ショコラ

CHOCOLAT

BIG SPIRITS COMICS

3 わかんない事だらけだよな

窪之内英策

KUBONOUCHI EISAKU

BIG COMICS

ショコラ 3

わかんない事だらけだよな

窪之内英策

小学館

BC5673

9784091856739

ISBN4-09-185673-X

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45696－73 小学館

オイラ、栗男！喧嘩も女も滅法強ぇ～
〝韋駄天の栗〟っつうのはオイラの事さ！
稲虫会との抗争で名誉の負傷を負って、
入院してたんだけどよぅ、もう全快バリバリ！
そういやぁ、久々にシャバに戻ってきたらよぅ、
市吾兄貴と千夜子さんの様子が怪しいのよ！
こりゃあ、もしかしたら…

窪之内英策 著作集

■ビッグコミックス

ツルモク独身寮 …… 全11巻
ワタナベ …… 全3巻
ショコラ …… 1～4集

■スピリッツコミックス好評発売中／

YAWARA!（浦沢直樹） …… 全29巻
JIGORO!（浦沢直樹） …… 全1巻
Happy!（浦沢直樹） …… 全23巻
めぞん一刻[ワイド版]（高橋留美子） 全10巻
14歳（楳図かずお） …… 全20巻
男樹（本宮ひろ志） …… 全6巻
結婚しようよ（星里もちる） …… 全6巻
りざべーしょんプリーズ（細野不二彦） 全2巻
あどりぶシネ倶楽部（細野不二彦） 全1巻
うにばーしていBOYS（細野不二彦） 全1巻
やったろうじゃん!!（原秀則） 全19巻
編集王（土田世紀） …… 全16巻
いいひと。（高橋しん） …… 全26巻
七夕の国（岩明均） …… 全4巻
九龍で会いましょう（柴門ふみ） ……上・下巻
ラブレター（しんのひろあき・若狭たけし） 全4巻
合同ナイン（若狭たけし） …… 全3巻
ダイヤモンド（青山広美） 全8巻
IWAMAL（玉井雪雄） 全9巻
IWAMAL番外編WATABUKI（玉井雪雄） 全1巻
ONE & ONLY（山田貴敏） …… 全5巻
SHOP自分（柳沢きみお） …… 全6巻
PAPER WOMAN（吉田まゆみ） …… 全3巻

インターネットでビッグコミックスが購入できます。
http://www.bigcomics.shogakukan.co.jp

ショコラ

3

窪之内英策

■スピリッツコミックス好評発売中／

美味しんぼ（雁屋哲・花咲アキラ） 1～80集
ギャラリーフェイク（細野不二彦） 1～22集
東京大学物語（江川達也） …… 全34巻
月下の棋士（能條純一） …… 全32巻
奈緒子（坂田信弘・中原裕） …… 1～31集
最終兵器彼女（高橋しん） …… 1～5集
チューロウ（盛田賢司） …… 全2巻
アイ・ラブ・ユー（盛田賢司） …… 全3巻
しっぷうどとう（盛田賢司） …… 全11巻
ブルーダー（周防隙・盛田賢司） …… 全3巻
竜光石火（盛田賢司） 1～4集
よいこ（石川優吾） 全15巻
プロファイリング部隊集院犬清（石井達哉） 1～2集
青空（原秀則） 1～10集
20世紀少年（浦沢直樹） 1～6集
僕（山本康人） …… 1～9集
ショコラ（窪之内英策） …… 1～4集
おたんこナース（佐々木倫子・墨景/小林光恵） 全7巻
鼎スバル（曽田正人） …… 1～5集
猿MONEY（木村清輝・脚本/弾公司） …… 1～2集
交通被告人 前へ!!（今井亮一・ウヒョ助） ……上・下巻
365歩の竜太（矢島正雄・環ちひろ） …… 1集
ふたりの大井川 就職日誌（ロドリゲス井之介） 1集
早乙女タイフーン（くじらいいく子） 1集
格闘太陽伝ガチ（青山広美） …… 1集

COVER DESIGN TAKAHASHI JUNZI

小麦家のヒミツ

―― 1.麦家愛用車 ――

『ダイハツ3輪トラック CM型-1.5トン積』

今では 見かけることも めずらしくなった3輪トラック。
1500cc 水冷4気筒 エンジンを 搭載し 68馬力の パワー を誇るが
3速から ギアが はいらない為、最高速度は 原チャリにも ある。
「ブガルピッ」と 原因不明の エンジン音を 発し 山人事の如き
排気ガスを 巻き散らす 反エコカー。
近所の スクラップ工場で 一束が5千円で 購入し、自ら修理 改造した。
現在ターボを 搭載しようと 画策中。

BIG SPIRITS COMICS
シコフ
わかんない事だらけだよな。
窪之内英策
小学館

小麦家のヒミツ

―― 修造愛用GUN ――

『デザート・イーグル DESERT・EAGLE』

修造が 絶えず 持ち歩く 世界最強の オートマチックガン。
イスラエルの IMI社が 開発した 軍用銃で 「ハントキャノン」の
異名を 持つ マグナムオートの 最高傑作。
これで 殴った方が 早いとも ツッコミたくなるような
ボディの でかさと コツいフォルムは 決して ヒットマン向きの
銃では ないが 見栄えの かっちょ良さで 愛用している。

出所に 関しは 修造曰く 「モカ」の 傭兵時代に
武器庫から 失敬したとの ことだが 定かでは ない。

CHOCOLAT

ショコラ

BIG SPIRITS COMICS

3

わかんない事
だらけだよな…

窪之内英策

KUBONOUCHI EISAKU

Content

Chapter 1 - Won't you be lonely that way? — 5

Chapter 2 - How could I possibly be lonely!? — 23

Chapter 3 - Please don't overdo it! — 41

Chapter 4 - How am I overdoing it!? — 59

Chapter 5 - Then, why are you crying? — 77

Chapter 6 - I don't even know myself... — 95

Chapter 7 - Why don't I ever understand things — 113

Chapter 8 - But, there's something I know — 131

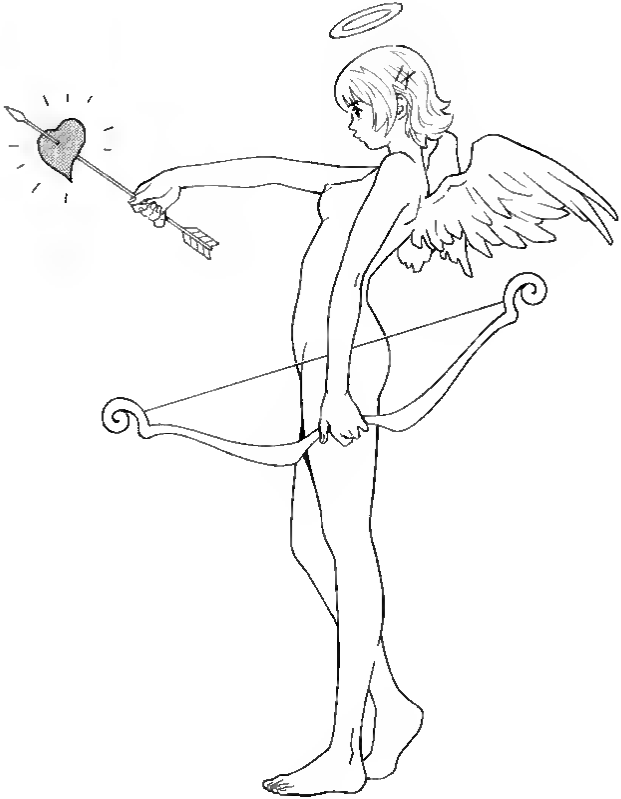
Chapter 9 - What do you know? — 149

Chapter 10 - It's hard to change people — 167

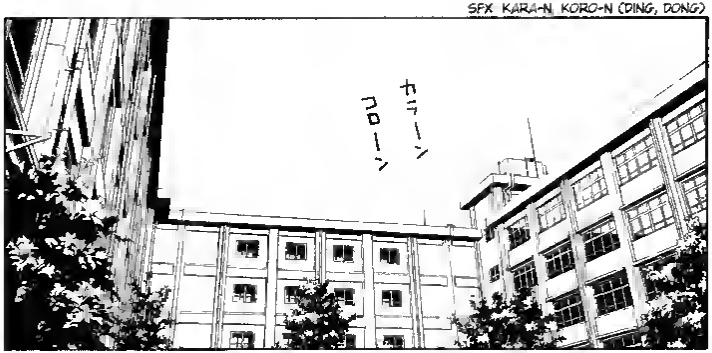
Chapter 11 - People are unsure things. — 185

Chapter 1

Won't you be lonely that way?



SFX: KARA-N, KORO-N (DING, DONG)



SFX: WARA X 3 (MURMUR)
CHIYOKO YOU HAVE A BOY-FRIEND?
わら
SERI-OUSLY?
わら
FOR HOW LONG?
わら
SFX: ZAWA (GASP)
ざわっ
IF YOUR HANDSOME BOYFRIEND IS HERE TO BRING YOU HOME.
N... NO SUCH THING!
HOW COULD THAT GUY BE MY BOY-FRIEND...
KATOU ICHIGO, 28 YEAR OLD.
SERVED FIVE AND A HALF YEARS IN JAIL AND IS A MEMBER OF THE OMUGI GROUP
3
TATSUMI-SAN'S BOYFRIEND...
きらりろぷっ
LOOKING AT IT LIKE THIS, HE'S REALLY QUITE A FAMOUS YAKU-ZA, ISN'T HE?
SFX: KIRARIROFU (SPARKLE)

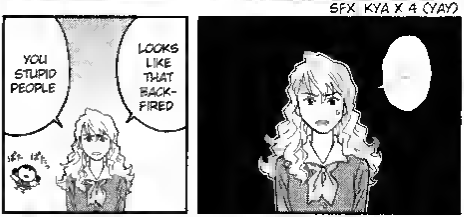
HOW DO YOU KNOW SOMETHING LIKE THAT ..?
I JUST HEARD A LITTLE RUMOR ON THE WIND.
Y...
YA-KUZA?
SFX: KIYU (GRAB)
ALSO, THE OWNER OF THE CAKE HOUSE YOU'RE LIVING IN RIGHT NOW IS A YAKUZA BOSS...
キュッ
IN OUR SCHOOL WHICH EMPHASIZES PURITY, THERE'S ACTUALLY SOMEONE WHO IS RELATED TO THE YAKUZA, WHAT A TRAGEDY!
MORE-OVER, DO YOU ALL THINK IT IS APPRO-PRIATE TO ALLOW SUCH A PERSON TO BE—
THE MAIN CHARAC-TER IN THE YOMOGI FESTIVAL SHOW!?
バッ
SFX: NBA (BAM)
THAT'S SO COOL, TATSUMI-SAN!

ARE YOU REALLY LIVING IN A YAKUZA'S HOUSE?
DOES HE CARRY A PISTOL?
I'VE ONLY SEEN YAKUZA ON TELEVISION!
IT'S SEEMS KIND OF DRAMATIC! SO COOL~!
HEY HEY, WHAT KIND OF GUY IS HE?

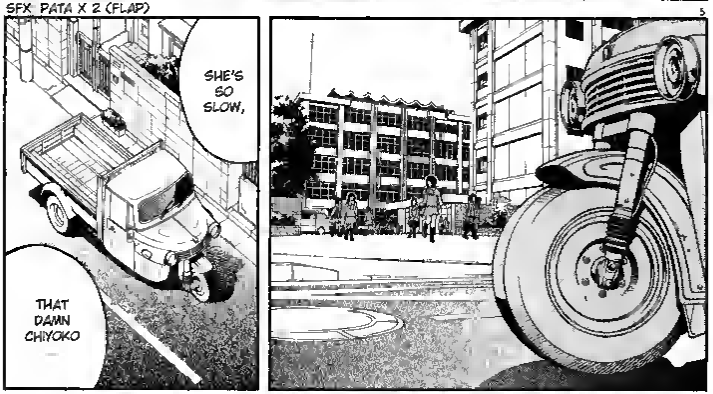
SFX DO (BA-DUM)

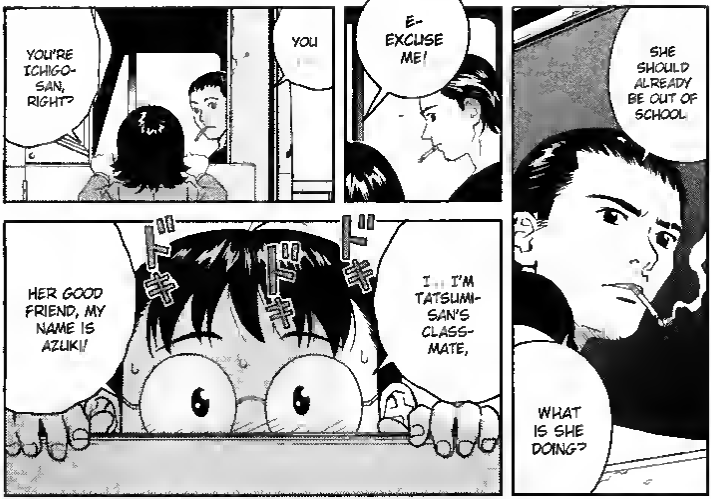
I WONDER WHAT CAKES MADE BY YAKUZA TASTE LIKE?
MAYBE THE CAKES HAVE TATTOOS ON THEM!
AHA-HA!
HEY, DO YOU GUYS WANNA GO TO TATSUMI'S HOUSE? I REALLY WANNA SEE THEM!
GOOD IDEA! LET'S GO!
HUH? W-WAIT...
YAAY! REAL YAKUZA!

SFX KYA X 4 (YAY)

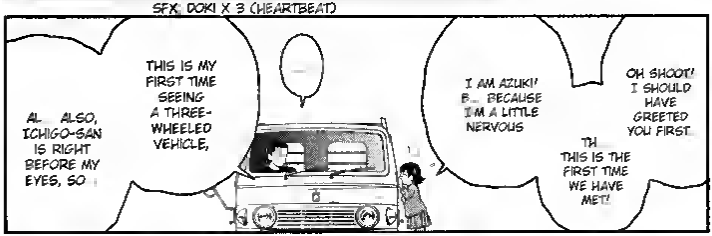


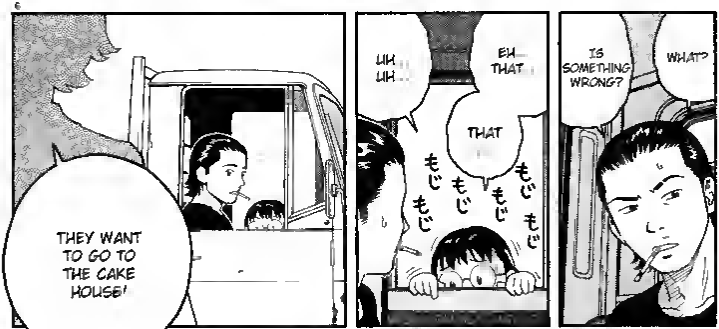
SFX PATA X 2 (FLAP)





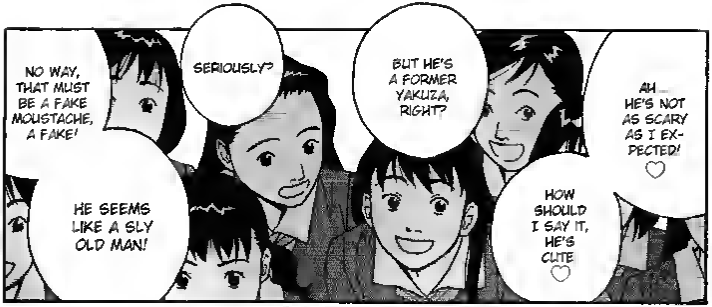
SFX: DOKI X 3 (HEARTBEAT)

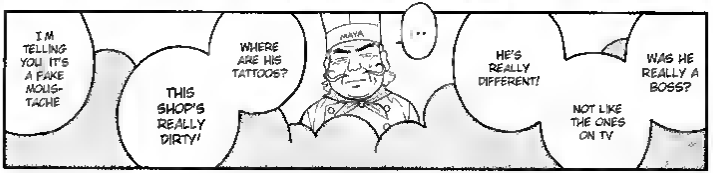

AL ALSO, ICHIGO-SAN IS RIGHT BEFORE MY EYES, SO
THIS IS MY FIRST TIME SEEING A THREE-WHEELED VEHICLE,
I AM AZUKI! B... BECAUSE I'M A LITTLE NERVOUS
OH SHOOT! I SHOULD HAVE GREETED YOU FIRST.
TH THIS IS THE FIRST TIME WE HAVE MET!



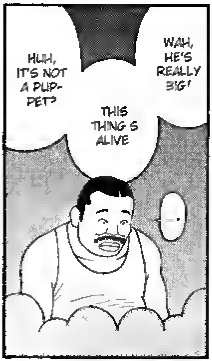
SFX: MOJI X 6 (SHY)

SFX: ZA (TA-DA)
ALL THESE PEOPLE!
Please take care of us!
MAYA
EH?


NO WAY, THAT MUST BE A FAKE MOUSTACHE, A FAKE!
SERIOUSLY?
BUT HE'S A FORMER YAKUZA, RIGHT?
AH... HE'S NOT AS SCARY AS I EXPECTED! ♡
HE SEEMS LIKE A SLY OLD MAN!
HOW SHOULD I SAY IT, HE'S CUTE ♡

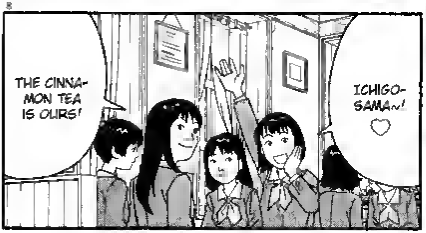

I'M TELLING YOU IT'S A FAKE MOUSTACHE
WHERE ARE HIS TATTOOS?
THIS SHOP'S REALLY DIRTY!
MAYA
...
HE'S REALLY DIFFERENT!
WAS HE REALLY A BOSS?
NOT LIKE THE ONES ON TV

FLAT HAIR AND SUNGLASSES HOW AMAZING!
WOW, A PISTOL!
IS IT REAL?
...


HUH, IT'S NOT A PUPPET?
WAH, HE'S REALLY BIG!
THIS THING'S ALIVE
...

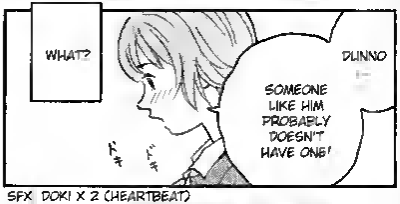
MAYA
LI-LIM,
MAY I TAKE YOUR ORDERS?

WESTERN PEAR MOUSSE!
I WANT STRAWBERRY MILLE-FEUILLE!
ZUCCOTTO!
ALMOND TART!
BAKED CHEESECAKE!
MAYA
BLUEBERRY MUFFIN!

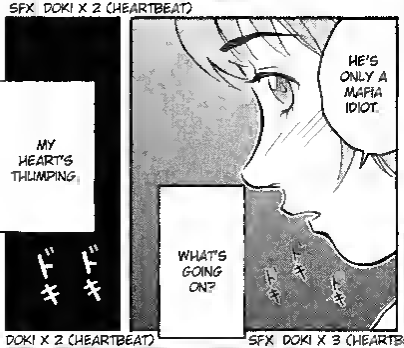

THE CINNAMON TEA IS OURS!
ICHIGO-SAMA~! ♡

I GOT IT! YOU MUST BE JEALOUS!
AH! He looks so handsome from up close!
SORRY TO KEEP YOU WAITING
Ishigo-sama?
AH, OKAY!
YOU'RE SO STUBBORN!
MAYA
I ALREADY TOLD YOU IT'S NOT LIKE THAT!
BECAUSE BOYS FROM OTHER SCHOOLS WOULD OFTEN COME TO OUR SCHOOL TO PURSUE YOU, BUT YOU WOULD JUST TREAT THEM COLDLY.
IT SEEMED LIKE YOU HAD NO INTEREST AT ALL.
DO YOU REALLY HATE THAT GUY? IT'S A PITY...
THAT YOU'RE SO POPULAR WITH GUYS, TATSUMI-SAN
WHY DOES IT HAVE TO BE THAT PEEPING TOM?
FOR REAL!
REALLY?
9
AH...
NO, MY MISTAKE...
"PEEPING TOM"?

YET WHEN OTHER PEOPLE GIVE YOU LOVE YOU REJECT THEM...
THE TRUTH IS, YOU HAVE ALWAYS WANTED TO FIND LOVE
I FEEL LIKE YOU'RE NOT HONEST...
TOWARDS LIFE.
CHI-BO ...?
YOU'VE ALWAYS BEEN BAD AT HANDLING THAT KIND OF THING SINCE WE WERE LITTLE, CHI-BO
SFX: KIRA (SPARKLE)
キラッ
THEN I'LL BE A CANDIDATE FOR HIS GIRLFRIEND. ♡
PLEASE GO AHEAD.
THEN YOU AND ICHIGO-SAN HAVE NO RELATIONSHIP AT ALL
REALLY...
S-STOP CALLING ME THAT!
IT'S FINE, WE ARE CHILDHOOD FRIENDS.
AH...
10

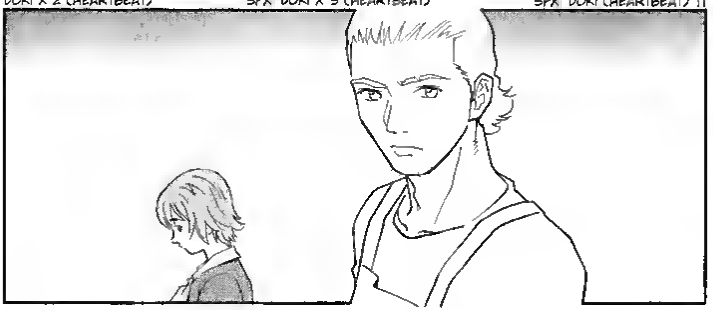


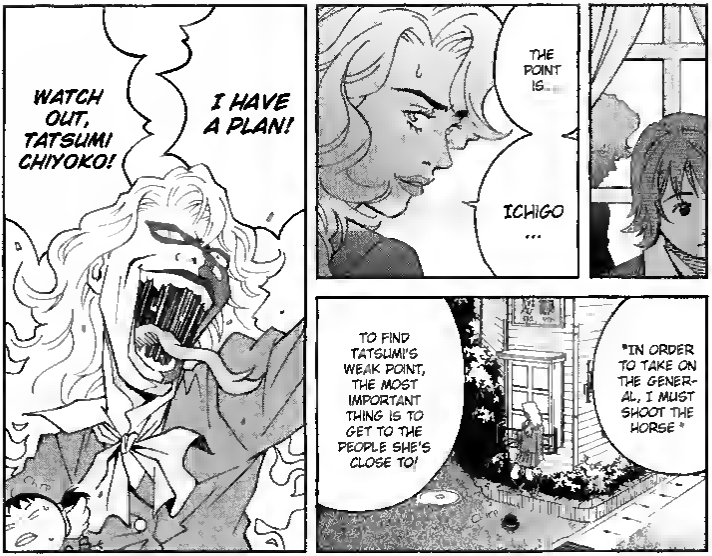
SFX DOKI X 2 (HEARTBEAT)

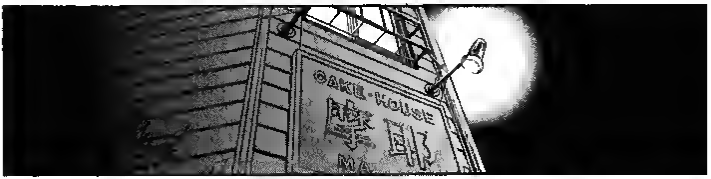


SFX DOKI X 2 (HEARTBEAT) SFX DOKI X 3 (HEARTBEAT)

SFX DOKI (HEARTBEAT)




WATCH OUT, TATSUMI CHIYOKO!
I HAVE A PLAN!
THE POINT IS...
ICHIGO ...
TO FIND TATSUMI'S WEAK POINT, THE MOST IMPORTANT THING IS TO GET TO THE PEOPLE SHE'S CLOSE TO!
"IN ORDER TO TAKE ON THE GENERAL, I MUST SHOOT THE HORSE."


SAKE HOUSE

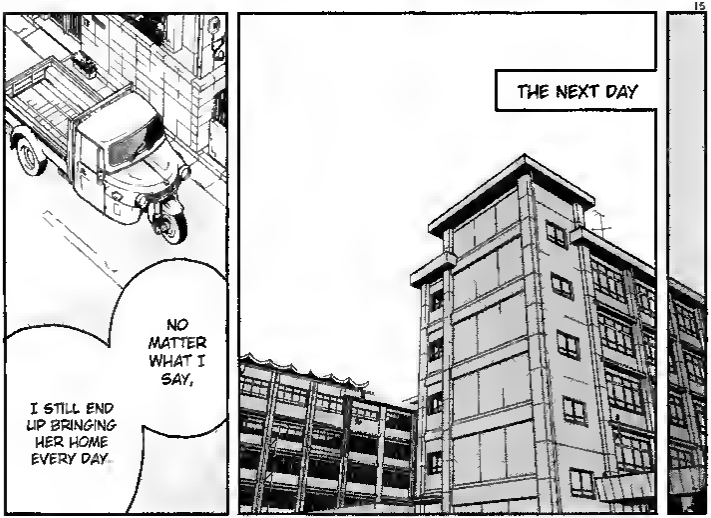
12

MAYA
...

感無量!!
BIG KANJI: EXTREMELY MOVED!
THE CAKE HOUSE YOU DREAMT OF IS FINALLY TAKING ITS FIRST STEPS!
THE FIRST TIME THE CAKE HOUSE FILLED UP SINCE ITS OPENING!
TODAY, FINALLY—
BUT NO ONE FINISHED THEIR CAKE...
A MIRACLE OCCURRED
SFX: GIKU (SURPRISE)
HEY, ICHIGO
DO YOU HAVE A GIRLFRIEND?
REALLY?
HUH?
Sorry
13
SFX: ZU X 2 (SLURP)
SFX: CHIRA (CHEW)

ON THE ROAD TO A CHIVALROUS SPIRIT, LOVE AFFAIRS ARE NOT NEEDED!
FIRST, FOR GAMBLERS WOMEN ARE AN HINDRANCE!
まいっ
I DON'T HAVE ONE!
I WAS LIVING FOR FIVE AND A HALF YEARS WITHOUT COMPENSATION, YOU KNOW.
SFX: KIRI (SPARKLE)
WHAT'S THIS? ALL OF A SUDDEN...
...
SFX: AGU AGU (MUNCH MUNCH)
NO NOTHING
SOMEONE IN MY CLASS LIKES YOU,
SO SHE WANTED ME TO ASK YOU...
HUH?
WHY DO I FEEL SO RELIEVED?
THEN, I'LL TELL HER THAT
OKAY
14

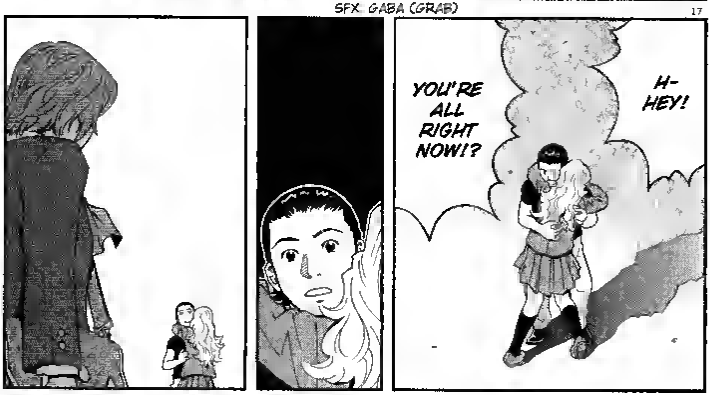
IT'S NOTHING!
NOT REALLY
WHAT,
DO YOU WANT THIS ONE?
It's tasty
It's enoki-take made by Shuzou
Have some mustard oil
?

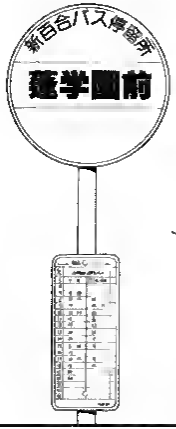

15
THE NEXT DAY
NO MATTER WHAT I SAY,
I STILL END UP BRINGING HER HOME EVERY DAY.

EVEN TO THE PERSON WHO DRIVES HER HOME EVERY DAY, SHE DOESN'T SAY A WORD OF GRATITUDE.
THAT KID!
A... AN OLD ILLNESS IS BUGGING ME...
A BUG?
H-HEY!
IS SOMETHING WRONG?
ANYWAY, YOU'D BETTER STAND UP...
IF YOU KEEP KNEELING THERE, YOU'LL GET HIT BY A CAR.
!

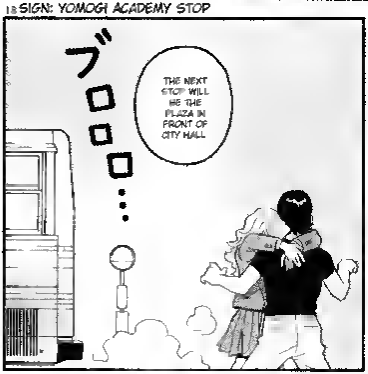
SFX GABA (GRAB)

17

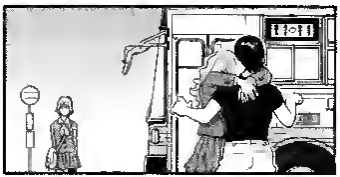


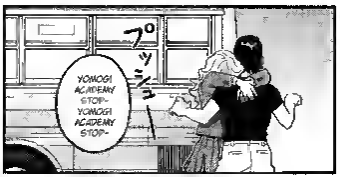


18 SIGN: YOMOGI ACADEMY STOP

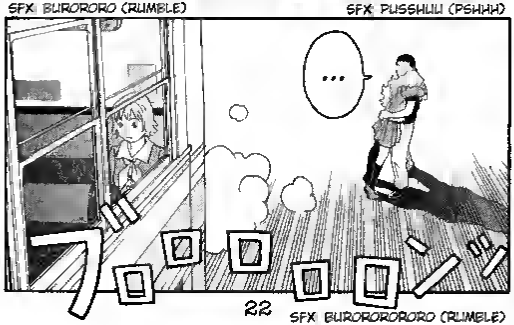


SFX: BURORORO (RUMBLE)





SFX: PUSSHUU (PSHHH)



SFX: BURORORORORO (RUMBLE)

SCUMSCANS
where that shit is at

navigation
- Main page
- Contents
- Featured content
- Current events
- Random article

interaction
- About Wikipedia
- Community portal
- Recent changes
- Contact us
- Make a donation
- Help

search
Go Search

toolbox
- What links here
- Related changes
- Upload file
- Special pages

article | discussion | edit this page | history

Editing Chocolat (Manga)

From Scum-Scans: the free scanlation group not that shit you get from Tazmo

Credits

Translator: s4d

Proofreader: Bronze Eagle

Editor & QC: miyagiCE

1 scum-scans@rc.rch.ghway.net | http://scum-scans.com

contact@scum-scans.com | artwork@scum-scans.com

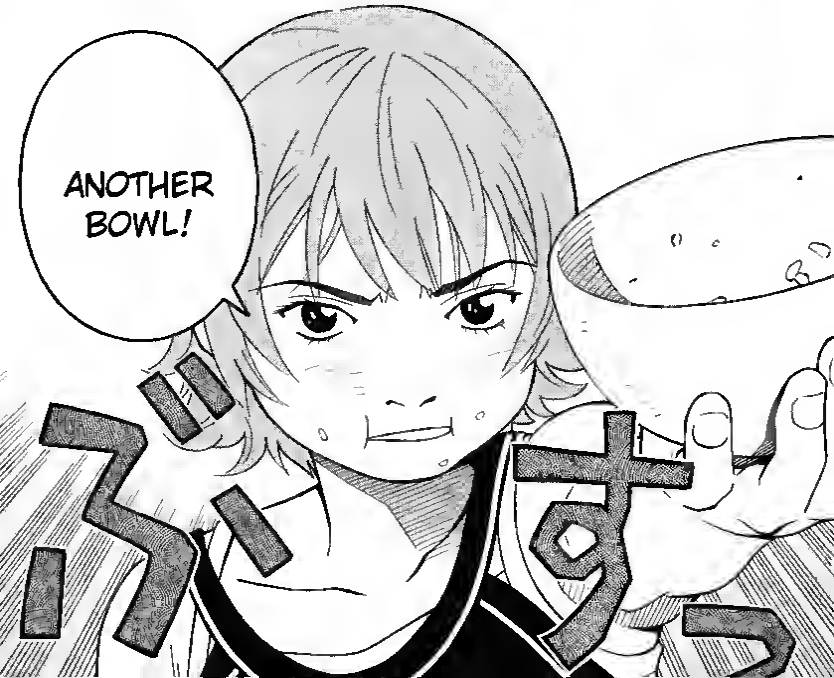
Plot

Some guy got arrested by the feds for cutting some bitch up, and got sent to jail. So he be in jail getting raped or some one would think, but no, because of his daily injection of steroids, he be like [[Herman]], but with a bigger [[penis]]. This was set in Japan, so that [[ass rape]] shit in jail didn't go down like in America or in [[Oz]]. After some years in jail running an [[underground gambling ring]], he was released out because there was no other way to start the manga. And with years of pent up sexual tension, he wanted to bone the first chick he saw, which happened to be a jailbait chick and also shockingly resemble a mother figure and thought that shit was [[MILF]]. So he thought, sweet, I could totally nail her. When he went back to his boss' pad, he discovered his boss had Alzheimers and sold his entire fortune for a cake shop and that nurses disguised as gangsters were taking care of him. And then that jailbait chick comes into the store and crazy shit happens. Inspired by the life story of [[Madonna]].

Contributed by Eldo

Munch Munch
Chapter 2
how could I possibly be lonely!?
Swal low
Munch Munch
Munch Munch
Munch Munch

SFX BUSU

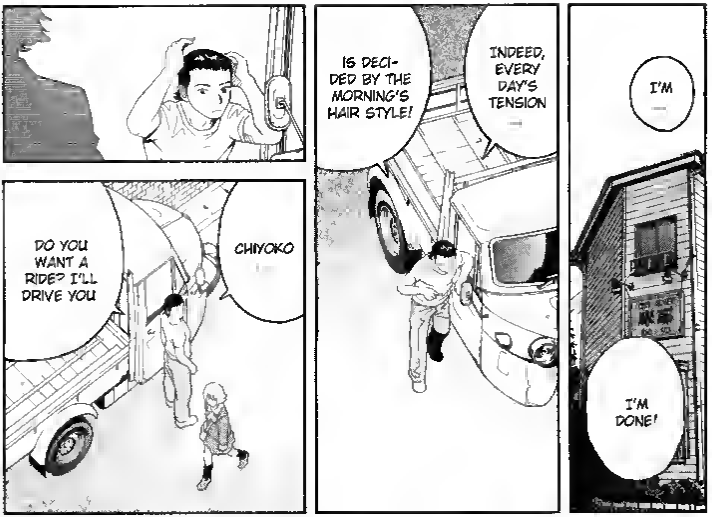

ANOTHER BOWL!

ESPECIALLY SINCE I USED THIS HIGH QUALITY, SPECIALLY BOUGHT "SESAME VINEGAR"...
YOU MUST CHEW CAREFULLY.
CHI-CHIYOKO
CAN YOU EAT A LITTLE SLOWER?
HURRY UP AND GET ME ANOTHER BOWL!
I DON'T WANT TO HEAR YOUR EXPLANA-TIONS!
ぱかっ
SFX: PAKA (CRASH)
WEREN'T YOU SUPPOSED TO BRING CHIYOKO HOME?
WHAT WERE YOU DOING?
I'M BACK
NO, THAT IS,
A STUDENT FAINTED IN FRONT OF THE SCHOOL GATE
ぴくっ
SFX: PIKU (TWITCH)

SFX: DAN (BANG)
ダンッ
I'M ALL DONE!
SINCE I WAS TAKING CARE OF HER...
ガラッ
HUH? YOU'RE FULL ALREADY?
SFX: GARA (RATTLE)
SHE'S BEEN LIKE THIS EVER SINCE SHE GOT HOME.
NO IDEA.
ドス
ドス
ドス
ドス
WHAT'S WRONG WITH HER?
SFX: DOSU X4 (STOMP)
3
THAT DAY,
HAS IT ARRIVED?
キラッ
...
SFX: KIRA (SPARKLE)

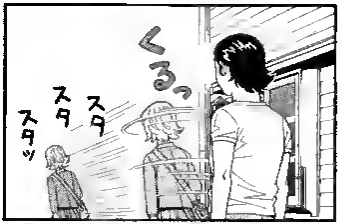
JEALOUS?
ARE YOU...
WHY SHOULD I CARE WHO HE FLIRTS WITH!?
YOU MUST BE JOKING!
OVER HIM?
JEA-LOUS?
ME?
I'VE NEVER HAD SOMEONE LIKE HIM AROUND ME
...
THAT'S TRUE.
HE IS A TYPE THAT YOU'VE NEVER MET BEFORE—

BUT! BUT!
HE'S NOT MY TYPE!
AND MAKE ME FEEL UNINTER-ESTED
EVERY GUY WHO WANTED TO WOO ME WOULD GIVE ME WHATEVER I WANTED,
COMPARED TO THEM, ICHIGO IS STILL
5
I CAN'T ACCEPT HIS LOOK,
IT'S THAT!
STICKY WITH GEL,
THE ALL-BACK!


I'M
I'M DONE!
INDEED, EVERY DAY'S TENSION
IS DECIDED BY THE MORNING'S HAIR STYLE!
CHIYOKO
DO YOU WANT A RIDE? I'LL DRIVE YOU

6

NO NEED,
I CAN TAKE THE BUS.
YOU KNOW,
WHEN YOU THROW TANTRUMS, THERE SHOULD BE A LIMIT TO IT!
I'M BEING NICE
WHAT'S THIS ATTITUDE FROM YESTERDAY?
CAN YOU NOT FOLLOW ME?
IT'S DISGUSTING!
SFX: MU CHMPHD



SFX: KURU (TURN) SUTA X3 (FAST WALKING) 7

 T/L-NOTE: HE MISTAKES "PERVERT" FOR "PARROT"

HMM? WHERE'S ICHIGO-SAN?
HE DIDN'T COME TO PICK YOU UP TODAY?
HOW SHOULD I KNOW,
THAT BASTARD!
WHAT'S WRONG?
YOU'VE BEEN POUTY ALL DAY
NOT... NOT REALLY.
OH, I GET IT!
YOU HAD A FIGHT WITH ICHIGO-SAN, RIGHT?
THAT'S WHY HE DIDN'T COME TO PICK YOU UP!
IT'S A LOVER'S QUARREL! A LOVER'S QUARREL!
HEY NOW...
MEOW!

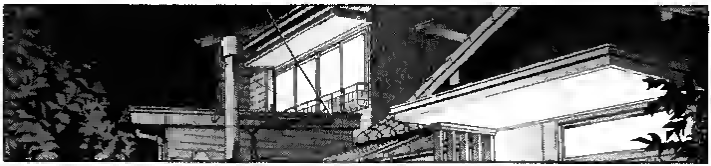
AH! IT'S A KITTEN!
MEOW!
IT'S SO CUTE!
Meow!
IT'S HERE
BUT I WONDER WHY...
IT'S AN ABANDONED CAT

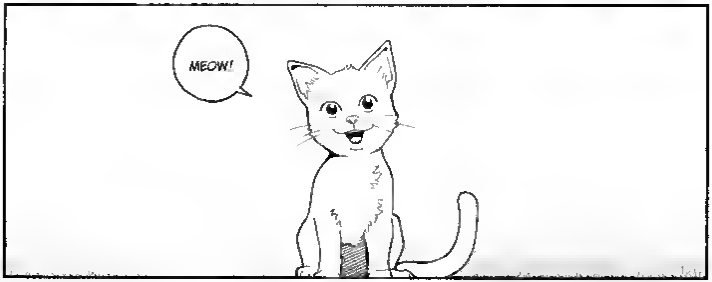
IT'S SO CUTE!
ICHIGO-SAMA!
SWOOSH
SWOOSH
THANK YOU FOR SAVING ME YESTER-DAY...

ぎゅるるる

...
TATSUMI-SAN...
WHAT'S WRONG WITH IT?
HMM? WHAT A CUTE KITTEN.
SFX. SUTA X4 (FAST WALKING)
WHY DON'T YOU IGNORE ME AND CONTINUE WHAT YOU WERE DOING?
NOTHING.
13

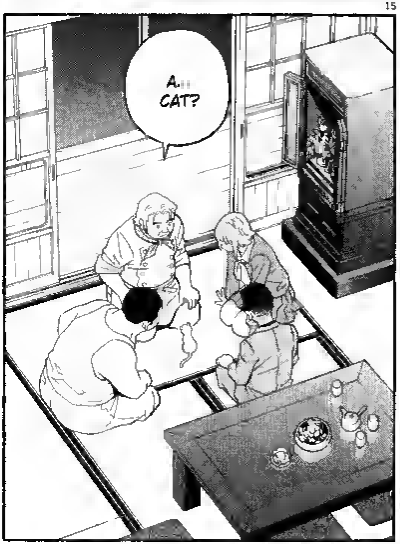
IS SOMETHING THE MATTER, ICHIGO-SAMA?
THAT GIRL IS NOT CUTE AT ALL
TO HAVE TO TAKE CARE OF A KID LIKE THAT,
YOU POOR THING, ICHIGO-SAMA.
NO...
NOT REALLY
14
ANYWAY, I GUESS I'LL BE LEAVING FOR TODAY
BUT I WON'T GIVE UP ON GETTING THAT MEAL WITH YOU ICHIGO-SAMA!




MEOW!

15

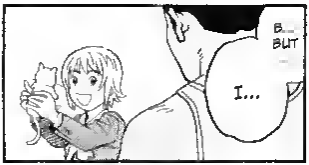
IT'S AN ABANDONED CAT, AFTER ALL!
IT'S OKAY, RIGHT? I WANT TO KEEP HER.


A... CAT?

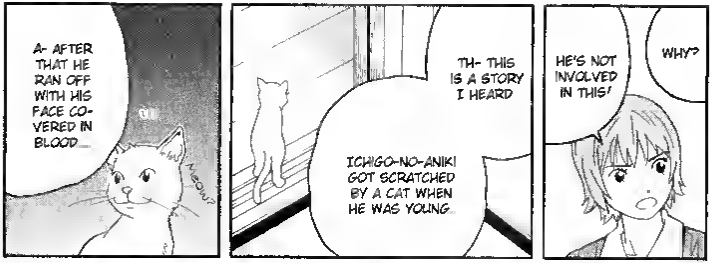
WELL, THAT'S TRUE,
BUT WE SELL FOOD AND IF WE HAVE A PET

I SEE HOW IT IS, HMPH!
EVEN IF SHE DIES IN THE STREET, THAT'S JUUUST FINE!
YOU WANT TO LET SUCH A CUTE KITTEN WANDER THE STREETS!
OH REALLY!

SFX: HIUUUUUUUU (CRYING/SOBBING)



16

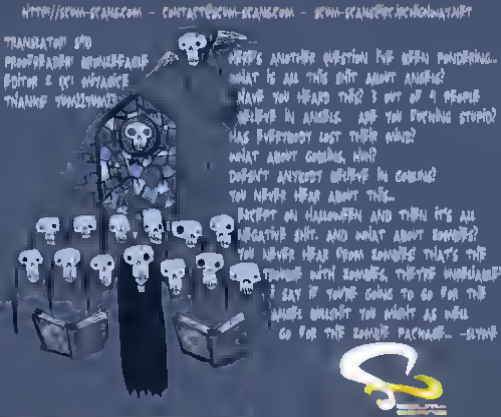

A- AFTER THAT HE RAN OFF WITH HIS FACE COVERED IN BLOOD...
MEOW?
TH- THIS IS A STORY I HEARD
ICHIGO-NO-ANIKI GOT SCRATCHED BY A CAT WHEN HE WAS YOUNG...
HE'S NOT INVOLVED IN THIS!
WHY?

FROM... FROM THAT DAY ONWARDS,
ICHIGO-NO-ANIKI HAS BEEN TERRIFIED OF CATS.

NO WONDER, SINCE ON HIS FEARSOME FACE THERE'S A SCAR FROM A CAT SCRATCH
THAT HUGE CHANGE OF FACIAL EXPRESSION IS BECAUSE YOU SAW THIS LITTLE ONE
SO, THAT'S HOW IT IS
18
SFX: SU (LIFT)
FULL OF SYMPATHY TOWARDS THE WEAK, A TRUE MAN, ICHIGO-SAMA.
SHE'S A NEW FREELOADER, NICE TO MEET YOU!
SFX: BIKU (JUMP) SHYAKI-N (GLINT)
びくっ
シャキーン
Grab

TRANSLATION AND PROOFREADING: MICHAEL DE EDITOR & ART ASSISTANCE: THANNE TOMLINSON

There's another question I've been pondering... What is all this shit about angels? Have you heard this? Out of 4 people believe in angels. Are you fucking stupid? Has everybody lost their mind? What about zombies, hm? Doesn't anybody believe in zombies? You never hear about this... Except on Halloween and then it's all negative shit. And what about zombies? You never hear from zombies that's the trouble with zombies, they're unreliable. I say if you're going to go for the angels unless you might as well go for the zombie package... -Elvis



Chapter 3
Please don't overdo it!

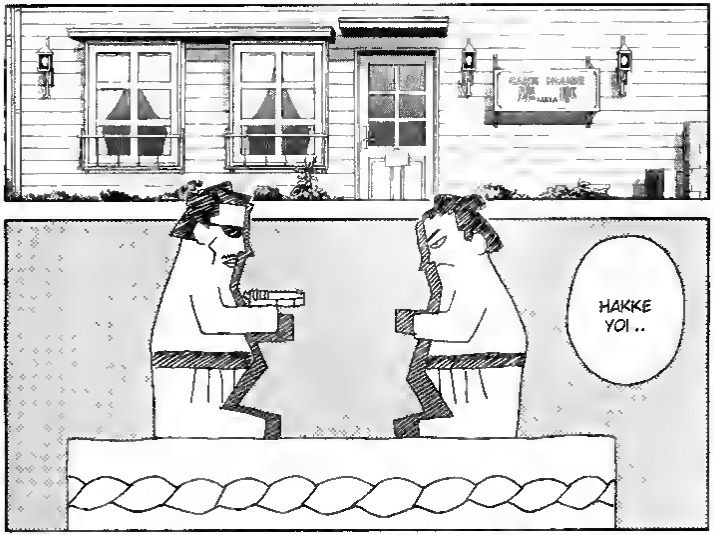
SFX GUKYURURURU (GROWLING, RUMBLING)
Ichigo who has the morning shits
SFX SA X3 (JUMP)
SFX SA X2 (JUMP)
TOILET
SFX GUKYURURU (GROWLING, RUMBLING)
Ichigo who has the morning shits
SFX BIKUU (SURPRISE)
COME ON IT'S TIME FOR BREAK-FAST.
SO THIS IS WHERE YOU WENT?
LUCY!
SFX HYO! (SUDDENLY PICKING UP)
SFX PUU (FART)

ショコラ 3
SFX: SUTA X4 (WALKING FAST)
SINCE HE CAN'T TELL THE DIFFERENCE BETWEEN A HIGH SCHOOL GIRL AND A CAT
すた すた すた すた
DON'T ASSOCIATE WITH A PERVERT LIKE HIM.
SFX: GUKYURURARURU
LU LUCY?
IT, IT'S COMING OUT..
TOILET
AH..
SFX: AGU X2 (CHEW)

...UH...
SFX: CHIRA (GLANCE)
ICHIGO
DO YOU REALLY NEED TO EAT OUT THERE?
I JUST WANT TO EAT OUT IN THE CORRIDOR!
SH-SHADDUP!
I'M ALLERGIC TO CATS!
LIKE THEIR FUR AND STUFF
LIAR!
I, I'M NOT AFRAID OF IT!
YOU SEE, IT'S BECAUSE OF THAT, THAT!
IT'S ONLY A CAT, YOU DON'T HAVE TO BE SCARED,
YA MORON!

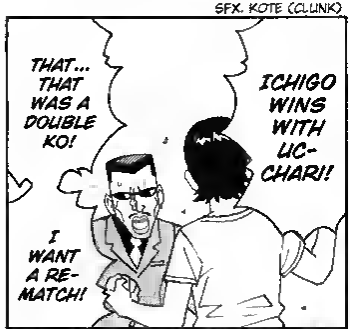
Suck Suck
Suck Suck
HUH?
SHE...
SHE THINKS CHIYOKO-CHAN IS HER MAMA-SAN
SEEMS LIKE SHE HASN'T BEEN WEANED YET
SHE PROBABLY WANT SOME MILK
SHE'S
Suck Suck
SUCKING MY FINGERS....
I'M HER...
MAMA...
Suck Suck

SFX KU (SLEEPING)
LUCY IS STILL SMALL..
RIGHT,
SHE STILL ..
MISSES HER PARENTS ...
IT'S OKAY!
SINCE I'LL BE YOUR MAMA
FOR EVER AND EVER—
I WILL PROTECT YOU...
CAKE HOUSE
MA YA



T/L-NOTE "HAKKE YOI", OR "GET READY", IS A PHRASE USED IN SUMO MATCHES

SFX. KOTE (CLUNK)



T/L-NOTE UCCHARI = LEANING BACK AND CARRYING ONE'S OPPONENT ROUND AND OUT OF THE RING. IT IS TRADITIONAL IN SUMO TO ANNOUNCE THE MOVE THAT WON THE MATCH

SFX DON X5 (POUND, BANG)

LUCY!
How the hell was that a double KO? Huh?
HEY, HAVE YOU GUYS SEEN LUCY?
NO IDEA
IS LUCY IN HERE?
HEY, LUCY!
SFX BIRI X3 (SHRED)
STRANGE...
I HAVEN'T SEEN HER SINCE THIS MORNING...
I SEE...
YOU WANT BIG GUYS LIKE US TO GO SEARCHING AND CALLING OUT "LUCY"?
FIRST OF ALL WHAT'S UP WITH THAT? A NAME LIKE "LUCY",
カチン
SFX KACHI (GRR)
WE'RE NOT FREE, WE'RE IN THE MIDDLE OF THE CLIMAX OF THE SUMMER WRESTLING TOURNAMENT!
HEY, SINCE YOU'RE FREE, CAN YOU GUYS HELP ME FIND HER?

AREN'T YOU MISUNDER-STANDING?
YOU ...
THEN YOU'D BE JUST FINE WITH GOING TO SEARCH FOR HER?
WHAT IF WE CHANGED HER NAME TO RIRUKO?
I'M NOT INTERESTED IN THAT KID AT ALL...
3
POSSIBLY BE...
COULD YOU...
D-
WHY WOULD I BE JEALOUS OVER SOMEONE LIKE YOU!?
DON'T FUCK AROUND WITH ME!
JEALOUS?
WELL, BECAUSE YOU SAID SOMETHING LIKE THAT...

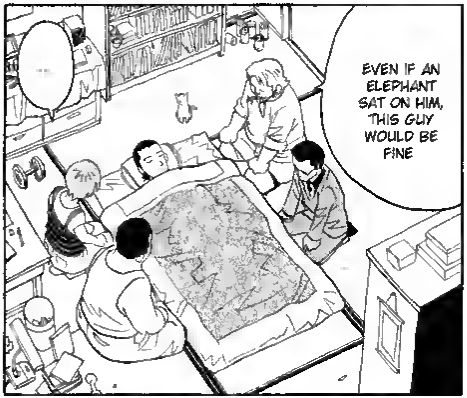
YOU'RE THE WORST!
YOU BUCK-TOOTH MAFIA IDIOT!
LEAVING A MOUS-TACHE AND NOT SHAVING,
THE ALL BACK,
DON'T BE SO CONCEI-TED!
LET ME MAKE THIS CLEAR: I WILL NEVER LIKE A PERSON LIKE YOU!
Meow!
CHI-CHIYO-KO-CHAN!
I SAW HER!
I, I FOUND LUCY!
WHERE?
HUH?

I WONDER WHY SHE'S CALLING...
MAYA
AND REFUSES TO COME DOWN.
Meow
Meow
Meow
SHE'S JUST BEEN CALLING,
ON THE ROOF OF THE SHOP...
SHE'S...
LOOKING FOR HER PARENTS
Meow
Meow
LOOKING FOR HER TOO..
HER PARENTS MUST BE IN THAT DIRECTION.
11
I THOUGHT YOU HATED CATS
HOW DO YOU KNOW?

SFX: PIKU (SURPRISE)
GOOD JOB, SHUU-ZOU!
ぴくっ
GET HER FROM BEHIND!
SFX: NUU (APPEARS) MYA X3 (MEOW, MEW)
ぬうっ
SHUUZOU ...
AH!
12
ばっ
SFX: BA (DIVE)
AH.
!

ドンっ
SFX: DAN (THUMP)

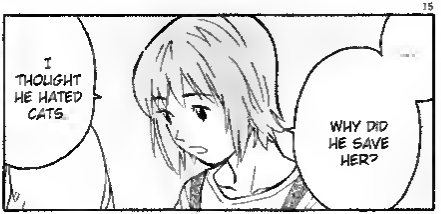
I...
I MADE IT...
HUH
THIS GUY...
みぃっ
SFX: PATA X3 (FLAP)
SFX: MEW
I-ICHIGO, LOOK OUT!
MAYA
ひぅぅぅぅぅぅ
!?
HUH?
SFX: PUCHI (CRACK)
SFX: HUUUUUU (FALLING)

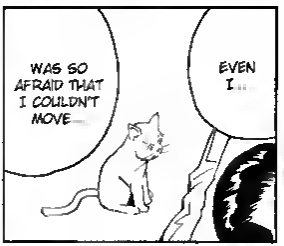

...
EVEN IF AN ELEPHANT SAT ON HIM, THIS GUY WOULD BE FINE

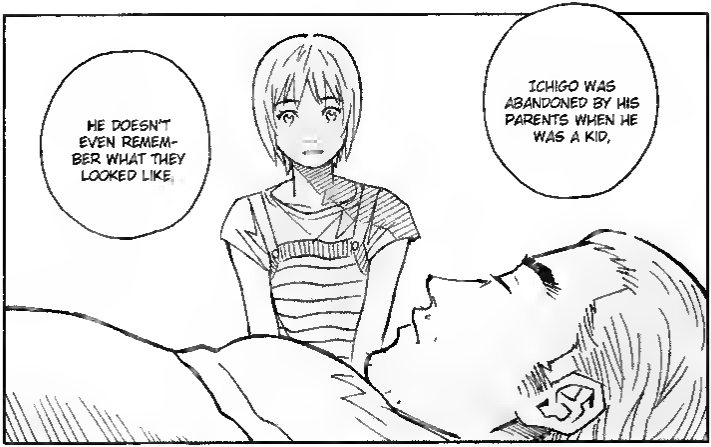
DON'T WORRY,
IT'S JUST A SLIGHT CONCUSSION

15

HAVING NO PARENTS AND BEING ABANDONED LIKE THAT LITTLE CAT...
CHIYOKO ISN'T THE ONLY ONE WHO KNOWS THAT FEELING.


I THOUGHT HE HATED CATS.
WHY DID HE SAVE HER?


EVEN I...
WAS SO AFRAID THAT I COULDN'T MOVE...

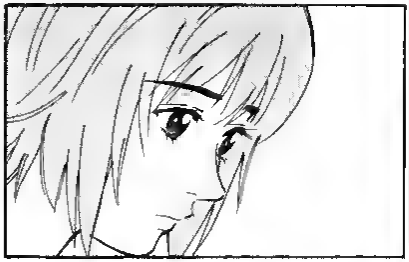

ICHIGO WAS ABANDONED BY HIS PARENTS WHEN HE WAS A KID,
HE DOESN'T EVEN REMEMBER WHAT THEY LOOKED LIKE.

16

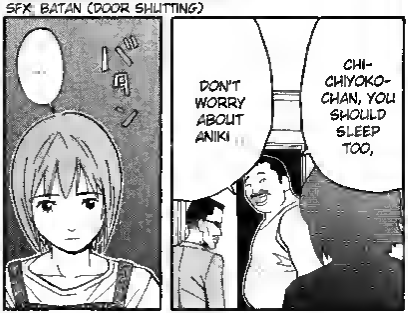
MAYA AND I WERE LIKE PARENTS TO THEM...
THAT'S WHY EVERYONE CAME HERE.

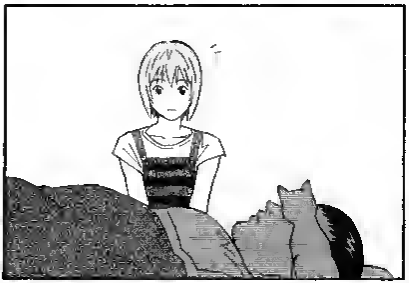
SHUU-ZOU,
AMON,
IT'S NOT JUST ICHIGO,

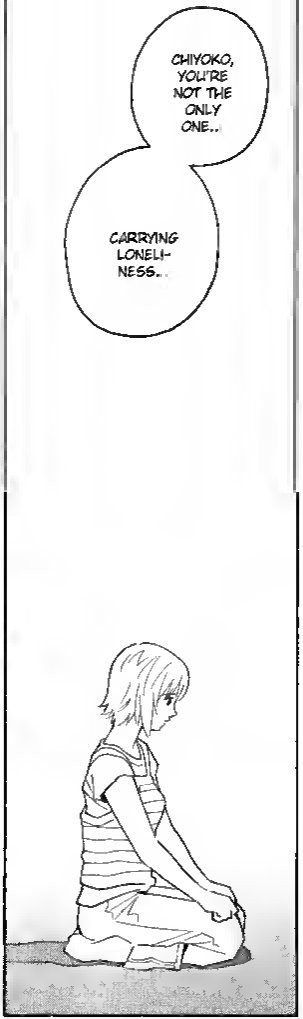
NONE OF THEM HAVE PARENTS OR PEOPLE TO RELY ON
AND ALSO KURIO WHO IS IN HOSPITAL



SFX: BATAN (DOOR SHUTTING)



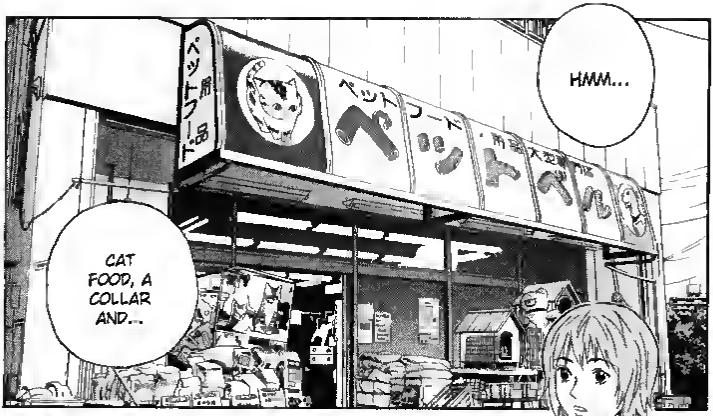




SFX. KUSU (HEH)

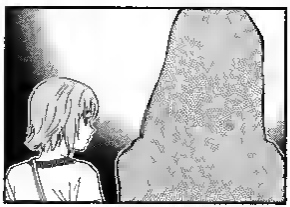
SFX U--N X3 (SHIVER)

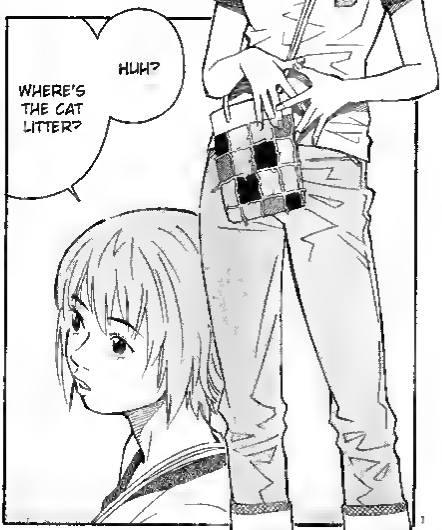
HAHAHA
Scum-Scans
Translator: s4d
Proofreader:
Bronze Eagle
Editor & QC:
miyagiGE
http://scum-scans.com
#scum-scans@irc.irchighway.net
...wut?

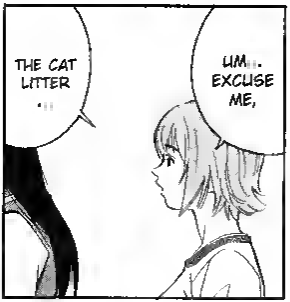


Chapter 4

how am I overdoing it!?

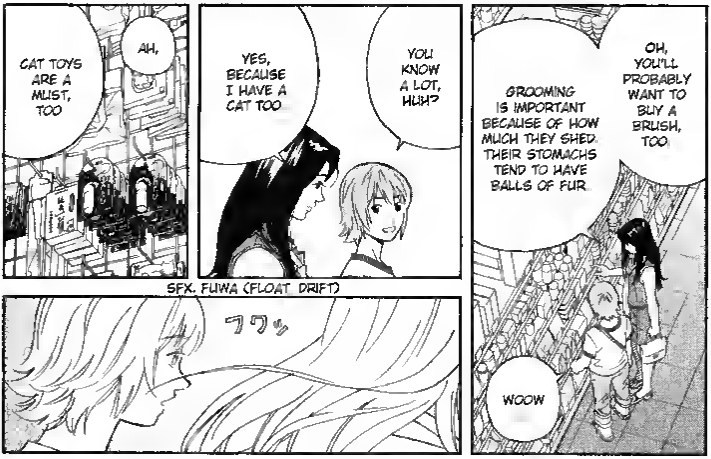






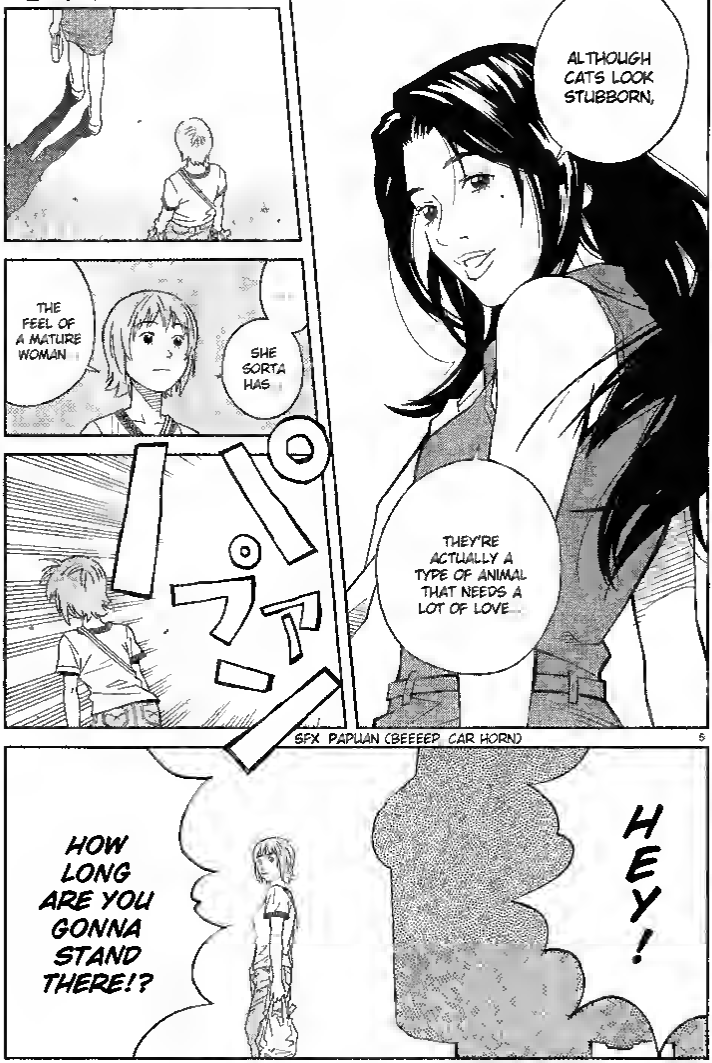
SFX HEARBEAT
HM?
AH, I, I'M SORRY, I THOUGHT YOU WERE AN EMPLOYEE...
SFX KYORO X2 (LOOKING AROUND)
YOU...
HAVE A CAT?
HUH? HOW DID YOU KNOW?
BECAUSE...
THERE'S A LOT OF IT ON YOUR CLOTHES
THAT'S CAT FUR, RIGHT?
SFX KUSU (CHUCKLE)

A KITTEN?
YEAH, I THINK SHE'S AROUND TWO OR THREE MONTHS OLD.
THEN YOU SHOULD BUY THE KITTEN FOOD, SINCE THEIR NUTRITIONAL NEEDS ARE DIFFERENT WHEN THEY'RE YOUNG

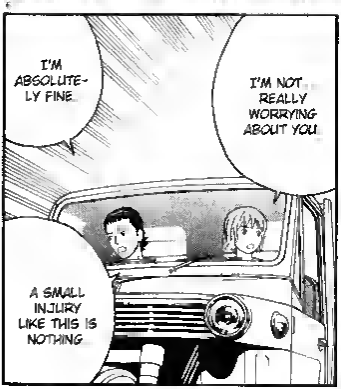

OH, YOU'LL PROBABLY WANT TO BUY A BRUSH, TOO.
GROOMING IS IMPORTANT BECAUSE OF HOW MUCH THEY SHED. THEIR STOMACHS TEND TO HAVE BALLS OF FUR.
WOOW
YOU KNOW A LOT, HUH?
YES, BECAUSE I HAVE A CAT TOO.
AH,
CAT TOYS ARE A MUST, TOO.
SFX. FUWA (FLOAT, DRIFT)
フワッ

※ Grooming An action of putting all of an animal's hair in order

SFX: ZUSHI (BA-DUM)
ARE YOU ALRIGHT?
THOSE LOOK PRETTY HEAVY...
NO PROBLEM.
I... I'M FINE
THANKS FOR EVERYTHING
KITTENS...
NEED LOTS OF LOVE
AH,
THEN, I'LL BE GOING THIS WAY
よろっ
SFX: YORO (STAGGER)

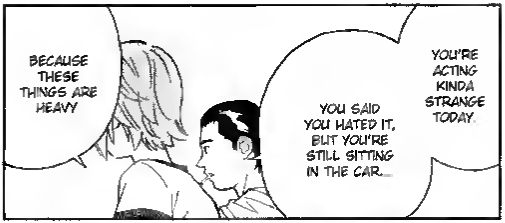

ALTHOUGH CATS LOOK STUBBORN,
THEY'RE ACTUALLY A TYPE OF ANIMAL THAT NEEDS A LOT OF LOVE...
SHE SORTA HAS
THE FEEL OF A MATURE WOMAN
パパァン
SFX PAPUAN (BEEEEEP CAR HORN)
HEY!
HOW LONG ARE YOU GONNA STAND THERE!?

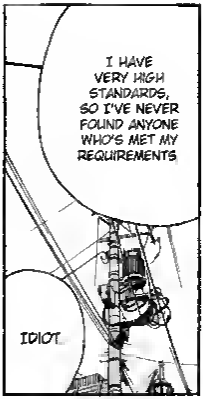
ボロッ パシュッ ブッ



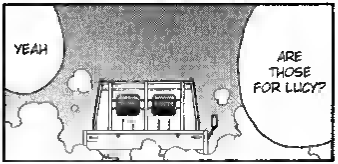
SFX: BOROPENPI BAMUSUBUPETSU
(YEP, IT'S THE CRAPPY CAR AGAIN)

I... I TOLD YOU ALREADY,
A MAN WHO IS TO WANDER IN THE DANGEROUS WORLD HAS NO WOMAN IN HIS EYES!
FOR EXAMPLE, DO YOU PREFER MATURE LADIES, OR ONES WHO ARE THE CUTE LITTLE SISTER TYPE
WH- WHY DO YOU KEEP ON ASKING STRANGE QUESTIONS RECENTLY?
HEY,
...
ICHIGO, WHAT TYPE OF GIRLS DO YOU LIKE?
7
THAT SORT OF THING ISN'T IMPORTANT!
THAT ...
THEN, HOW ABOUT YOU?
EVER HAD A BOYFRIEND?
AND YOU'VE NEVER LIKED ANYONE?
THEN, YOU'VE NEVER HAD A SINGLE GIRLFRIEND?
HUH?


BECAUSE THESE THINGS ARE HEAVY
YOU SAID YOU HATED IT, BUT YOU'RE STILL SITTING IN THE CAR...
YOU'RE ACTING KINDA STRANGE TODAY.

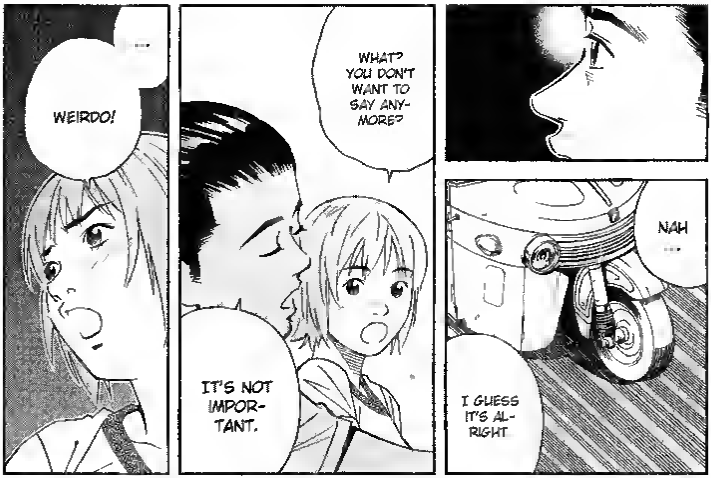

I HAVE VERY HIGH STANDARDS, SO I'VE NEVER FOUND ANYONE WHO'S MET MY REQUIREMENTS.
IDIOT.

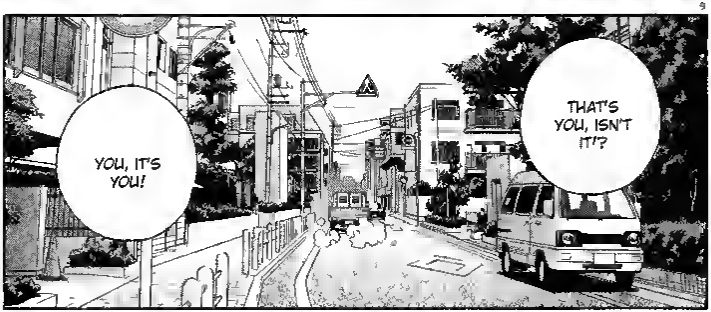
...


YEAH
ARE THOSE FOR LUCY?

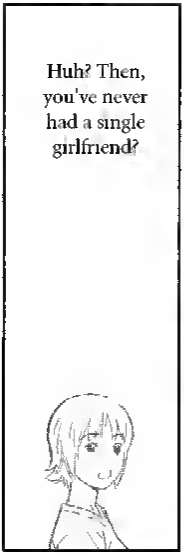
HUH?
WH-WHAT?
SFX: DOKI (HEARTBEAT)

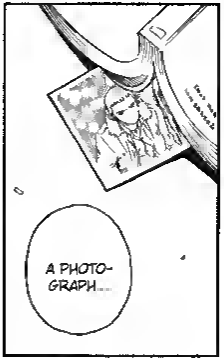
CHIYOKO,
I HAVE SOMETHING I NEED TO TELL YOU..

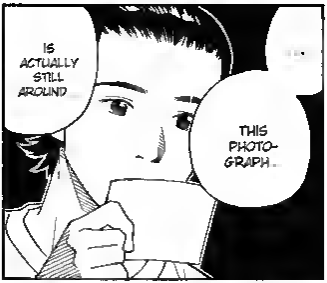

...
WEIRDO!
WHAT? YOU DON'T WANT TO SAY ANY-MORE?
IT'S NOT IMPOR-TANT.
NAH ...
I GUESS IT'S AL-RIGHT

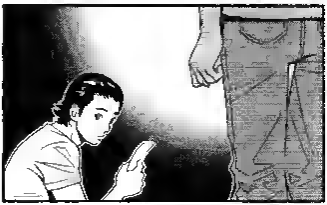

YOU, IT'S YOU!
THAT'S YOU, ISN'T IT!?

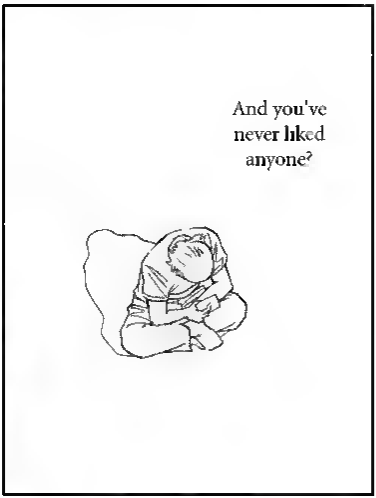
BOOK: "THE DIARIES OF ASSISTANT PIYOKO EATING GOURMET"


Huh? Then, you've never had a single girlfriend?


A PHOTO-GRAPH...


IS ACTUALLY STILL AROUND
THIS PHOTO-GRAPH...

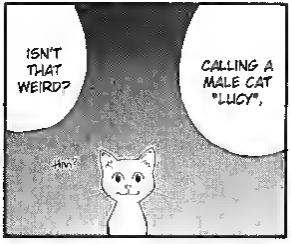



And you've never liked anyone?

HEY, ICHIGO,
HAVE YOU SEEN LUCY?
!?
WH-WHY'D YOU COME IN ALL OF A SUD-DEN'?
YOU SHOULD'VE AT LEAST KNOCKED!
はっ
SFX: BA (WHOOSH)
WHAT?
DID YOU HIDE SOMETHING JUST NOW?
I... IT'S NOTHING!
SFX: SA X2 (QUICK MOVEMENT)
WHAT IS IT, SHOW ME, IT'S NO BIG DEAL!
YOU'RE ANNOYING! GO AWAY!
たっ
たっ
12 SFX: DOTTAAN (CRASH)
AHHHH!
ドッタァーン
ARE YOU REALLY THE TYPE OF GUY WHO CAN HIDE SOME-THING?
IT'S FINE, LEMME SEE!
HEY!
AHH, IDIOT! DON'T COME ANY CLOSER!
STINGY! I JUST WANT A LOOK!

13
I REALLY DO HAVE SOMETHING I NEED TO TELL YOU..
CHIYOKO ...

SFX: DOKI (HEARTBEAT)
ACTUALLY
I...
SFX: DOKI X4 (HEARTBEAT)
...
WHAT IS THIS, ALL OF A SUDDEN...
SFX: DOKI X2 (HEARTBEAT)
EH?
I'VE SEEN THE...
Balls!
14
THE BALLS.
WHEN I CAUGHT LUCY, I SAW THEM
DROP
B-Balls?
EH?

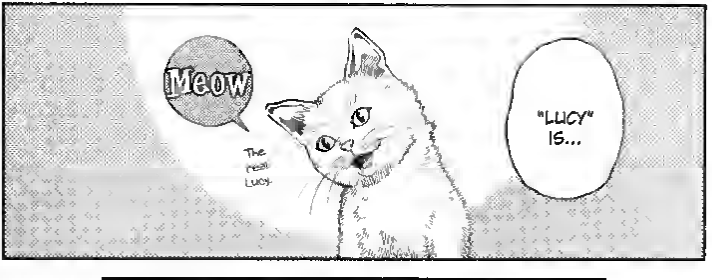

ISN'T THAT WEIRD?
CALLING A MALE CAT "LUCY".
Hm?

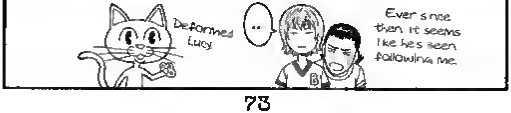
AH...
...
HUH

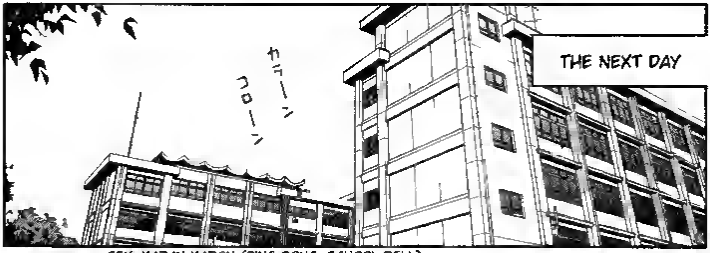
NOT REALLY
IT, IT'S FINE, RIGHT?

MALE.
IT'S...

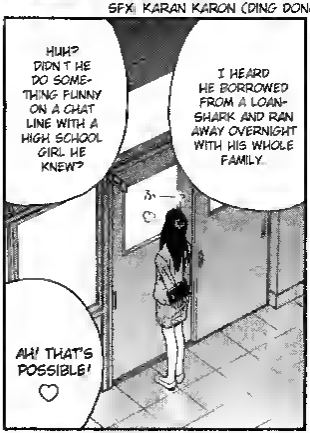
15


Meow
The real Lucy.
"LUCY" IS...


Deformes Lucy
..
Ever since then, it seems like he's been following me.

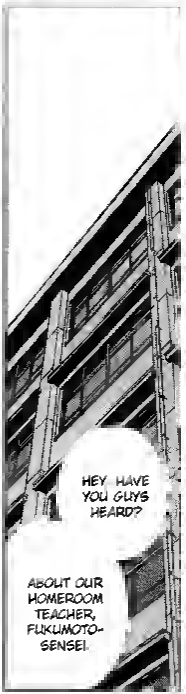


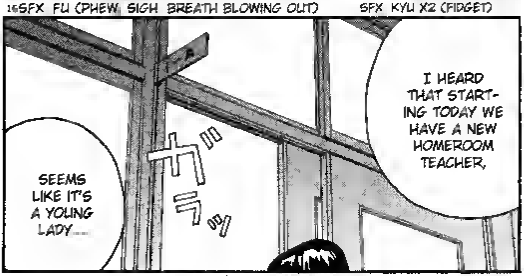
SFX: KARAN KARON (DING DONG, SCHOOL BELL)


HUH? DIDN'T HE DO SOMETHING FUNNY ON A CHAT LINE WITH A HIGH SCHOOL GIRL HE KNEW?
I HEARD HE BORROWED FROM A LOAN-SHARK AND RAN AWAY OVERNIGHT WITH HIS WHOLE FAMILY.
AH! THAT'S POSSIBLE! ♡

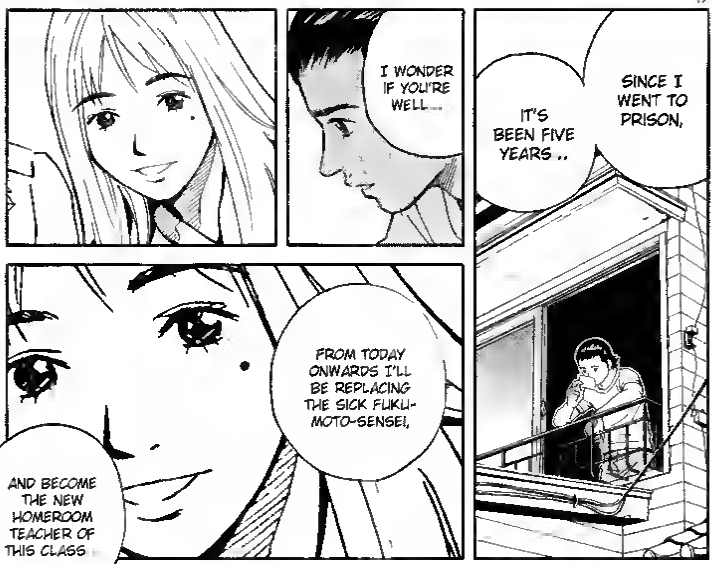
16SFX: FU (PHEW, SIGH, BREATH BLOWING OUT)

SFX: KYU X2 (FIDGET)



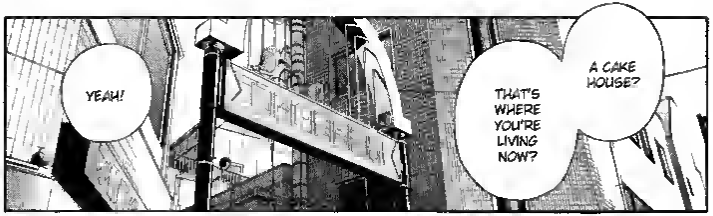


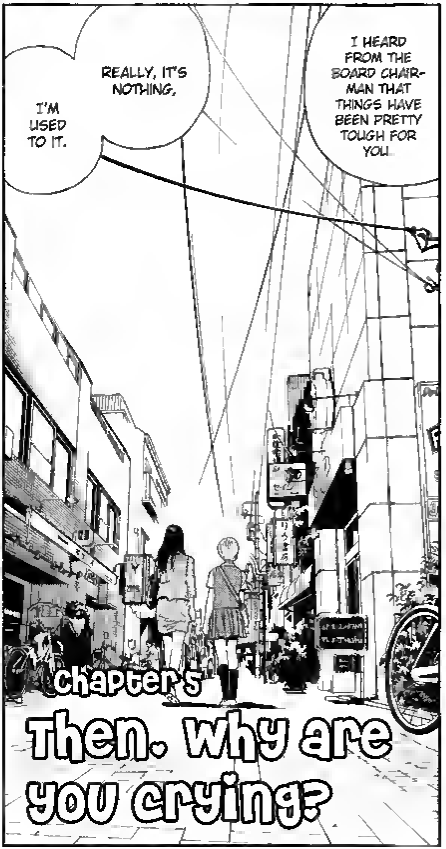
SFX: GARA (RATTLE)


SINCE I WENT TO PRISON,
IT'S BEEN FIVE YEARS ..
I WONDER IF YOU'RE WELL....
FROM TODAY ONWARDS I'LL BE REPLACING THE SICK FUKU-MOTO-SENSEI,
AND BECOME THE NEW HOMEROOM TEACHER OF THIS CLASS

I'M HAGIO NANA.
PLEASE COOPERATE WITH ME IN THE FUTURE.
ざわっ
…
SFX: ZAWA (MURMUR)

@SCUM-SCANS @ HTTP://SCUM-SCANS.COM - CONTACT @ SCUM-SCANS.COM

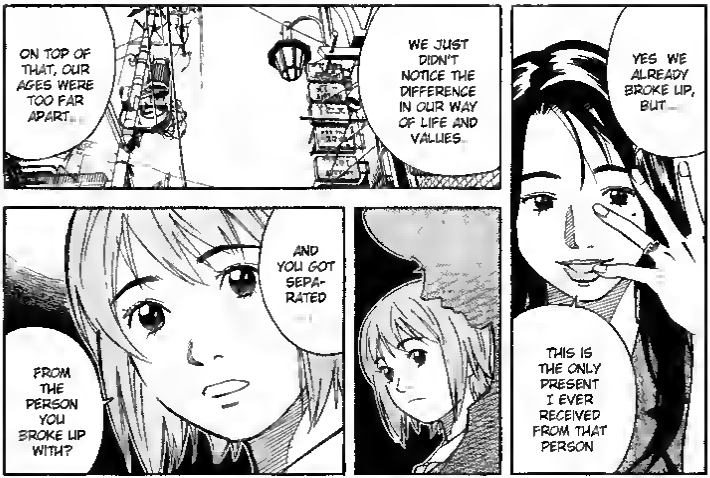


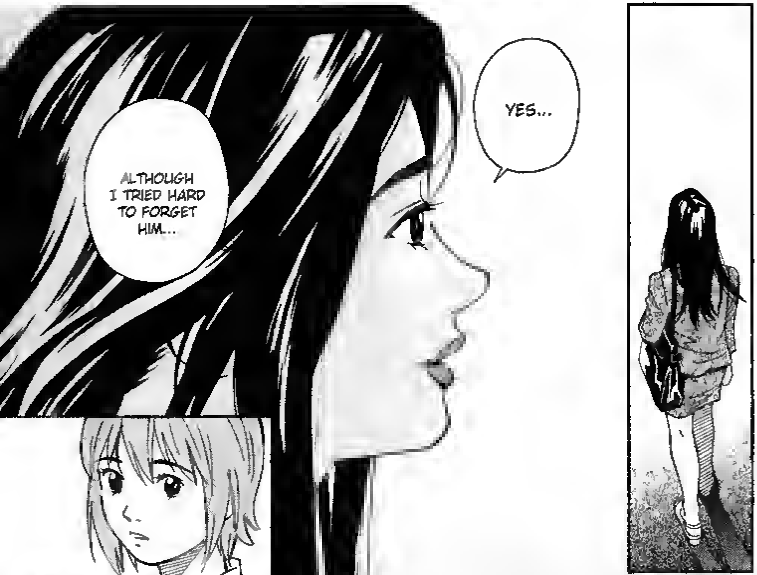


Chapter 3

Then, why are you crying?

OUR MEETING, TOO, WAS CERTAINLY FATE.
IT WASN'T A COINCIDENCE
THERE'S A REASON AND A MEANING BEHIND EVERY ENCOUNTER
PEOPLE WILL MEET WHEN THEY MEET, AND WILL BID FAREWELL WHEN THEY DO
A RING
HAGIO-SENSEI, ARE YOU MARRIED?
...
THIS?
THIS WAS GIVEN TO ME BY THE PERSON I THOUGHT I WANTED TO MARRY.
YOU THOUGHT YOU WANTED TO MARRY?

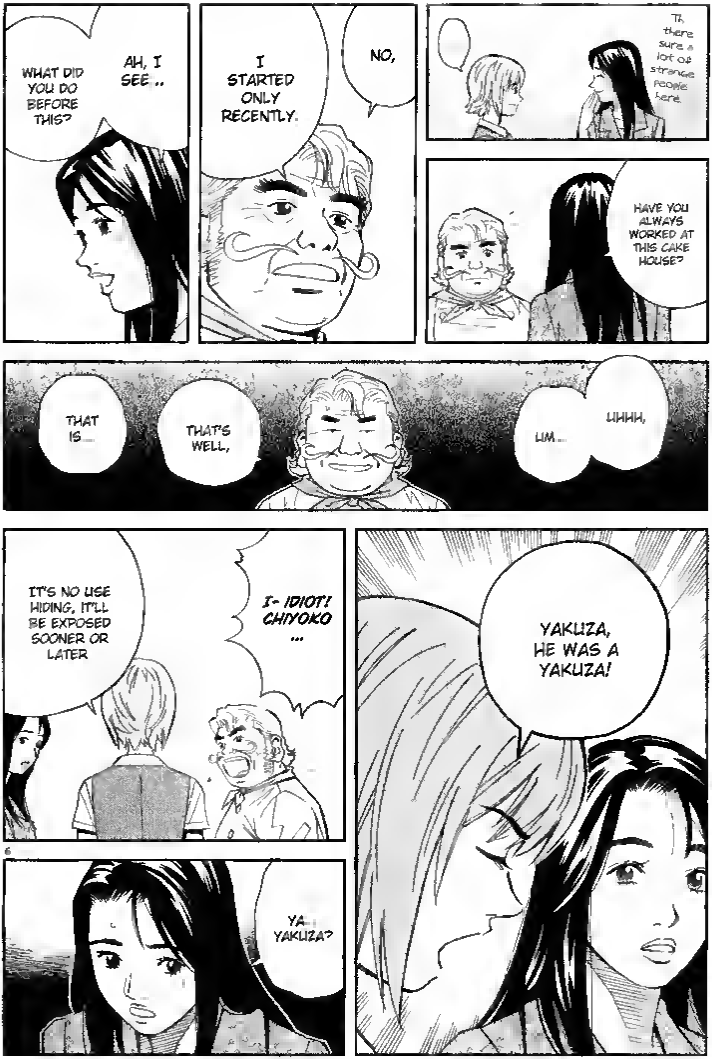

ON TOP OF THAT, OUR AGES WERE TOO FAR APART...
WE JUST DIDN'T NOTICE THE DIFFERENCE IN OUR WAY OF LIFE AND VALUES...
YES WE ALREADY BROKE UP, BUT...
THIS IS THE ONLY PRESENT I EVER RECEIVED FROM THAT PERSON
AND YOU GOT SEPA-RATED
FROM THE PERSON YOU BROKE UP WITH?

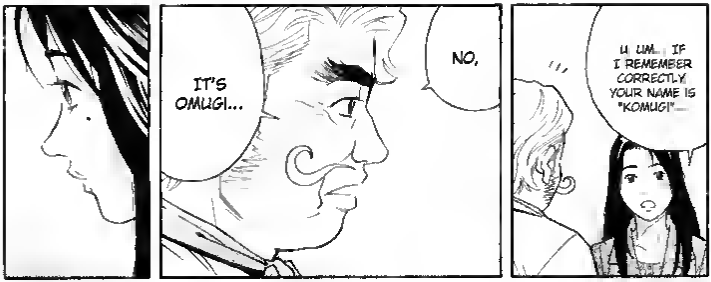

YES...
ALTHOUGH I TRIED HARD TO FORGET HIM...

AH,
THIS IS IT,
THE PLACE WHERE I'M LIVING NOW
HOME INTERVIEW?
SFX: PIKU (TWITCH)
I SEE
SEEING AS I'M THEIR NEW HOMEROOM TEACHER
IN ORDER TO UNDERSTAND THE LIVING SITUATION OF EVERY STUDENT, I WANTED TO CONDUCT INTERVIEWS.
YES
4
WELCOME
WE-
WE-
SFX: KACHYA (CLINK)

...
BLOW BUBBLES?
DO, DO YOU WANT TO...
SFX: FUIII (BLOWING)
5

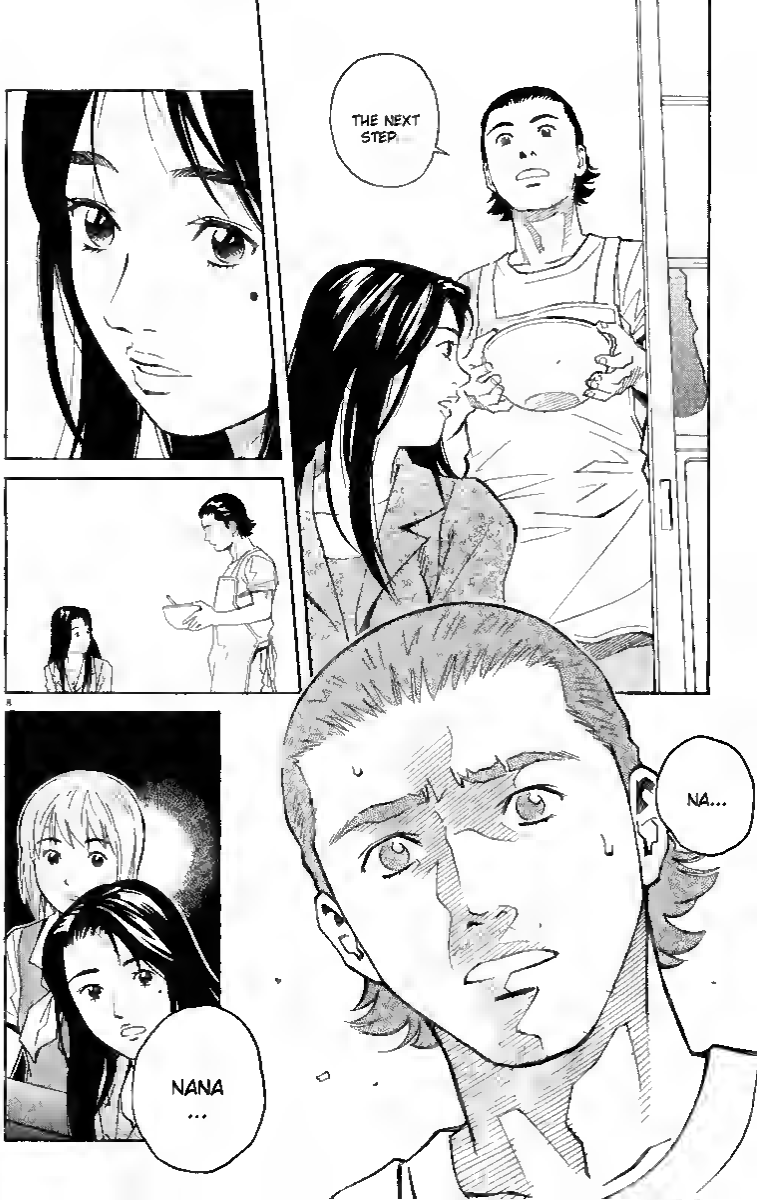
NO, WELL, HE'S SOMETHING LIKE A FREELOADER.
I-IS HE YOUR SON?
SFX: JIIII (STARE)
A... AND THAT MAN?
A FREELOADER.
Don't mind him.
WE'RE IN THE MIDDLE OF AN IMPORTANT CONVERSATION AMON! GO AWAY!


WHAT DID YOU DO BEFORE THIS?
AH, I SEE...
NO,
I STARTED ONLY RECENTLY.
TI, there sure a lot of strange people here.
HAVE YOU ALWAYS WORKED AT THIS CAKE HOUSE?
THAT IS...
THAT'S WELL,
LIM...
UHHH,
IT'S NO USE HIDING, IT'LL BE EXPOSED SOONER OR LATER
I- IDIOT! CHIYOKO ...
YAKUZA, HE WAS A YAKUZA!
YA- YAKUZA?



"OMUGI"
OLD MAN!
WHAT SHOULD I DO AFTER STIRRING THE CHOCOLATE?
YOU LEFT THE KITCHEN ALL OF A SUDDEN, HOW AM I SUPPOSED TO KNOW WHAT TO DO!?
MAYA
ドス
ドオス

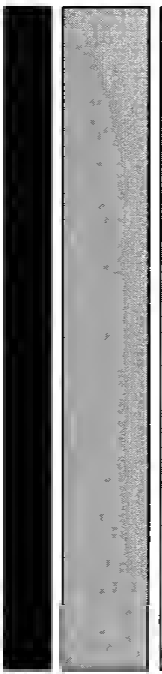
SFX DOOSU DOSU
(SHUFFLING FOOTSTEPS)

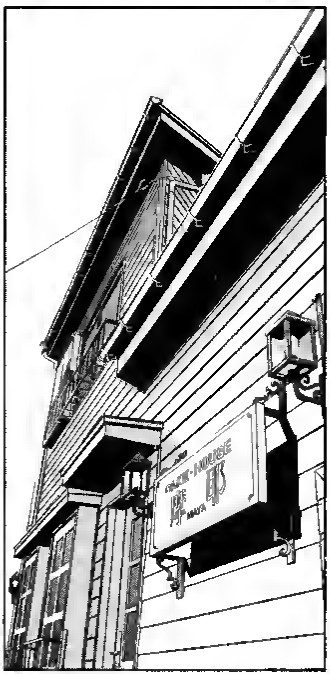

THE NEXT STEP
NA...
NANA ...

SFX KU XA (CHUCKLING)

WHAT
WHAT'S WRONG, ICHIGO?
DO YOU KNOW THE TEACHER?

Hee~
MAYA



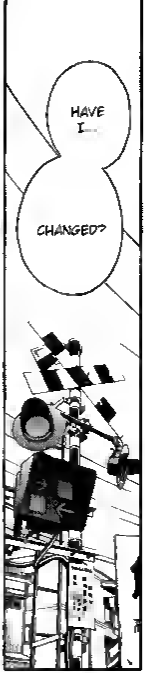

MAYA

...
YA
SFX KU XA (CHUCKLING)

YOU REALLY BECAME A TEACHER.
WELL THEN, I'LL BE LEAVING.
くすっ
SFX KUSUI (CHUCKLE)
I NEVER THOUGHT I'D BE ABLE TO SEE YOU IN AN APRON.
I NEVER THOUGHT YOU'D BECOME CHIYOKO'S HOMEROOM TEACHER.

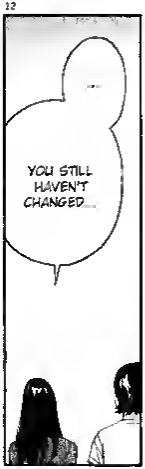
THE GUY WHO GAVE HER THAT RING WAS...
Y-YOU SEE, THAT IS,
I WAS JUST TAGGING ALONG WITH THE OLD MAN'S HOBBY
THE TWO OF YOU MATCH PRETTY WELL, HUH?
Hehe!
How long are you going to laugh about it?
But it's so funny. Hehe!
ICHIGO?
11

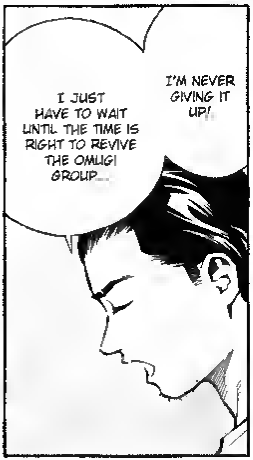
WHAT'S WITH THAT...
YOUR HAIR'S LONGER?
危険
高電圧
制限

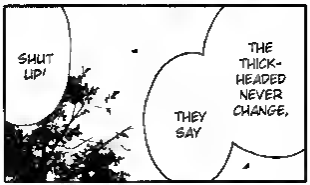

HAVE I...
CHANGED?

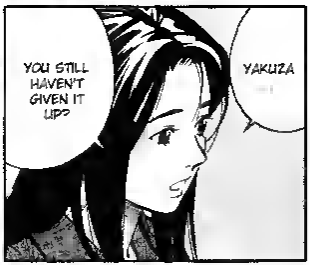
LIKE I'VE BECOME MORE MATURE OR BEAUTIFUL...
DON'T YOU HAVE ANY-THING ELSE TO SAY?

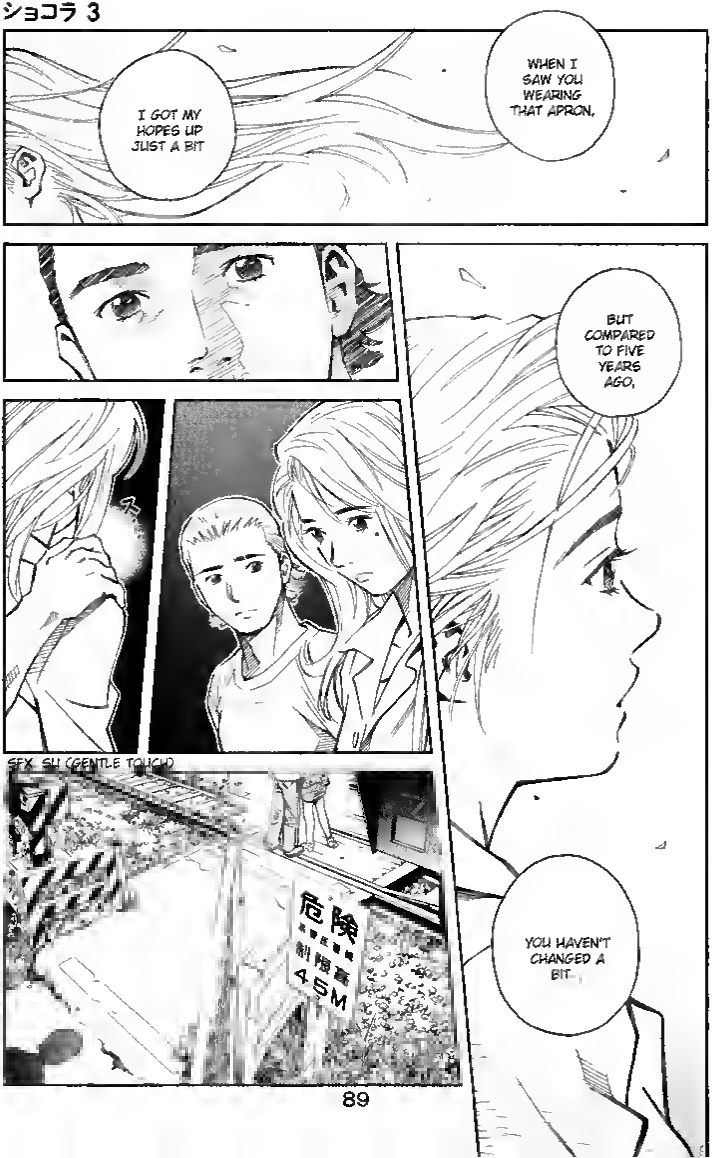
12

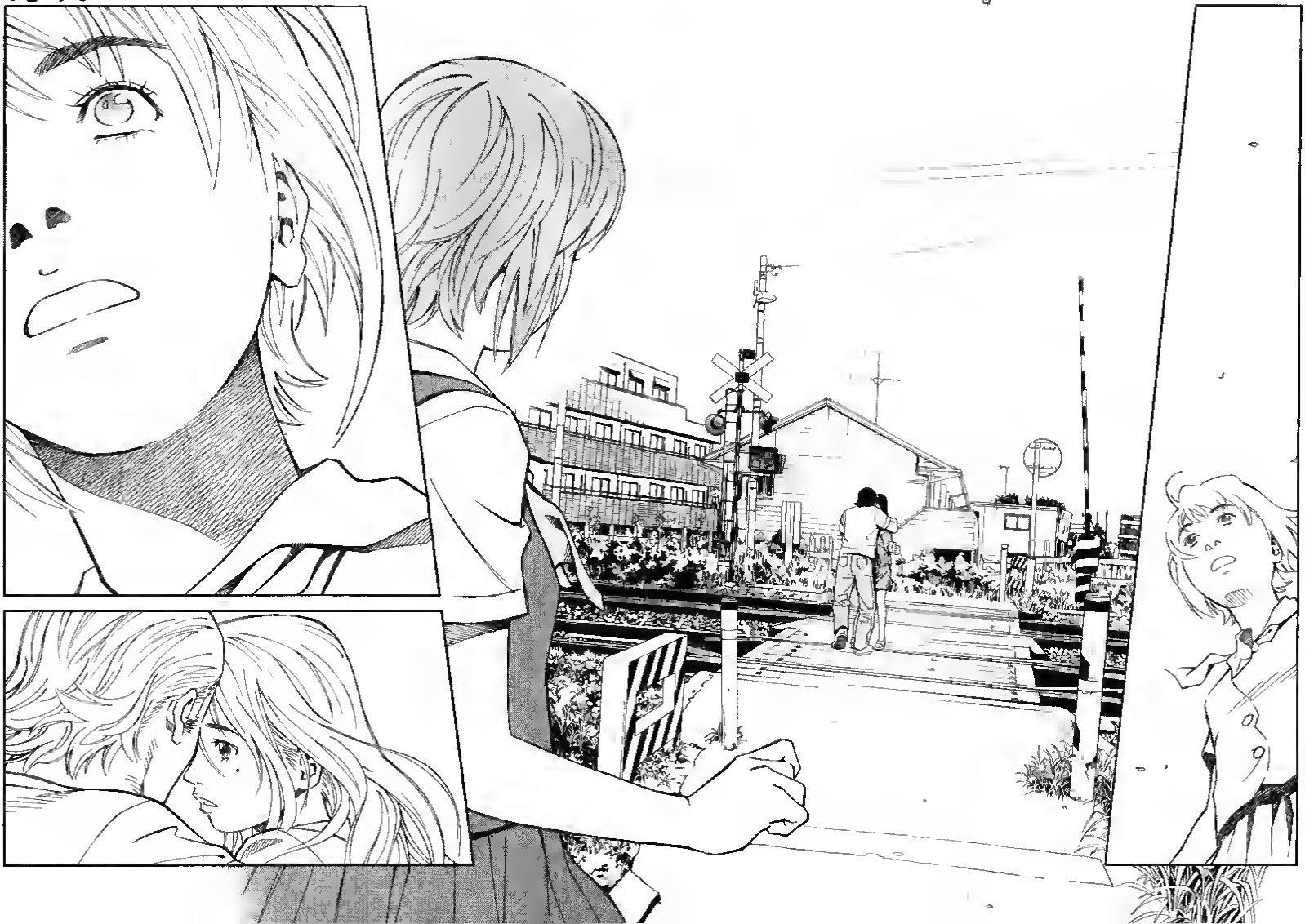

...
YOU STILL HAVEN'T CHANGED...


I'M NEVER GIVING IT UP!
I JUST HAVE TO WAIT UNTIL THE TIME IS RIGHT TO REVIVE THE OMUGI GROUP...


SHUT UP!
THE THICK-HEADED NEVER CHANGE, THEY SAY


YAKUZA
YOU STILL HAVEN'T GIVEN IT UP?


I GOT MY HOPES UP JUST A BIT
WHEN I SAW YOU WEARING THAT APRON,
BUT COMPARED TO FIVE YEARS AGO,
SFX: SU (GENTLE TOUCH)
危険
制限高
45M
YOU HAVEN'T CHANGED A BIT.

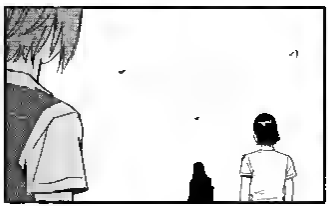


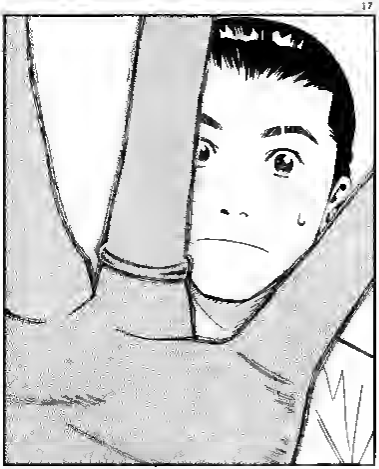
SFX: DOKI X3 (HEARTBEAT)
IS STILL THE SAME AS EVER...
EVEN YOUR HATRED OF CATS
SFX: NYAU (MEOW)
SFX: TEKE X5 (WALKING NOISE)
S-SORRY
OH,
16
SFX: KORI (BRUSH)
NOW... ARE YOU
LIVING HAPPILY?

THAT HASN'T CHANGED
I AM STILL TIED TO...
THE PERSON WHO GAVE ME THIS.

17

I STILL HAVE VISITS TO MAKE.
WELL I'LL BE GOING...





SFX: KAN X3 (CLANG - TRAIN BELL)
SFX: PORO X4 (DRIP)
HUH?
HUH?
HUH?
SFX: KAN X6 (CLANG - TRAIN BELL)

Preserved by http://scans-scans.com – scans@scans-scans.com – #scans-scans@irc.rizon.net

THE Mafia COOKBOOK

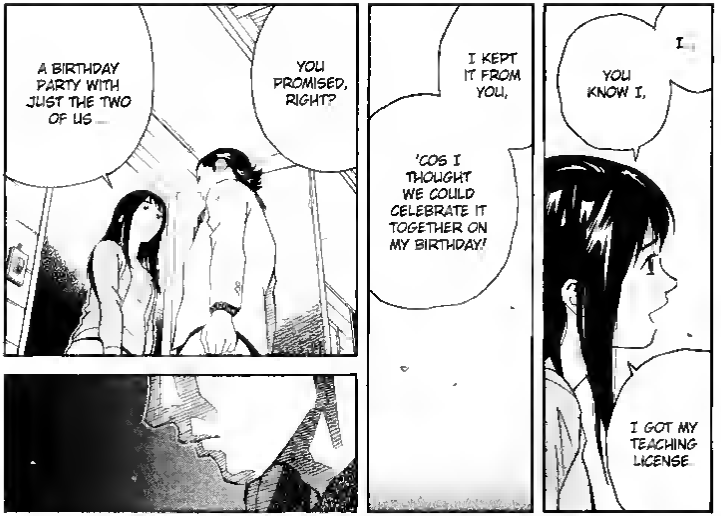
OMUGI "Oyaji" MATSUKICHI

Translated by eld – Proofread by Jannae Engle – Edited and Quality Checked by mynguCE

Chapter 6:
I don't even know myself...

SFX: ZUN DON ZUZUN (MUSIC)
SFX: KARI KARI (NIBBLE)
Snap
2

THE BOSS ...
GOT ATTACKED.
3
SIX YEARS AGO —
IT'S PROBA-BLY...
A JOB BY INAMUSHI — I'M SURE!


I...
YOU KNOW I,
I GOT MY TEACHING LICENSE.
I KEPT IT FROM YOU,
'COS I THOUGHT WE COULD CELEBRATE IT TOGETHER ON MY BIRTHDAY!
YOU PROMISED, RIGHT?
A BIRTHDAY PARTY WITH JUST THE TWO OF US...

NANA... I CAN'T.

I'VE HAD IT
HOW THIS THING I'VE BEEN WAITING FOR...
WHEN-EVER YOU'RE CALLED AND YOU HEAD OFF,
TURNED OUT...
MY HEART FEELS AS IF IT'S BEING TORN APART
NOT KNOWING WHETHER YOU WILL BE ABLE TO COME BACK SAFELY...
SO AFRAID...
I'M AFRAID...

MY BIRTHDAY PRESENT FOR YOU.
ALTHOUGH IT'S CHEAP STUFF...
THIS IS
THEN, I'M OFF.
CHOOSE!

BETWEEN ME OR THE YAKUZA...
WHICH ONE IS MORE IMPORTANT?
RIGHT NOW, I AM..
OMUGI GANG'S ICHIGO.

SFX ZUN DON ZUZUN (MUSIC)
ズズン
ズズン
ドン
ドドドド
ズズン
snap
ドン
OUCH!
PAIN...
THE MUSIC'S TOO LOUD!
I'VE BITTEN TOO DEEPLY
IT WON'T BE A GOOD DAY
ボルルル
AND THE HOSPITAL WHERE THE BOSS WAS SENT TO?
I GOT IT.
SFX BORULULIN (CAR SOUNDS)

GOOD-BYE...
ICHIGO...

SENSEI!
...SEI'

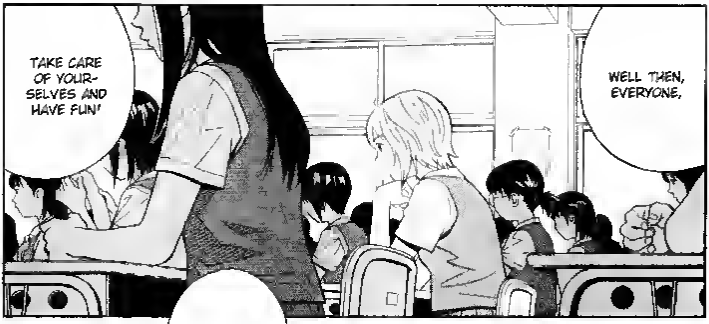
HAGIO-SENSEI!

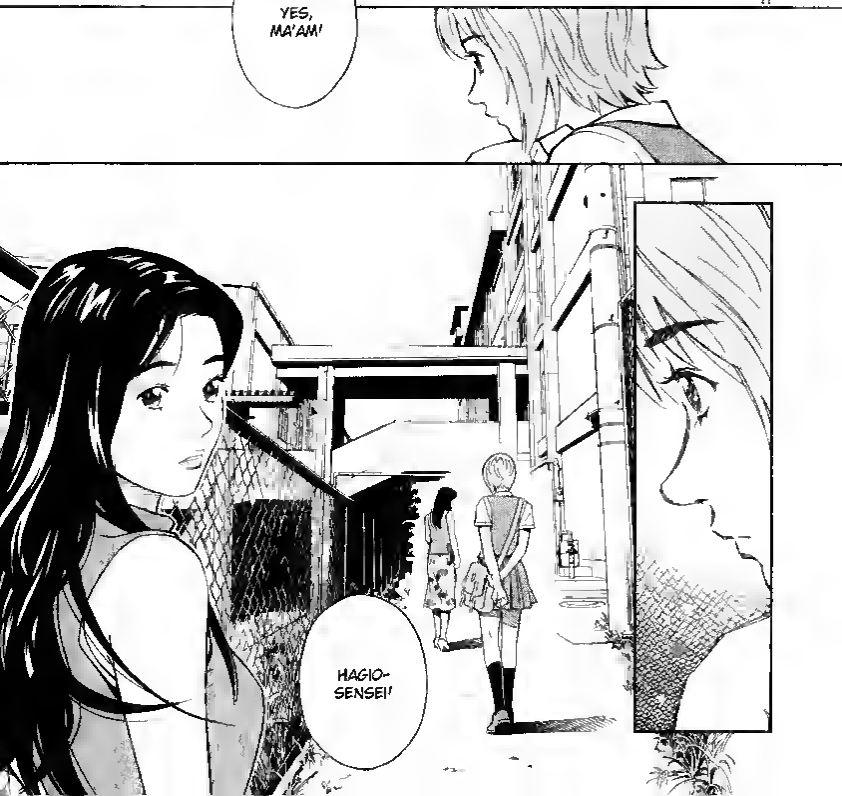
STARTING TOMORROW IT'S THE HOLIDAYS. BUT PLEASE DON'T PLAY AROUND TOO MUCH.
OKAY THEN, CAN EVERY-ONE LOOK AT THE NOTES YOU HAVE

THE NOTES HAVE BEEN DISTRI-BUTED...
AH!
S-SORRY.

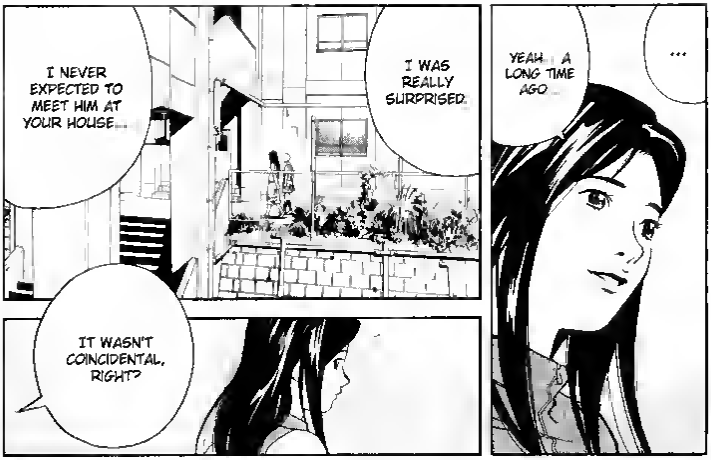
THIS IS A ONCE IN A YEAR EVENT, SO LET'S POOL OUR STRENGTH TOGETHER AND DO OUR BEST!
Hm

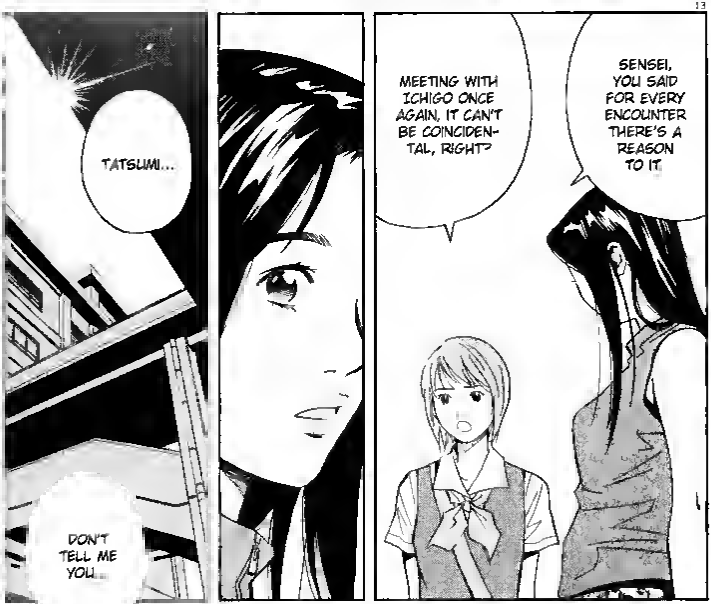
IT REQUIRES SOME PREPARA-TION SO I WROTE DOWN THE DATES WHEREIN YOU'RE REQUIRED TO ATTEND SCHOOL.
THERE'S ALSO THE YOMOGI FESTIVAL PLAY AFTER THAT
Indeed

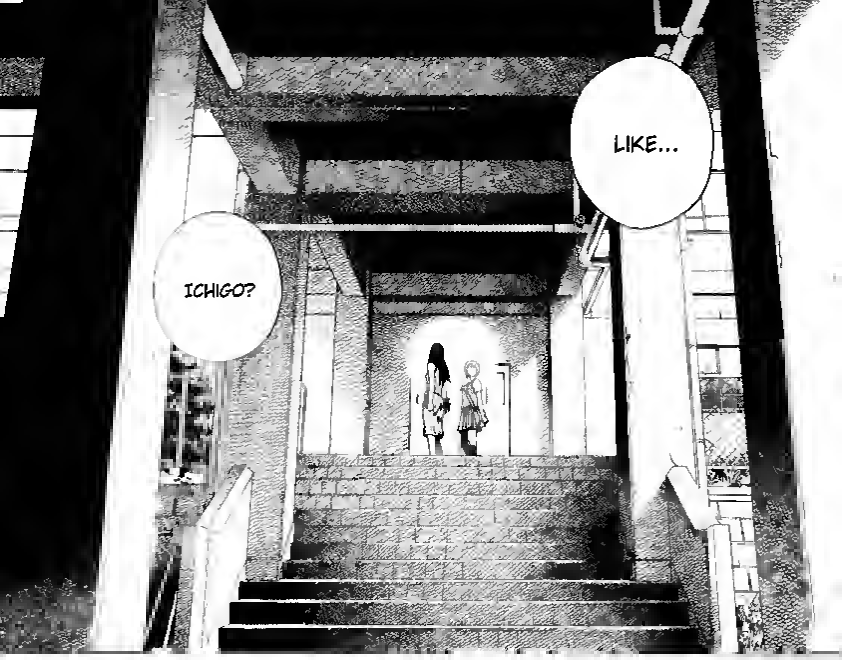

TAKE CARE OF YOUR-SELVES AND HAVE FUN!
WELL THEN, EVERYONE,


YES, MA'AM!
HAGIO-SENSEI!

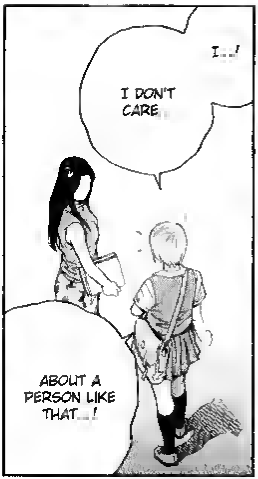
TATSUMI...
WHAT IS IT?
YEAH...
I JUST SAW YOU, SO...
IS THE CAT ALRIGHT?
YEAH!
SHE SEEMS TO...
STICK ONTO ICHIGO A LOT.
I SEE...
ACTUALLY HE IS VERY AFRAID OF CATS
ICHIGO... HE'S...
YOUR EX-BOYFRIEND, RIGHT?


I NEVER EXPECTED TO MEET HIM AT YOUR HOUSE...
I WAS REALLY SURPRISED.
YEAH... A LONG TIME AGO...
...
IT WASN'T COINCIDENTAL, RIGHT?
13

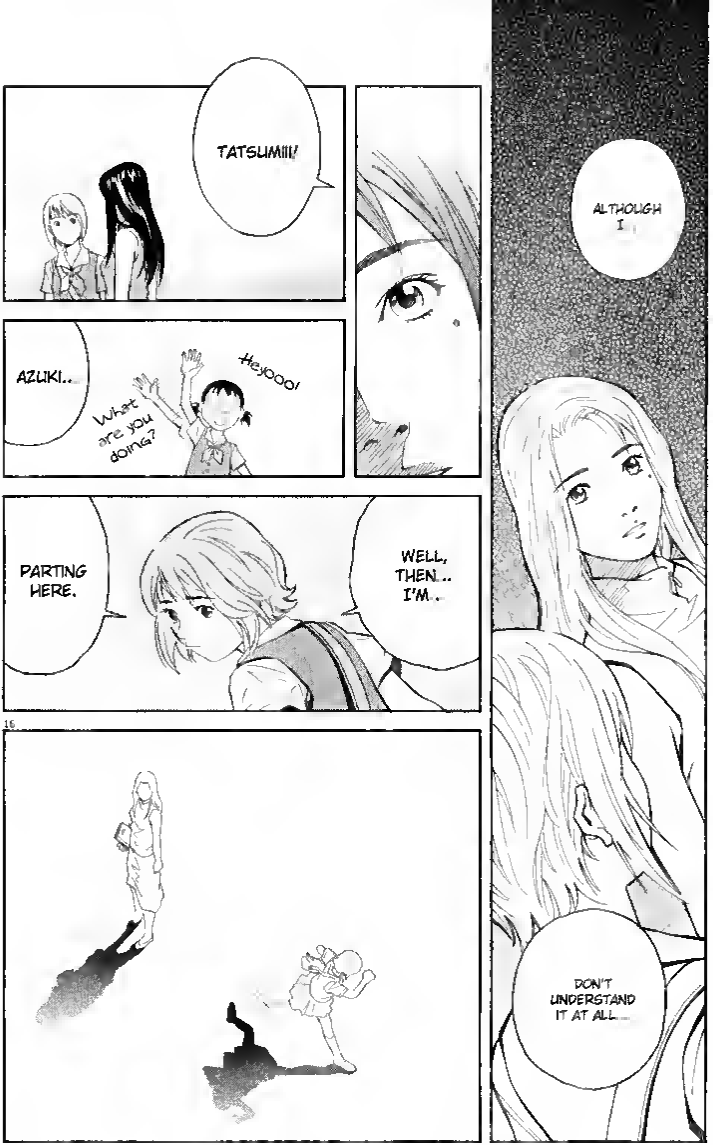

TATSUMI...
DON'T TELL ME YOU...
MEETING WITH ICHIGO ONCE AGAIN, IT CAN'T BE COINCIDENTAL, RIGHT?
SENSEI, YOU SAID FOR EVERY ENCOUNTER THERE'S A REASON TO IT.


LIKE...
ICHIGO?

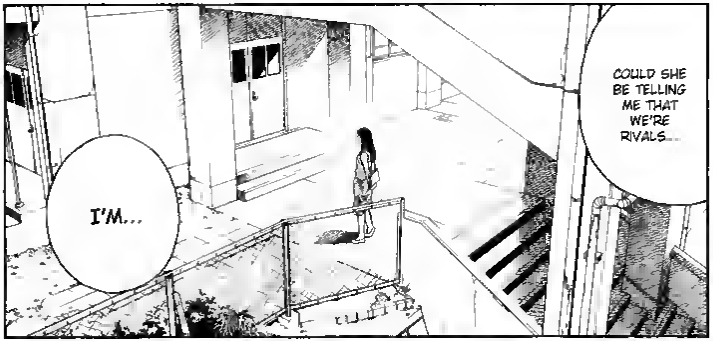
A PER-
SON LIKE
HIM...

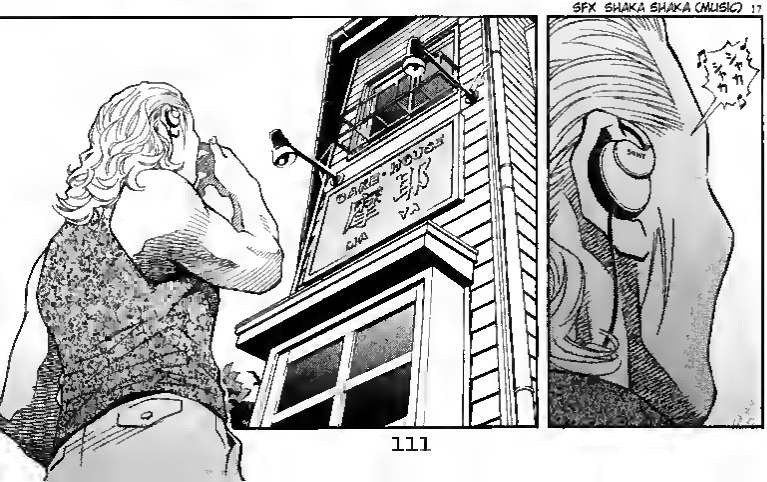

I...!
I DON'T
CARE.
ABOUT A
PERSON LIKE
THAT...!

SFX: PORO PORO (TEARS DROPPING)


TATSUMI!!
AZUKI..
What are you doing?
Heyoooo!
ALTHOUGH I
PARTING HERE.
WELL, THEN.. I'M..
16
DON'T UNDERSTAND IT AT ALL...

SFX KUSUN (SNICKER)
くすっ

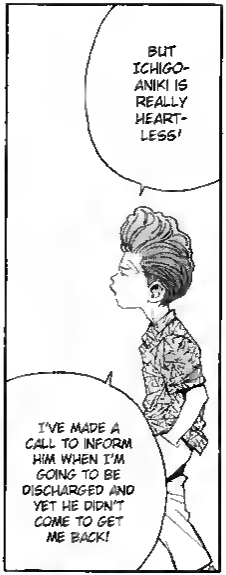

I'M...
COULD SHE BE TELLING ME THAT WE'RE RIVALS...

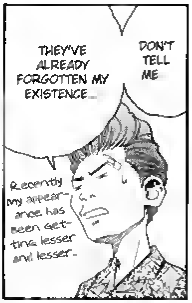

SFX SHAKA SHAKA (MUSIC)
シャカシャカ

SFX: KARI X3 (NIBBLE)
カリ
カリ
カリ
I'VE ONLY LEFT FOR A WHILE...
AND HE REALLY GOT INTO AN EXTREMELY CUTE HOBBY...
Snap
"CAKE STORE ICHIGO-CHAN"!

Shit! Not again
I told mom not to mess with my things
Well There is nothing a pair of shodes can't caver.
Belongs to mivagice
Translator s4d
Proofreader Croissant Mask
Editor & QC m yag OE
Yours truly - Slyme

I EASILY GET INTO FIGHTS, I RARELY GET HURT!
MY NAME IS KURIO SAWADA!
Chapter 7
Why don't I ever understand things...
HA—!
THIS FAMILIAR ROTTEN ATMOSPHERE IS REALLY SWEET!


BUT ICHIGO-ANIKI IS REALLY HEARTLESS!
I'VE MADE A CALL TO INFORM HIM WHEN I'M GOING TO BE DISCHARGED AND YET HE DIDN'T COME TO GET ME BACK!



2 Reference to Chocolat volume one

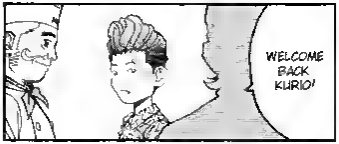
SFX: HAA HAA HAA (PANTING)

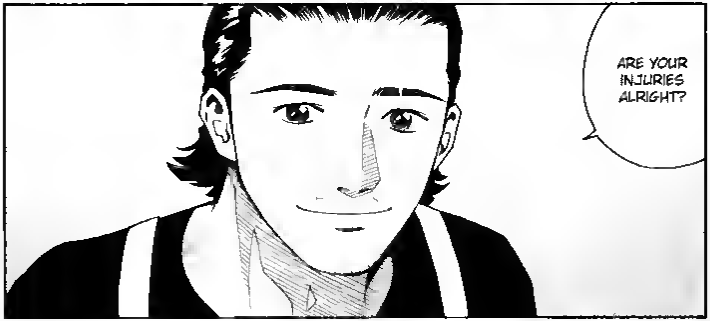
SFX SHAKA SHAKA (MUSIC)
IS THAT ...
SHIINA-ANIKI ?

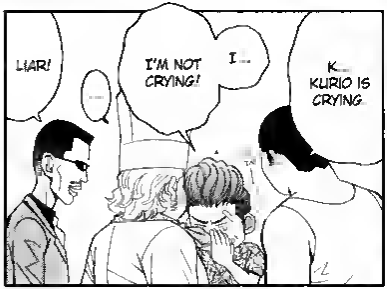
I'M BACK.
ガチャ
SFX: GACHA (DOOR OPENING)
SFX: PON (BAM)
KURIO!
MAYA
WELCOME BACK FROM THE HOSPITAL!
4

WE WANTED TO HIDE THIS FROM YOU AND CELEBRATE YOUR DISCHARGE FROM THE HOSPITAL!
WHAT'S WRONG? YOU GOT A FRIGHT?
MAYA

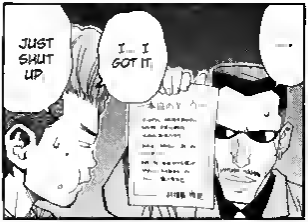
...
HUH?

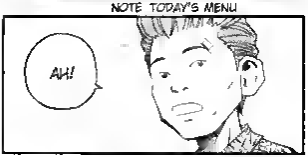

WELCOME BACK KURIO!

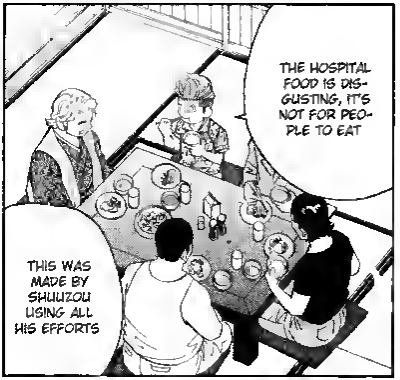

ARE YOUR INJURIES ALRIGHT?


LIAR!
I'M NOT CRYING!
I...
K... KURIO IS CRYING
SFX BUPI (SNRRRRT)

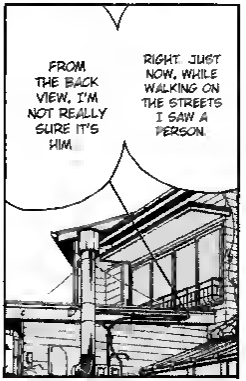
IT'S DELICIOUS!
THE TASTE OF HOME MADE FOOD IS THE BEST!

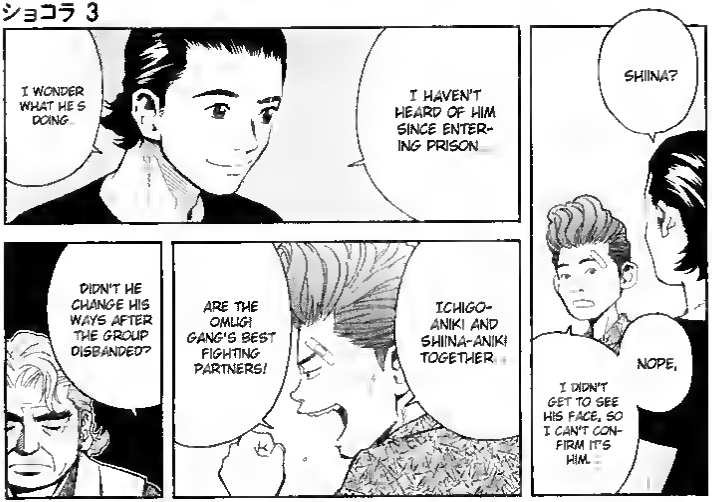

JUST SHUT UP.
I... I GOT IT.
NOTE TODAY'S MENU

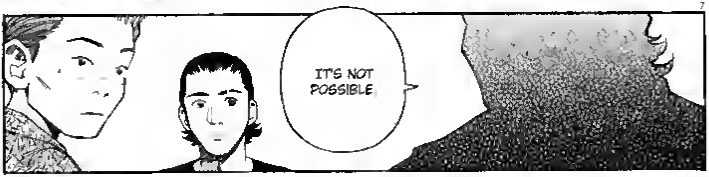

AH!


THE HOSPITAL FOOD IS DISGUSTING, IT'S NOT FOR PEOPLE TO EAT
THIS WAS MADE BY SHUUZOU USING ALL HIS EFFORTS

SHIINA.


RIGHT. JUST NOW, WHILE WALKING ON THE STREETS I SAW A PERSON.
FROM THE BACK VIEW, I'M NOT REALLY SURE IT'S HIM.


I WONDER WHAT HE'S DOING...
I HAVEN'T HEARD OF HIM SINCE ENTERING PRISON...
SHIINA?
NOPE, I DIDN'T GET TO SEE HIS FACE, SO I CAN'T CONFIRM IT'S HIM...
ICHIGO-ANIKI AND SHIINA-ANIKI TOGETHER...
ARE THE OMUG! GANG'S BEST FIGHTING PARTNERS!
DIDN'T HE CHANGE HIS WAYS AFTER THE GROUP DISBANDED?

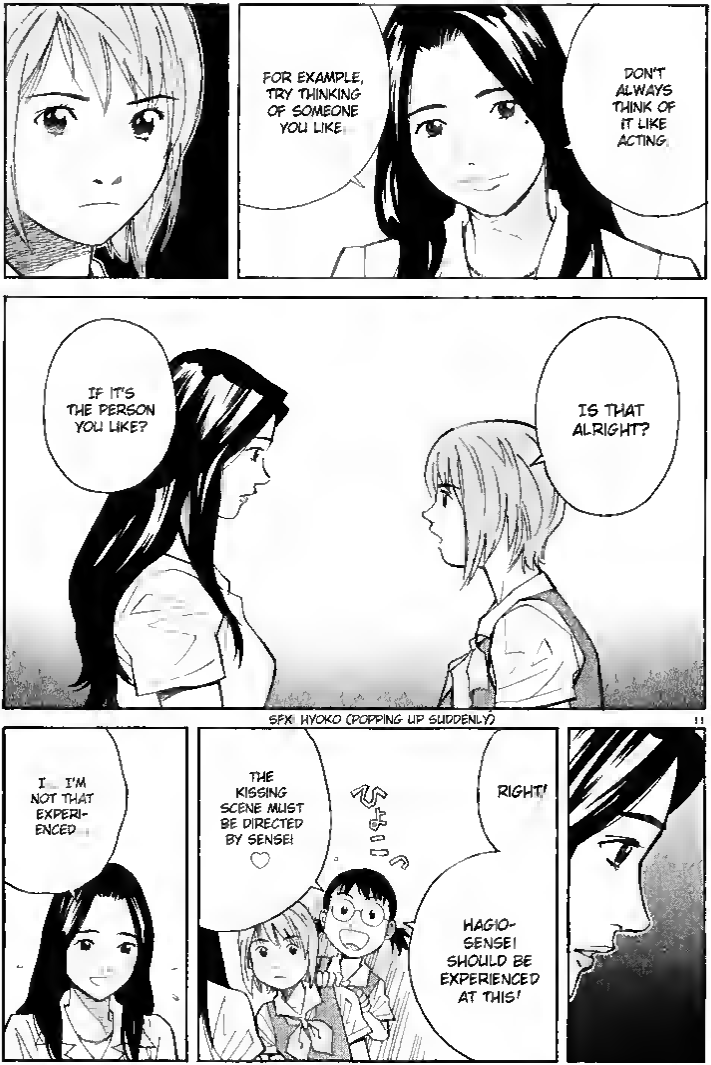

IT'S NOT POSSIBLE.

ICHIGO AND HIM ARE DIFFERENT.
SHIINA'S PUNCHES ARE RUTHLESS.

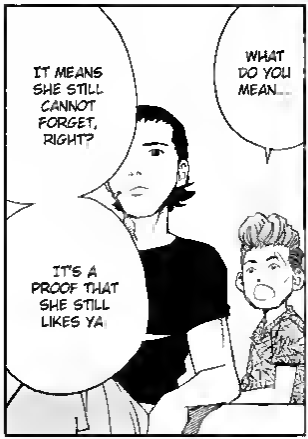
HE CAN ONLY LIVE IN THE UNDERWORLD.
HUH?
OH RIGHT, WHERE'S CHIYO?
She's still a kid
AH, SHE'S AT SCHOOL RIGHT NOW.
ALTHOUGH IT'S THE SCHOOL HOLIDAYS,
I HEARD THERE'S A PRACTICE FOR A SHOW DURING THE SCHOOL FESTIVAL.

KISSING SCENE?
ENOUGH!
THIS IS THE SHOW'S HOTTEST MOMENT!
BUT
IS THERE ONE? FOR THIS?
WHAT?
DIDN'T YOU GUYS SEE THE SCRIPT?
BECAUSE THE PRINCESS WAS TRICKED BY THE WITCH'S EVIL PLAN AND GOT KIDNAPPED
HER LAST THREAD OF HOPE IS ON HER PRINCE FIANCÉ TO SAVE HER
SHE KNEW THE PERSON BEHIND THE EVIL PLAN IS THE PRINCE!
BUT!

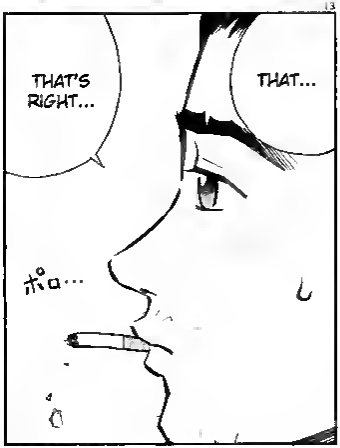
THE PRINCESS SAW TRUE LOVE IN THE GUARD WHO GOT INJURED TO SAVE HER
THE PRINCESS, BEING HIT BY THIS TRUTH,
WANTED TO TAKE OUT THE KNIFE SHE HID AND KILL HERSELF! AT THIS MOMENT...
NOTE: POSTHUMOUS WRITINGS
A MAN CAME THOUGH THE PRISON DOOR...
HE WAS THE PERSON ALWAYS BY HER SIDE — ONE OF THE GUARDS WHO WAS PROTECTING HER LIFE
SFX: KYAAAAAA (GIRLS SHRIEKING)
きゃ
THEN, THE PRINCESS GAVE THE GUARD...
A KISS...
10
ISN'T IT BETTER IF IT'S NATURAL?
RIGHT
THIS KIND OF THING...
YOU MUST PLAY IT RIGHT!
THE FEELING IS SOMETHING LIKE THIS—
THIS IS AN IMPORTANT SCENCE!


DON'T ALWAYS THINK OF IT LIKE ACTING.
FOR EXAMPLE, TRY THINKING OF SOMEONE YOU LIKE.
IS THAT ALRIGHT?
IF IT'S THE PERSON YOU LIKE?
SFX: HYOKO (POPPING UP SUDDENLY)
11
RIGHT!
THE KISSING SCENE MUST BE DIRECTED BY SENSE!
HAGIO-SENSE! SHOULD BE EXPERIENCED AT THIS!
I... I'M NOT THAT EXPERI-ENCED...

Huh, really?
Ah, I knew it! Must be from her boyfriend! Ah! ♡
Must be a memento!
THIS
IT'S NOTHING,
I'M ONLY WEARING IT
HUH? I'M SINGLE
BUT SENSEI, AREN'T YOU MARRIED?
HUH? BUT THAT RING...
ON THE RING FINGER OF YOUR LEFT HAND...
12
RING?



13

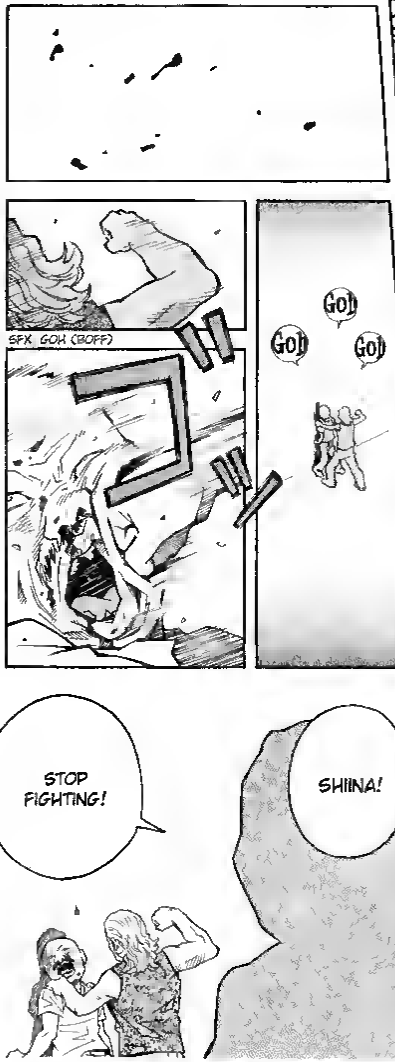


SFX: PORO (SOUND OF ASH FALLING)

DIDN'T I TELL YOU TO STOP!
HEY, BAS-TARD!
HEY! STOP!
HEY —!
WHAT?
HUH?

I'LL KILL YOU!
BAS-TARD!
SFX: SHAKA SHAKA (MUSIC)
I CAN'T HEAR
WHAT?
SFX: SHAKA SHAKA (MUSIC)
SHH ...
SFX: PIKU (TWITCH)
HURRY UP AND APOLO-GIZE!
YOU KNOCKED DOWN SOMEONE AND ACT AS IF NOTHING HAPPENED!
シャカ シャカ
15
Grab

SFX: BOKI (CRACK/KRSCHH)
AH!
I HEARD THAT.


THE SOUND OF IT CRACKING ♡
GO!
GO!
GO!
SFX. GOH (ROFF)
SHIINA!
STOP FIGHTING!

THAT KID IS...
CLOSE TO DYING.
18
SFX ZURU (BLOOD POURING)
DON'T BOTHER ME!
THIS ONE'S GOT A REALLY NICE BEAT!

Translator: s4d
Proofreader: Croissant Mask
Editor & QC: miyagiCE

www.scum-scans.com

Why hello there, readers!

Today is a merry one for all us people here at sc². This chapter of Chocolat marks our 150th manga release! We've come a long way since 28 July 2005, our foundation date, and a lot of people have joined and left the group over the course of time — leading to a surplus of resources at times, and leaving gaping holes at others.

From periods of great drought to days of rapid release goodness, we've had it all.

Since our staff situation is rather good right now though, we will hopefully tie some loose ends soon enough.

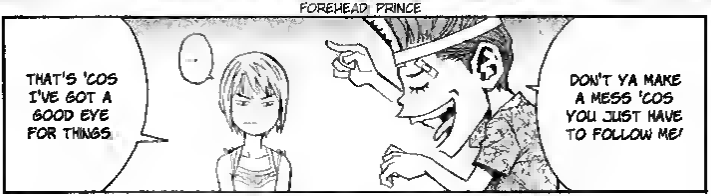
At any rate, I raise my glass to at least 150 more to come!

— miyagiCE

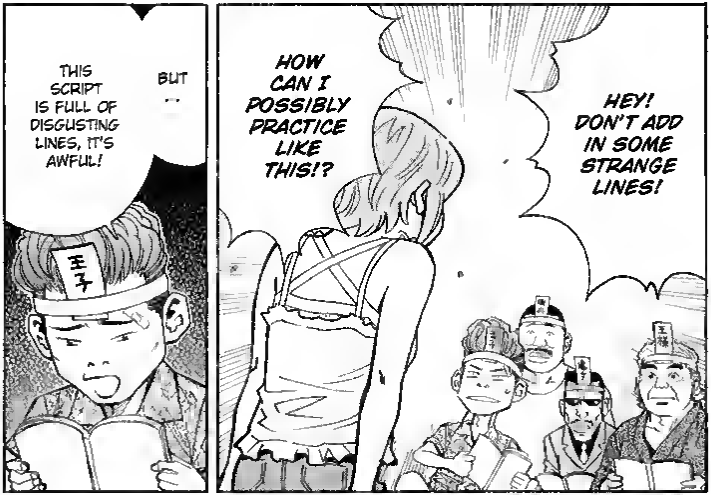
Many thanks to opssmk for colouring the background image.

AH... MY BELOVED GLUTEN!
ARE YOUR WORDS THE TRUTH?
TO HAVE ME AS YOUR WIFE.
AND MAKE ME THE PRINCESS OF THE LECITHIN KINGDOM?
IF WHAT YOU SAY IS THE TRUTH, I HOPE THAT TIME WILL STOP...
AS I EMBRACE YOUR HEART...
AND WILLINGLY SINK INTO YOUR ETERNAL LOVE.
Chapter 8
But, there's something I know.

FOREHEAD PRINCE

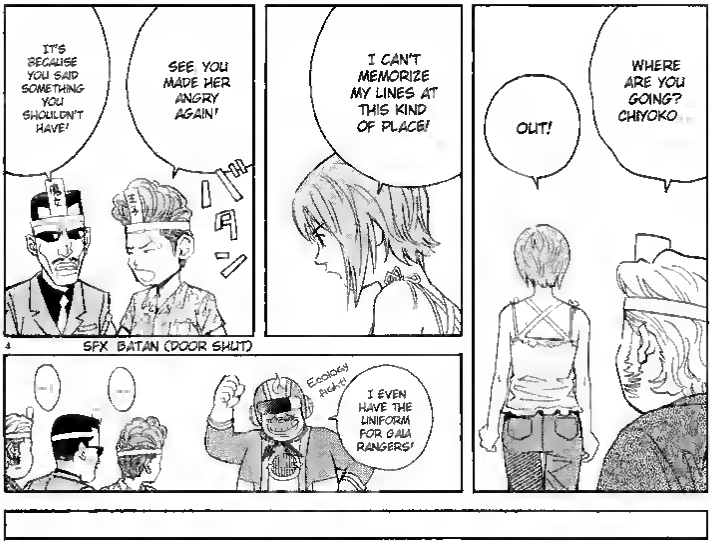


2


THIS SCRIPT IS FULL OF DISGUSTING LINES, IT'S AWFUL!
BUT ...
王子
HOW CAN I POSSIBLY PRACTICE LIKE THIS!?
HEY! DON'T ADD IN SOME STRANGE LINES!

SIGNS PRINCE, QUEEN, MAID, KING
T/L-NOTE PLEASE NOTE THAT THESE SIGNS ARE ILLEGIBLE THE MEANINGS ARE MERELY GUESSED

HEY,
I SAID THAT THIS GROUP READING WAS A WAY FOR ME TO REMEMBER MY LINES. IT'S VERY IMPORTANT!
IF I CAN'T SAY OUT THE LINES PROPERLY IT'S MEAN-INGLESS!
WHAT IF THIS SCHOOL DRAMA'S ALL ABOUT CHI-VALRY, WHAT D'YA THINK?
OH YEAH!
...
OH, THAT SOUNDS GOOD!
A MOBSTER GIRL'S CODE IS TO KILL, AND THAT'S A BIG CHALLENGE FOR HER!
...
O- O-ODE GALA RANGER WOULD BE COOL!
STUPID! IT'S ALL ABOUT CHIVALRY Y'KNOW CHIVALRY!
IF IT'S ABOUT A FEMALE SNIPER AND IT'S A HARD-BOILED DRAMA, WHAT DO YOU THINK?
3
I WAS STUPID TO EVEN ASK YOUR HELP FOR MY PRACTICE!
ENOUGH!

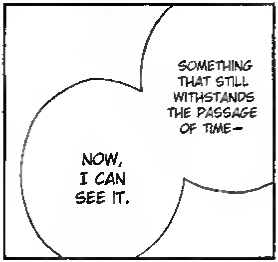

IT'S BECAUSE YOU SAID SOMETHING YOU SHOULDN'T HAVE!
SEE, YOU MADE HER ANGRY AGAIN!
I CAN'T MEMORIZE MY LINES AT THIS KIND OF PLACE!
WHERE ARE YOU GOING? CHIYOKO
OUT!
SFX: BATAN (DOOR SHUT)
I EVEN HAVE THE UNIFORM FOR GAIA RANGERS!
Exactly! Right!

I WILL ALWAYS BE...
TIED TO THE PERSON WHO ME GAVE THIS.
...
SFX GIKKU (GASP)
5
YES,
I MAY BE BOUND TO YOU.

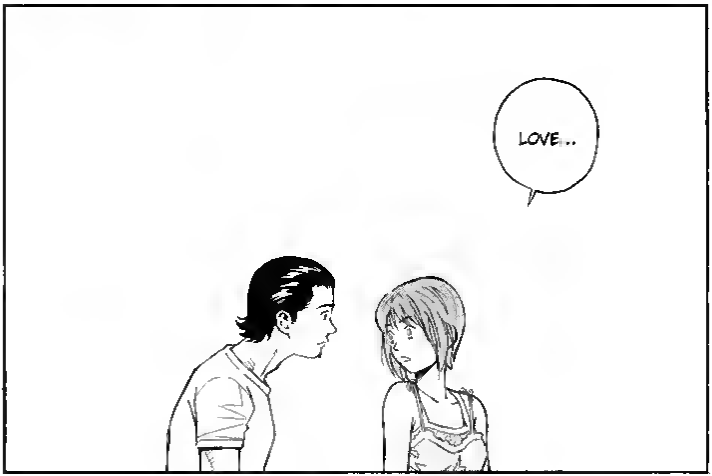
NO MATTER HOW POWERFUL A FORCE IS USED, IT'S IMPOSSIBLE TO TAKE IT AWAY.
IN TIMES OF WAR AND DESIRE, THE LIGHT OF HOPE THAT THE PEOPLE SEE.

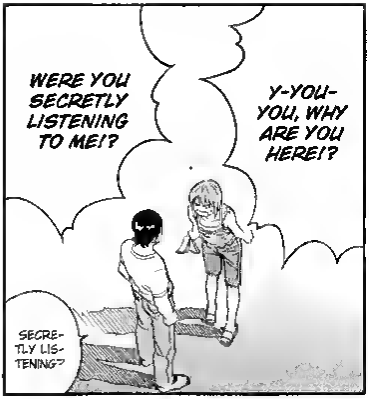
THE FEELINGS FOR PRINCE GLUTEN,
HAVE MADE ME LIKE THIS.

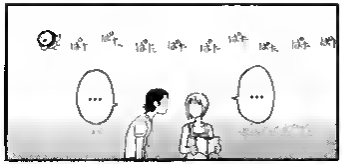
THAT IS
THE ULTIMATE TRUTH THAT STILL REMAINS IN THIS WORLD,


SOMETHING THAT STILL WITHSTANDS THE PASSAGE OF TIME—
NOW, I CAN SEE IT.

6

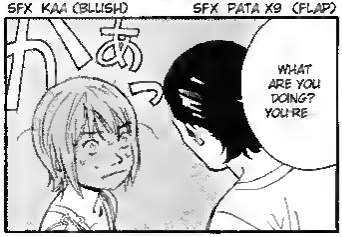

LOVE..

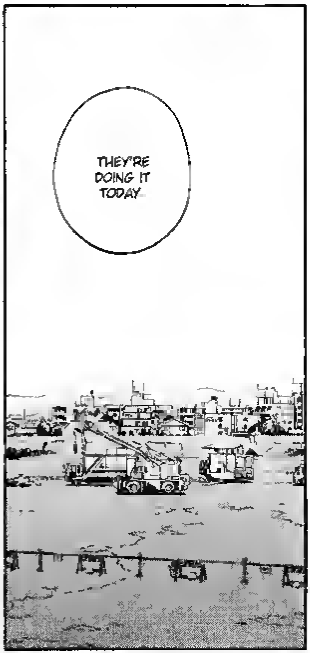


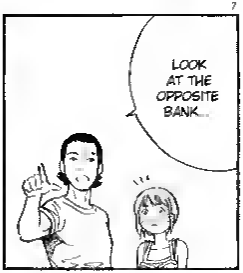


SFX KAA (BLUSH)

SFX PATA X9 (FLAP)







THE FIREWORKS DISPLAY—

SFX: DON DON (BOOM BOOM)
BEFORE I WENT TO PRISON,
I'D COME TO THIS PLACE EVERY YEAR.
SFX: PARA X3 (CRACKLE)
THE FIRE-WORKS DIS-PLAYED HERE ARE HUGE AND FAMOUS
SFX: HIIIIIIIII (SOUND OF FIREWORKS RISING)
WHO'D YOU COME WITH?
SFX: DON (BOOM)

IS IT HAGIO-SENSEI?
SFX: DON (BOOM)
...
IT'S NONE OF YOUR BUSI-NESS WHO I CAME WITH
I... I'M GOING TO ACT AS A PRINCESS.
PRINCESS?
I CAN'T IMAGINE YOU BEING A PRINCESS
WHAT?
JUST WAIT AND SEE ME IN MY DRESS, I'LL REALLY LOOK LIKE ONE!
OH, SO YOU WERE PRACTICING FOR THAT JUST NOW.
WILL BE HELD ONCE VACATION ENDS.
YOMOGI'S FESTIVAL DRAMA...

WITHOUT ANY EXPERIENCE, HOW WOULD I KNOW
BUT HOW AM I GOING TO ACT...
SFX DON DON (BOOM BOOM)
I'M NOT LYING! IT'S THE TRUTH
LIAR!
KIDS THESE DAYS HAVE GOT TO HAVE SOME KIND OF EXPERIENCE WITH KISSING
SFX PARA X3 (CRACKLE)
IT'S GOT A KISSING SCENE TOO
K... KISSING SCENE?
OF COURSE, THE OTHER PARTY IS FEMALE
Because it's an all-girl's school
IF I SAID NO, THEN IT'S NO!
IF YOU HAVE DONE IT, THEN YOU'VE DONE IT
STOP ACTING,
10
PROOF ...?
SO WHAT'S YOUR PROOF?
KISSED!
NO!
KISSED!
I SAID NO!

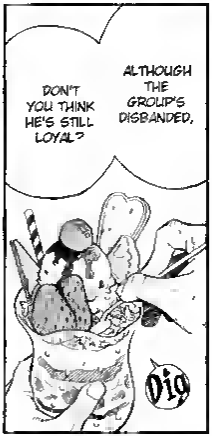
SFX: HUUUUUUUU (SOUND OF FIREWORKS RISING)
ウ ウ ウ ウ
ウ ウ ウ
AND YOUR PROOF...
11
KATOU ICHIGO,
ドオン
HE'LL DEFINITELY RECOGNISE ME
SFX DON (BOOM)

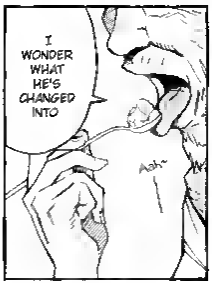
I HEAR HE WENT BACK TO MATSUKICHI'S SIDE AFTER COMING OUT OF PRISON.

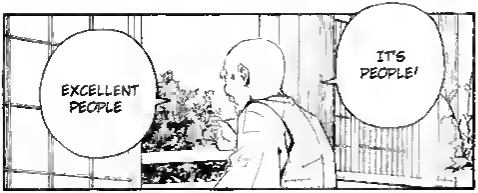
12

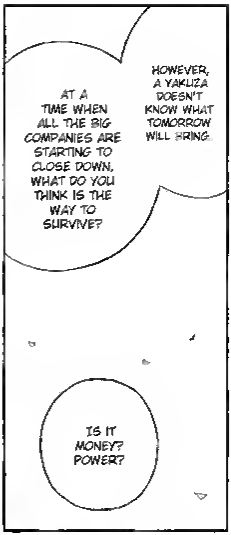
WHAT OMUGI LOST — THE CONTROL OF THE ENTIRE KANTOU REGION.
IS NOW INAMUSHI'S.

HMM

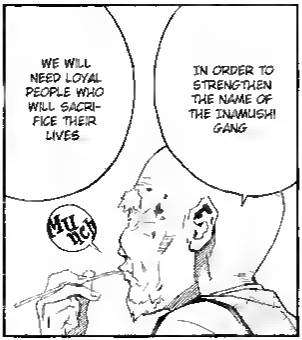

ALTHOUGH THE GROUP'S DISBANDED,
DON'T YOU THINK HE'S STILL LOYAL?
Dig


I WONDER WHAT HE'S CHANGED INTO


EXCELLENT PEOPLE
IT'S PEOPLE!

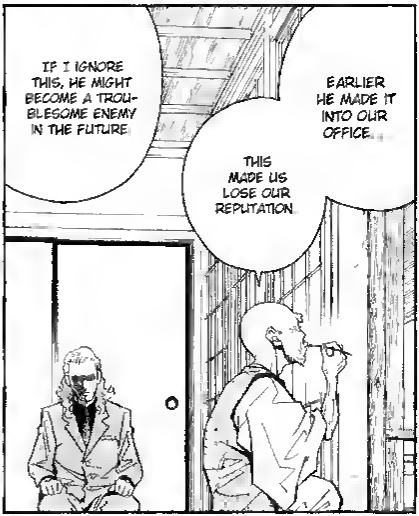

HOWEVER, A YAKUZA DOESN'T KNOW WHAT TOMORROW WILL BRING.
AT A TIME WHEN ALL THE BIG COMPANIES ARE STARTING TO CLOSE DOWN, WHAT DO YOU THINK IS THE WAY TO SURVIVE?
IS IT MONEY? POWER?

PEOPLE LIKE KATOU ICHIGO—

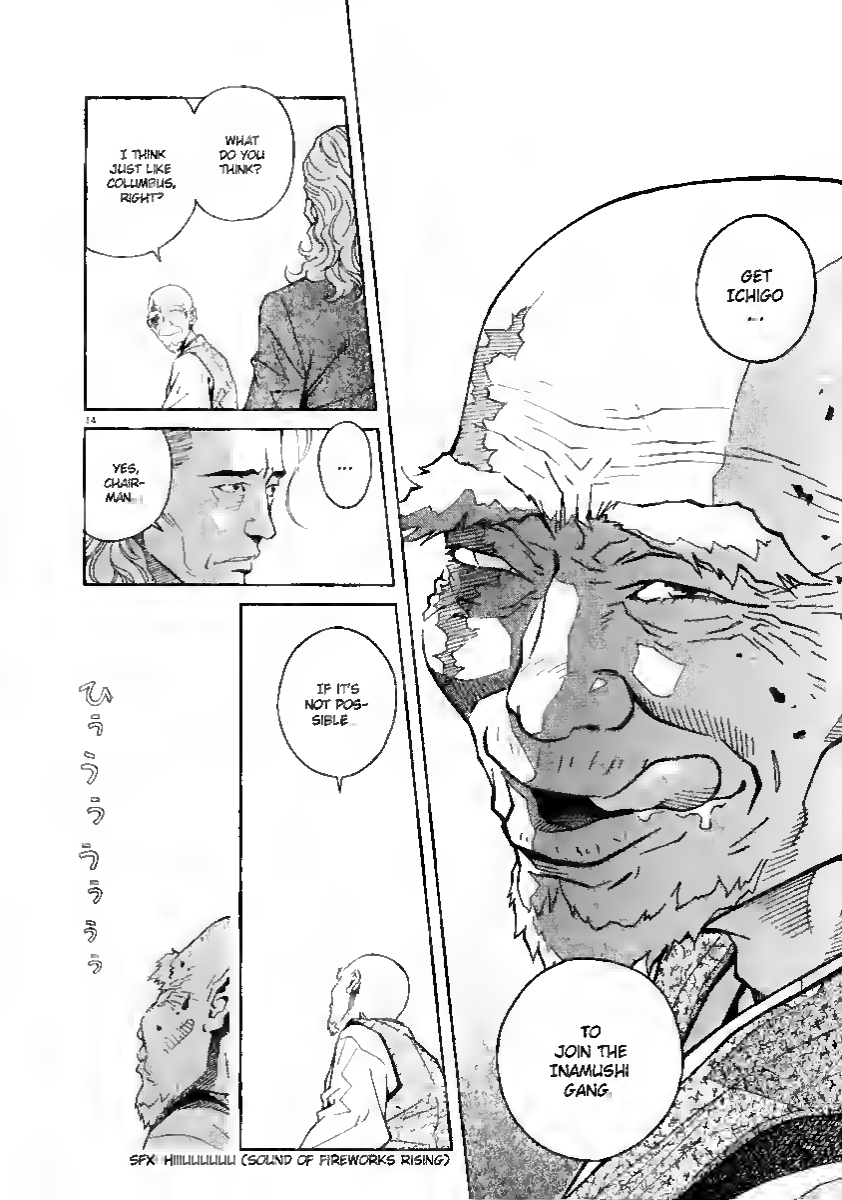

WE WILL NEED LOYAL PEOPLE WHO WILL SACRIFICE THEIR LIVES
IN ORDER TO STRENGTHEN THE NAME OF THE INAMUISHI GANG
MUDA!

13

Slurp
HENCE


IF I IGNORE THIS, HE MIGHT BECOME A TROUBLESOME ENEMY IN THE FUTURE.
EARLIER HE MADE IT INTO OUR OFFICE.
THIS MADE US LOSE OUR REPUTATION.

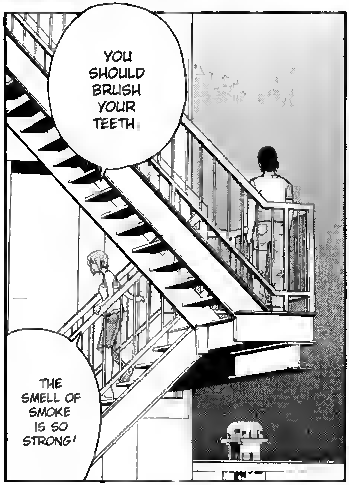
LET HIM JOIN US.


I THINK JUST LIKE COLUMBUS, RIGHT?
WHAT DO YOU THINK?
14
YES, CHAIR-MAN.
...
IF IT'S NOT POS-SIBLE...
ひゅうううう
SFX: HIIIIIIIIIII (SOUND OF FIREWORKS RISING)
GET ICHIGO ...
TO JOIN THE INAMUSHI GANG.

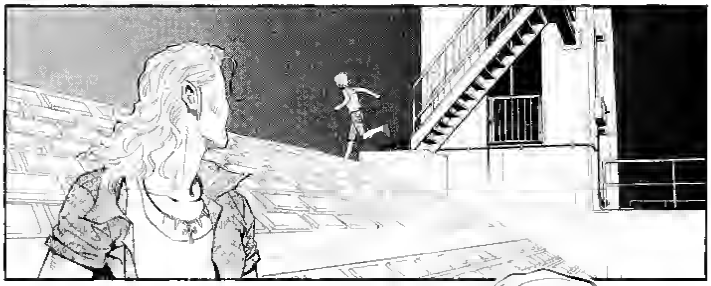
KILL HIM.
SFX: DOOON (DOOM)

WHAT DO YOU THINK?
THIS IS PROOF.

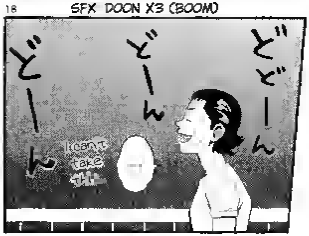
17


YOU SHOULD BRUSH YOUR TEETH.
THE SMELL OF SMOKE IS SO STRONG!

IT'S NOT GOOD RIGHT?
THAT KISS?

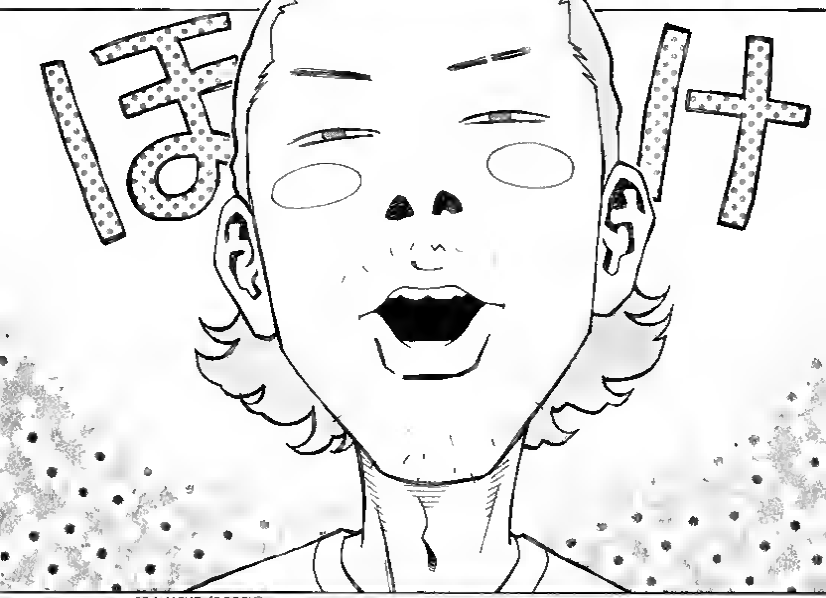


18 SFX DOON X3 (BOOM)

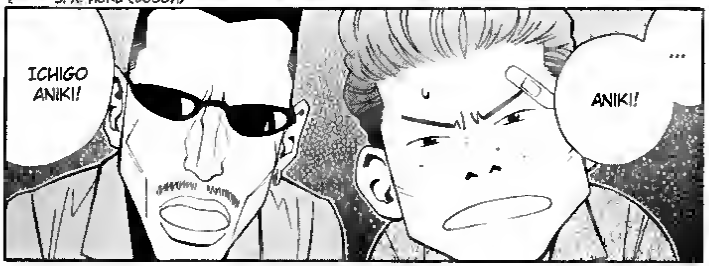


[Mighty Morphin' Pedo Rangers
= Because even the Scum of the Earth needs some love.]
GO, GO! PEDO RANGERS!
scum-scans.com //
#scum-scans @ IRCHighway
Translator: s4o
Cleaner: eats
Proofreader: Croissant Mask
Typesetter & QC: miyabiCE

chapter 9
What do you know?



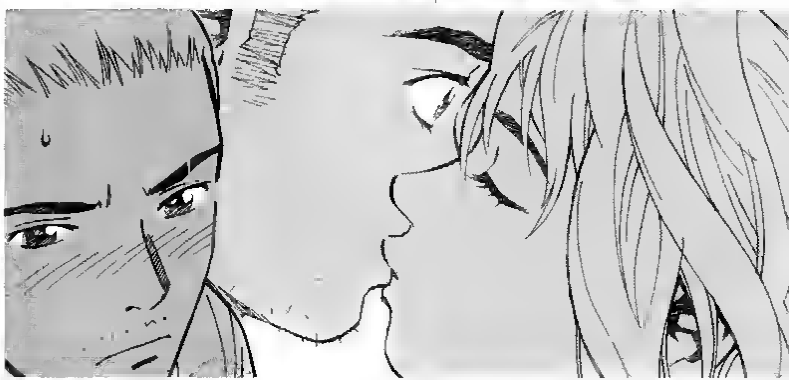
2 SFX: HOKE (DOOOH)



SFX: NIII X2 (STRETCH)
CAN YOU HEAR US?
ANIKI!
SFX: YURA X2 (SHAKE)
ゆさ
ゆさっ
ICHIGO ANIKI!
ANIKI!!
SFX: HOKEE (DOOOOH)
ほけぇ
HIS HEART ISN'T HERE...
THIS IS POINT-LESS
WHAT ARE YOU DOING?? YOU TWO
3
WH-WHAT ABOUT THIS?
LET'S USE LUCY FOR THE "SHOCK METHOD"...
DON'T TELL ME HE ATE SOME MEDICINE?
ANIKI WOULDN'T DO THAT...
ほけ
SFX: HOKE (DOOH)
HE'S BEEN LIKE THIS EVER SINCE HE CAME BACK YES-TERDAY
ANIKI LOOKS STRANGE,

SFX PIKU (GASP)
ピクッ
SFX HYO! (SQUINT)
IT'S LUCY.
ANIKI, LOOK!
ひょいっ
...
SFX HOKEE (DOOOOH)
ほへ〜
LOOKS LIKE HE IS VERY ILL
USE-LESS..
なで なで なで
Purr
SFX DOK! (HEARTBEAT)
ドキッ
SFX NADE X3 (STROKE)
I CAN'T CROSS
HEY, MOVE ASIDE!

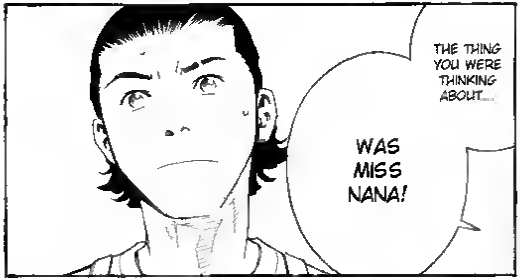
I'LL BE EATING LUNCH OUTSIDE TOO.
YEAH, GOING WITH AZUKI TO BUY SOME THINGS.
WHAT IS IT? ARE YOU GOING OUT?
WHAT?
WHY ARE YOU STARING AT ME!?



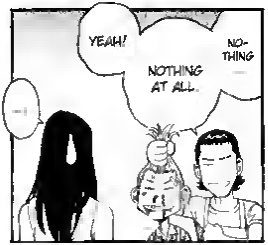
SFX BATAN (DOOR SHUT)
...
SFX SUTA X4 (SHUFFLE)
WHAT A STRANGE FELLA!
DISGUSTING!
I DON'T GET IT...
A WOMAN'S HEART...
AND A CAT'S...
6
MOOD
Meow?
AH!
HE'S FINALLY BACK TO HIS SENSES
YUP

IF YOU HAVE ANY TROUBLE, YOU SHOULD ASK US!
OPEN
ANIKI, DON'T TREAT US LIKE STRANGERS!
I'LL LISTEN TO YOUR INNER PROBLEMS
I'LL HELP YOU OUT WITH YOUR TROUBLES, ANIKI
I DON'T HAVE ANY TROUBLE!
I WON'T TELL YOU!
ガ"
...
THEN WHAT'S WITH YOU JUST NOW? YOU'VE BEEN ACTING STRANGELY SINCE YESTERDAY!
SFX GACHA (DOOR OPEN)
HELLO.

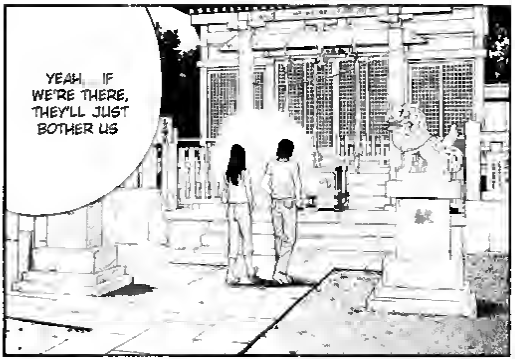
NANA ...
NA...
I WAS JUST PASSING BY,
...
SO I CAME IN TO GET SOME CAKES...
M...
MISS NANA, RIGHT?
OH?
KURIO, YOU KNOW HER TOO?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT? DIDN'T YOU INTRODUCE YOUR GIRLFRIEND TO ME BEFORE!?
MAYA
AH, DON'T TELL ME YOU ARE...
OMUGI GANG'S KURIO?
LONG TIME NO SEE! YOU STILL REMEMBER ME?

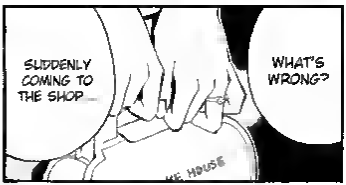

THE THING YOU WERE THINKING ABOUT...
WAS MISS NANA!
AH...
I GET IT!

ME...
ME?

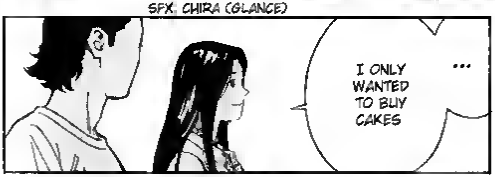

YEAH!
NO-THING
NOTHING AT ALL.
...

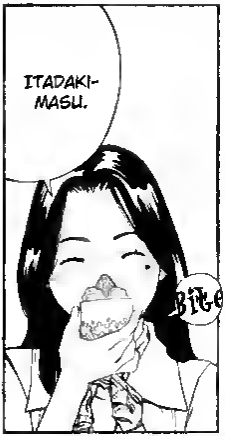
C... CAKE...
WHICH ONE WOULD YOU LIKE?

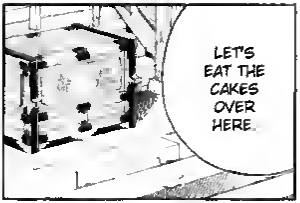


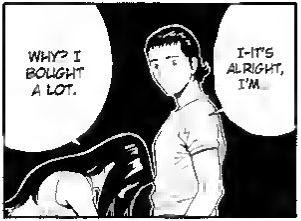


SFX: CHIRA (GLANCE)





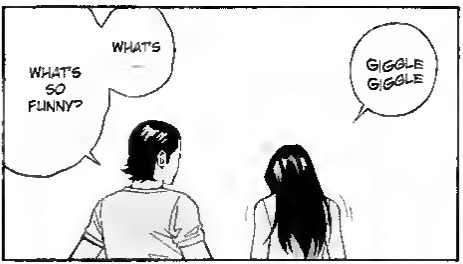


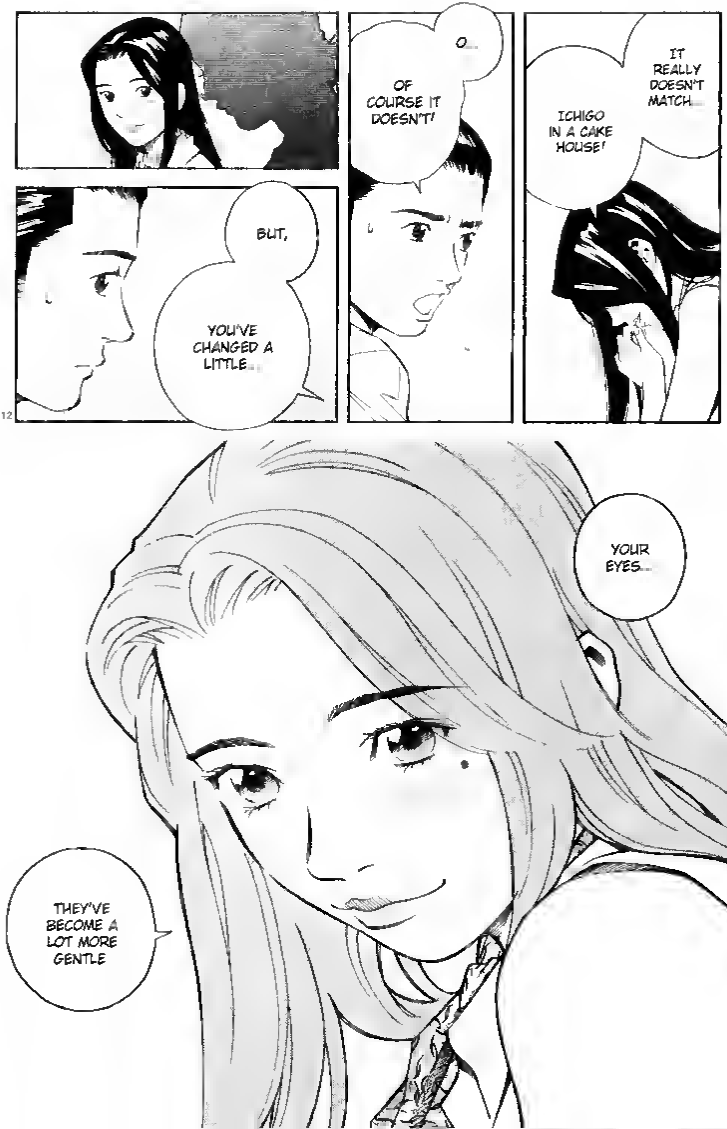


T/L-NOTE: ITADAKIMASU, A SET PHRASE SAID BEFORE DINING. ROUGHLY "THANK YOU FOR THE MEAL."

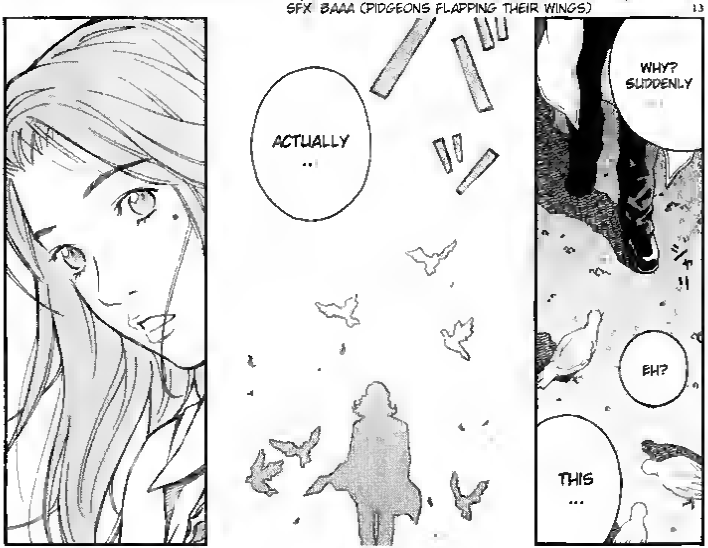
SFX: MOGU (CHEW)

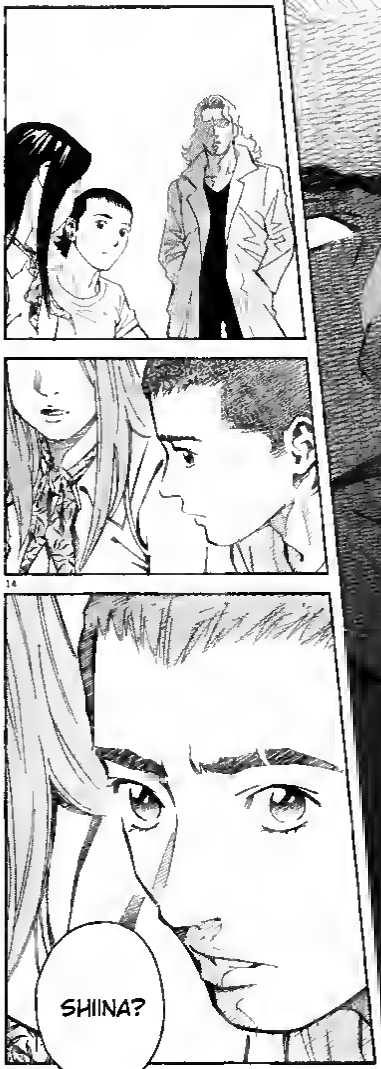
SFX: MOGU X3 (CHEW)




BUT,
YOU'VE CHANGED A LITTLE...
O...
OF COURSE IT DOESN'T!
IT REALLY DOESN'T MATCH...
ICHIGO IN A CAKE HOUSE!
YOUR EYES...
THEY'VE BECOME A LOT MORE GENTLE

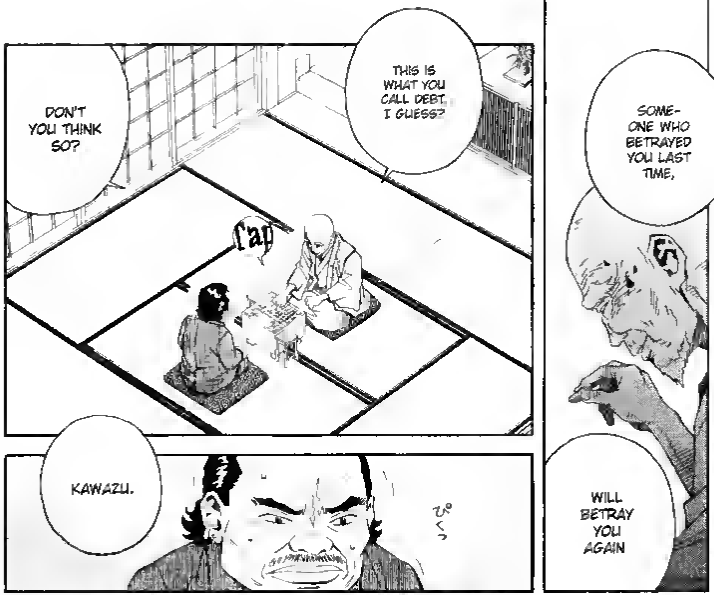
THE ICHIGO NOW.
I LIKE...
THE OLD ICHIGO...
WAS VERY FIERCE...
IT MADE PEOPLE AFRAID...
SFX KURUKKUU X2 (CLUCK)
HEY, ICHIGO
ARE YOU FREE NEXT SATURDAY?
くるっくー
くるっくー
SFX BAAA (PIDGEONS FLAPPING THEIR WINGS)
13


ACTUALLY ..
WHY? SUDDENLY
SFX JARI (STEP)
EH?
THIS ...


14
SHIINA?

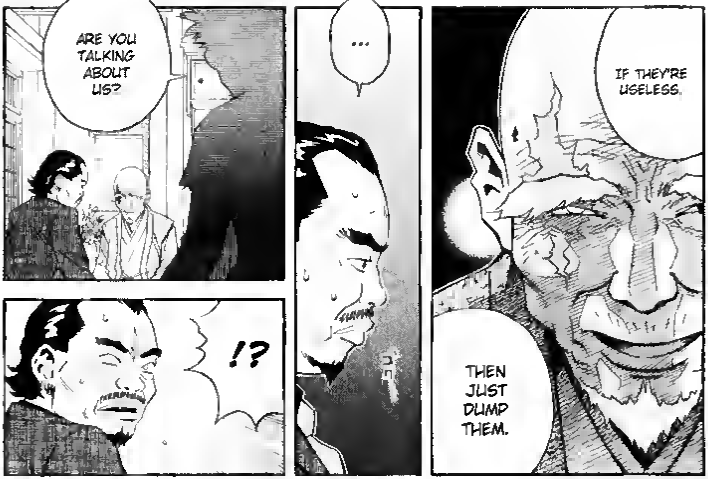
ニコニコ

SFX NIKO (SMILE)
SHIINA'S EYES..
CAN'T BE TRUSTED.



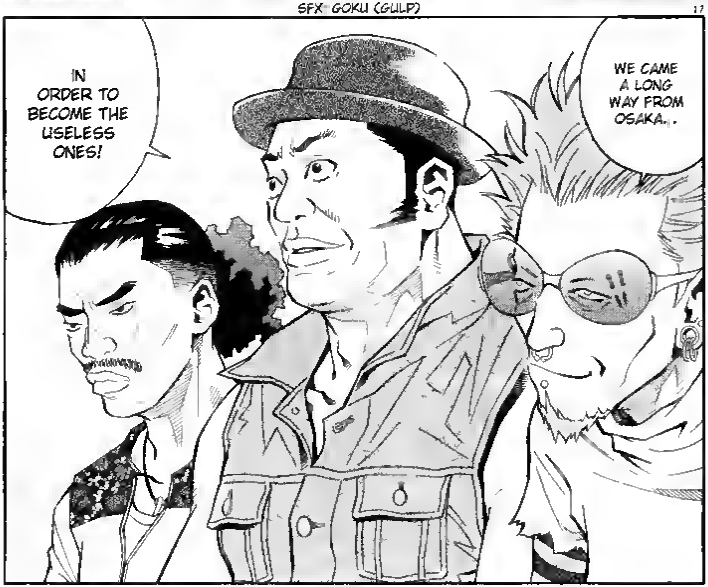
SFX: PIKU (TWITCH)

16



SFX: GOKU (GULP)

17



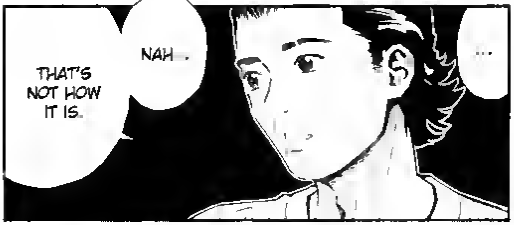
WE'LL DO OUR BEST!
THE THREE BROTHERS OF KASHI-WA'S...!
TH...
"THE PATH OF OFFENSE CAN GENERALLY LEAD MANY WAYS",
THIS IS A TACTIC AS OLD AS THE BOOK
WHETHER YOU GUYS BECOME THE USELESS ONES OR NOT WILL DEPEND ON YOUR PER-FORMANCE

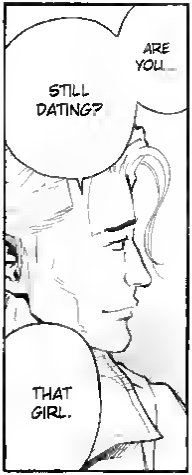
www.scum-scum.com & contact@scum-scum.com

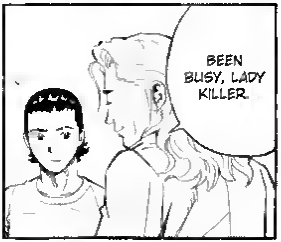
Mmm~
Don't forget to visit our IDC-Channel #scum-scum.org IDC Highway!
Trans-Letell by +HA, proofread by kmuddle (formerly known as Covenant Hart) and elliptell, as well as Cell by migoICE.

LONG TIME NO SEE...
ICHIGO.
Chapter 10
It's hard to change people...
SHIINA..
IS THAT YOU, SHIINA?!

AND YOU, ARE YOU ON A DATE?
I'M JUST WALKING AROUND THE AREA.
HEY, IT'S NICE TO SEE YA!
WHAT HAVE YOU BEEN UP TO!?
WELL THEN...
THANKS FOR COMING WITH ME
AH...
I'LL GO AHEAD.
IT LOOKS LIKE I'M DISTURBING BOTH OF YOU...
AH...
NO..
IT'S NOT REALLY A DATE..
2


...
NAH...
THAT'S NOT HOW IT IS.


ARE YOU...
STILL DATING?
THAT GIRL.

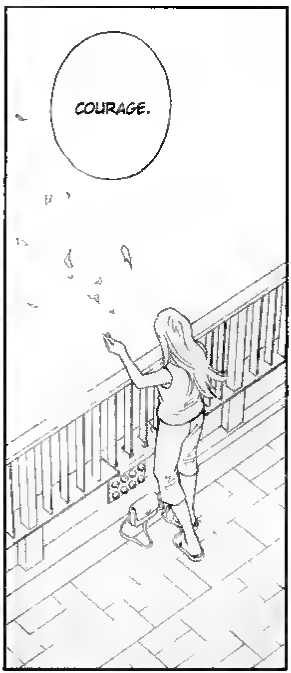

BEEN BUSY, LADY KILLER.

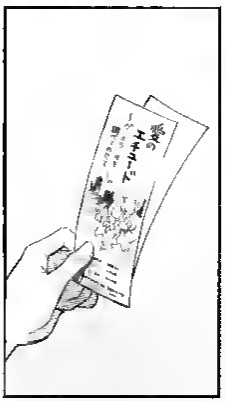
WHAT DO YOU MEAN?
NOTHING, I WAS TALKING ABOUT MYSELF.

HEY! SHIINA, GOT A MINUTE?

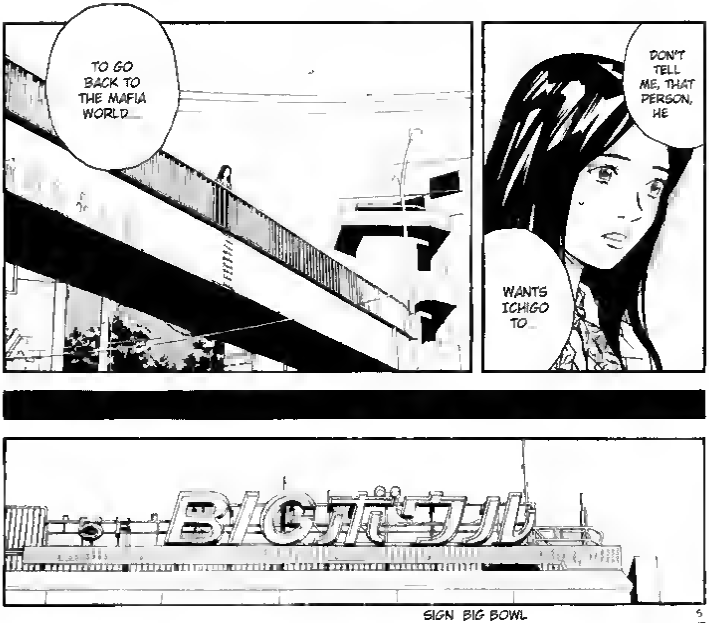
DO YOU WANT TO GO?

TO THAT PLACE?


COURAGE.


TICKET ETUDE OF LOVE

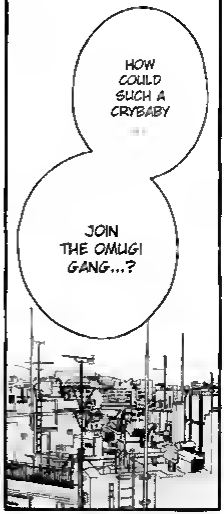
I REALLY DON'T HAVE THE...
SFX BIRI (TEARING)

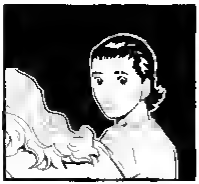

TO GO BACK TO THE MAFIA WORLD...
DON'T TELL ME, THAT PERSON, HE
WANTS ICHIGO TO...
BIGボウル
SIGN BIG BOWL
NOTHING CHANGED...
THE SCENERY HERE

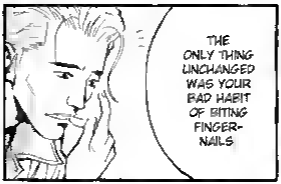
TO PLAY HERE.
WE OFTEN SNEAKED OUT OF THE ORPHANAGE,
HOW NOSTALGIC
YEAH,
HOW COME I DON'T REMEMBER ANY OF THESE?
...
THEN, I'D CALL THOSE KIDS WHO BULLIED YOU AND BEAT THEM UP.
AND THE OLDER GUYS ALWAYS BULLIED YOU AND YOU'D ALWAYS COME RUNNING TO ME
THAT TIME YOU WERE KNOWN AS THE CRY-BABY,

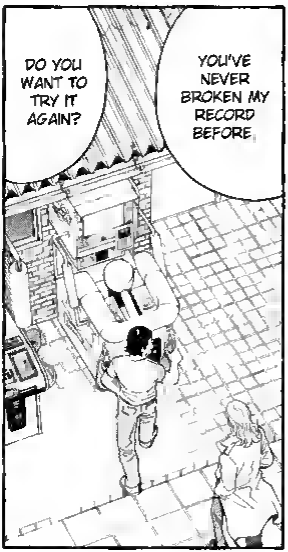
SFX KARI (BITE)

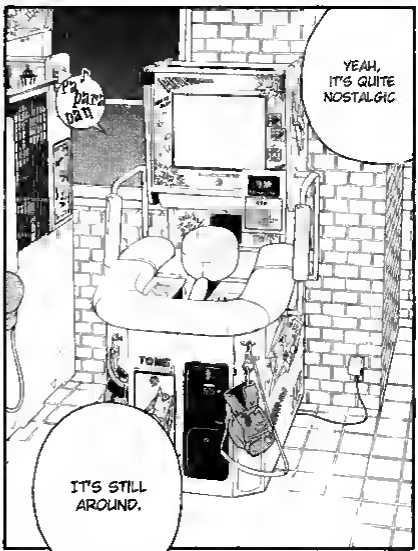
I DIDN'T GET IT WHENEVER I HEARD YOUR NAME.
BUT YOUR BODY AND YOUR APPEARANCE HAVE CHANGED.

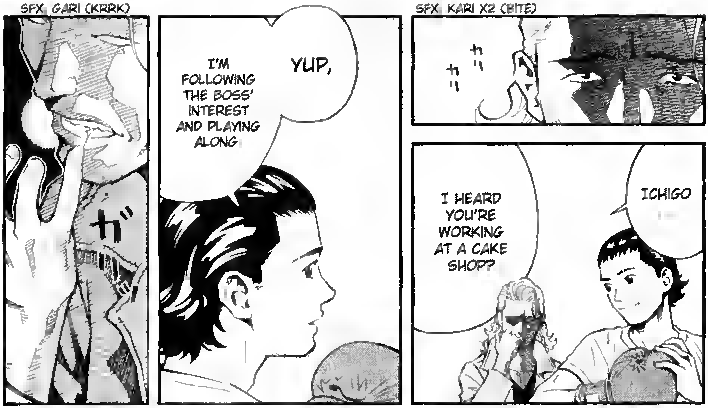

HOW COULD SUCH A CRYBABY
JOIN THE OMUGI GANG...?




THE ONLY THING UNCHANGED WAS YOUR BAD HABIT OF BITING FINGER-NAILS


YOU'VE NEVER BROKEN MY RECORD BEFORE.
DO YOU WANT TO TRY IT AGAIN?


Pa Pa Pa Pa!
YEAH, IT'S QUITE NOSTALGIC
IT'S STILL AROUND.


SFX: GARI (KRRK)
ガ
I'M FOLLOWING THE BOSS' INTEREST AND PLAYING ALONG
YUP,
SFX: KARI X2 (BITE)
カリ
カリ
I HEARD YOU'RE WORKING AT A CAKE SHOP?
ICHIGO

THE ICHIGO WHO HAD EYES THAT SHINED LIKE A KNIFE,
WHERE DID HE GO?
IS THAT
THE PLACE WHERE YOU'RE SUPPOSED TO BE?

ショコラ 3

Beep
K.O RANKING
1 NEW RECORD 587 t
2 236 t
3 219 t
WHAT ARE YOU UP TO?
♪pan paka paan
...
ABOUT THAT, HOW ABOUT YOU

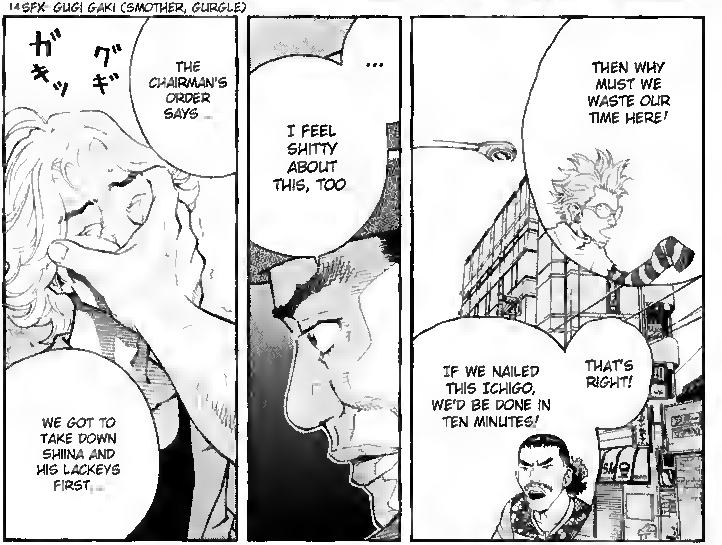
SFX. GA CIMPACT!
INAMUSHI GROUP'S ROACH—
WHO DID YOU SAY IS WORSE THAN ICHIGO...?

YOU ALL WILL HAVE NOWHERE TO RUN...
SFX: GIU (TIGHTENS)
IF ICHIGO DOES IT FOR REAL...
YOU ALL DON'T KNOW HOW SCARY ICHIGO IS, THAT'S WHY YOU ALL GET SO COCKY!
SFX: RUN (SWISH)
OH!
DON'T WASTE YOUR EFFORT!
OH!
ZOOM!

SFX: GA (GRAB)
SFX: GO (IMPACT)
JIROU!
SABU-ROU!
STOP MESSING AROUND!

T/L-NOTE: THIS A REAL LAZY WAY TO NAME YOUR CHILDREN. LIKE NAMING THEM "FIRST" AND "SECOND"

14 SFX: GUGI GAKI (SMOTHER, GURGLE)


ガキッ
グギ
THE CHAIRMAN'S ORDER SAYS...
WE GOT TO TAKE DOWN SHIINA AND HIS LACKEYS FIRST...
...
I FEEL SHITTY ABOUT THIS, TOO
THEN WHY MUST WE WASTE OUR TIME HERE!
IF WE NAILED THIS ICHIGO, WE'D BE DONE IN TEN MINUTES!
THAT'S RIGHT!

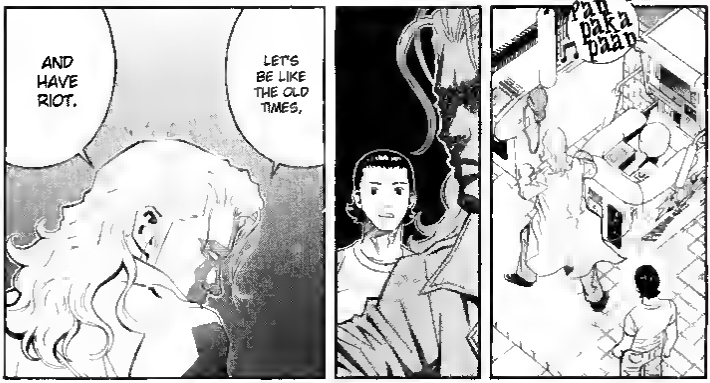
SFX GOGI (CLENCH)

BECAUSE THEY HAVE NOTHING TO DO, WE GOT THEM OVER.
IS HE DEAD?
AH.
THE THREE OF THEM WERE ACTUALLY PROFESSIONAL MARTIAL ARTISTS, BUT WERE FIRED DUE TO MISDEMEANORS.
INAMUSHI WAS AIMING TO COVER THE KANSAI AREA, SO THEY STARTED SCOUTING LOCALLY

16

AND SHIINA'S.
IT'LL BE UP TO THEIR PERFORMANCE
BECAUSE THEY LIKE TO DO THINGS VERY BLOODY ...
BUT THEY GREW TO BE VERY TROUBLESOME,
WELL, I STILL LOOK FORWARD TO THEM...
FIGHTING ICHIGO.

SFX: DOON (POW)
K.O RANKING
Beep
1
NEW RECORD
605t
2
587t


AND HAVE RIOT.
LET'S BE LIKE THE OLD TIMES,
♫ pan paka paan

JOIN ME...

happy easter!
Translator: Syd
Proofreader: Knuddel
Editor + QC: Miyagice
Colourist: Keiginya
www.scum-scans.com

SFX. KARI X2 (BITE)
カ"
カ"
Chapter 10
People are indecisive things.
SFX. GATSU (PUNCH)
UGH!
WHAT DID YOU SAY!?
SAY IT AGAIN IF YOU DARE!
NOOO!
WHAT'S WRONG WITH BEING AN ORPHAN!?
ドカッ
YOU... YOU ▮ETTER REMEM-▮ER THIS!
BRAT!
STU-PID!
SFX. DOKA (KICK)

CAN YOU NOT ALWAYS BITE YOUR FINGER-NAILS!
びくっ
SFX: BIKU (SOB)
HEH!
EVEN IF I'M ALONE NONE OF THEM COULD EVEN HIT ME
SHIINA!
...
ぱっ
SFX: PAN (PAT)
IF YOU CARRY ON LIKE THIS, PEOPLE WILL LOOK DOWN ON YOU!
YOU'RE NOT A KID ANYMORE.
WHAT... WHAT DO I DO TO FIGHT STRONG?
THEY'RE REALLY SCARY.
B... BUT...
ぐすっ
SFX: GUSU (SNIFF)

LIKE ICHIGO ...
HUH?
THEN, WHO WILL PROTECT YOU?
IF WE DON'T LEARN TO FIGHT, WHO WILL PROTECT YOU?
WE DON'T HAVE PARENTS OR SIBLINGS,
DOESN'T A FIGHT DEPEND ON IT?
STUPID YOU MUST HAVE THE SPIRIT, THE SPIRIT!
I DON'T GET WHAT SPIRIT IS...

I...

I WANT TO BE LIKE ICHIGO...

SFX: CHI (CLICK/DODGE)

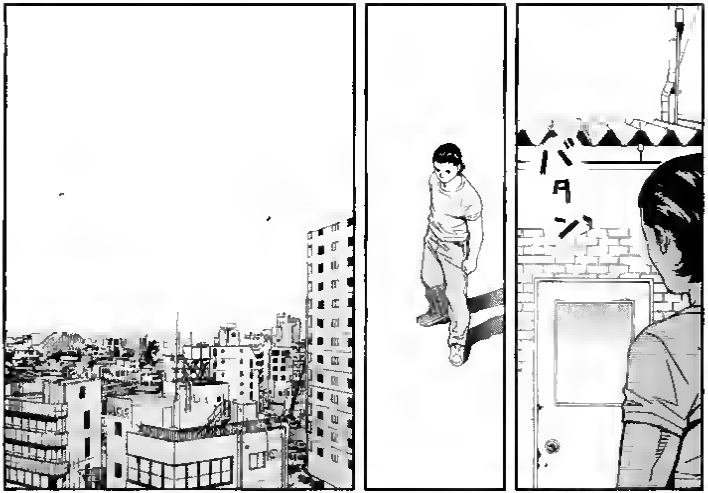
DIDN'T WE USE TO SAY THAT IN THE OMUGI GANG BEFORE?
THAT WE WILL CONQUER THE YAKUZA WORLD.
LET'S MESS AROUND AGAIN!
JUST LIKE BEFORE.
YOU CAN'T BE STUCK IN THAT HELL HOLE OF A CAKE SHOP, CAN YA?
LET'S MAKE THAT DREAM COME TRUE.
JUST YOU AND ME...

THAT'S WHY WITH MY STRENGTH, I BELIEVED I COULD STAND AT THE TOP
IT WAS THE ONLY PLACE THAT ENCOURAGED ME TO BECOME A STRONG FIGHTER.
BECAUSE I WAS BORED
AT FIRST, I JOINED THE YAKUZA...
I WAS MADE TO REALIZE IT WASN'T LIKE THAT.
NO...
BUT I REALIZED IT WASN'T LIKE THAT
6
THAT MAN MADE ME SEE ALL THAT...
THE REAL YAKUZA,
THE REAL MAN,

I THOUGHT I'D FOLLOW HIM ALL THE WAY
I CAN'T HELP IT SINCE I'M REALLY DRAWN TO HIM
OMUGI MATSUKICHI.

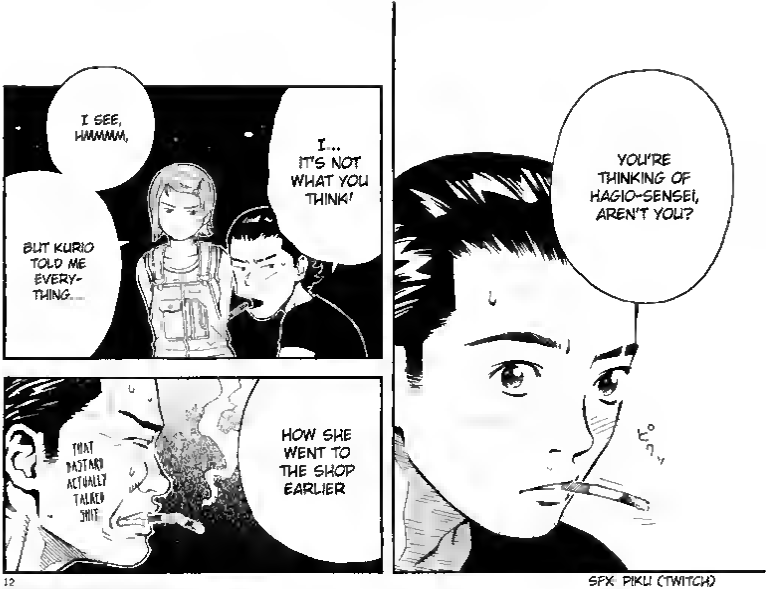
WANT TO LIVE SIMPLY LIKE YOU...
I ALSO WANT—
I SEE ...
SORRY FOR WASTING YOUR TIME...
DOESN'T MATTER.
...
WE'LL MEET AGAIN
WHAT'S YOUR ADDRESS?
YOU JOINED UP WITH SOME GROUP RIGHT?

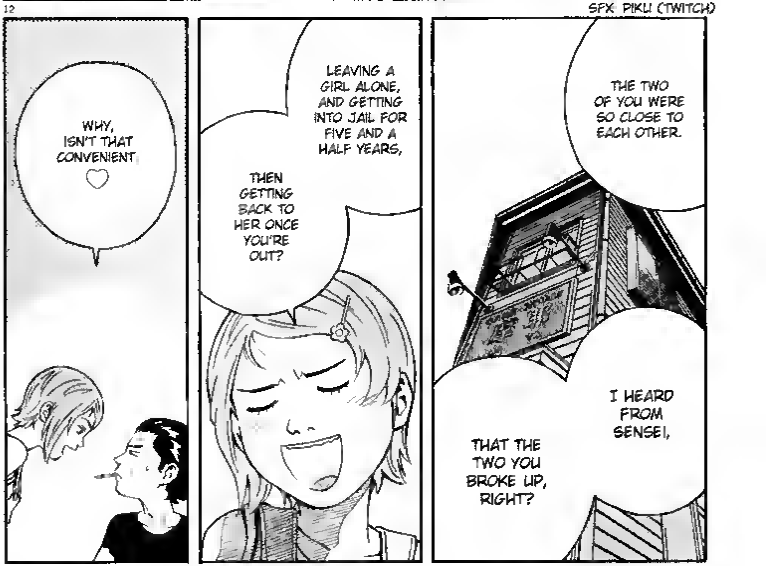
DEFINITELY.



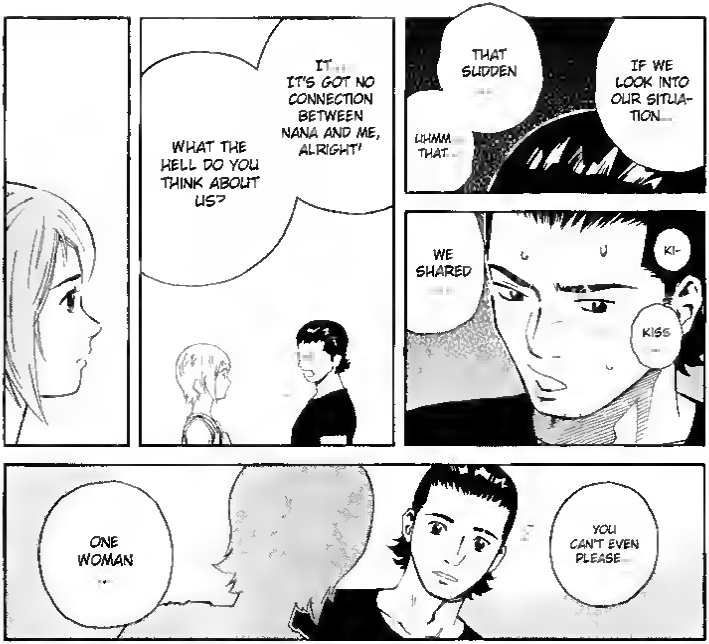
SFX: BATAN (THE DOOR)

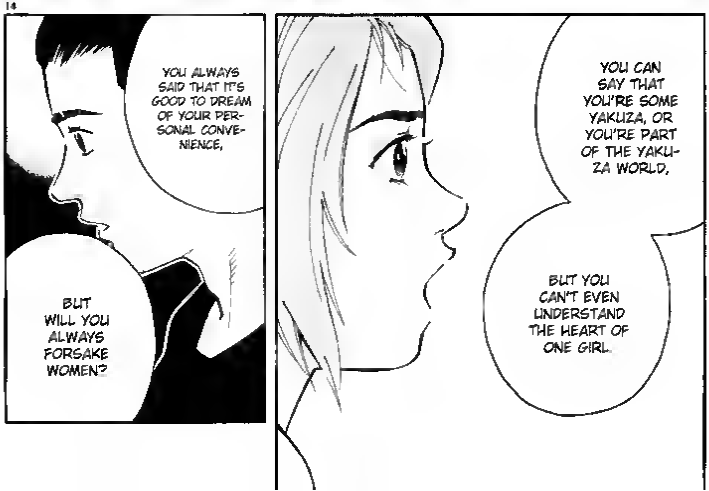
びくっ
WHAT ARE YOU DOING!?
SFX: BIKU (SURPRISED)
I JUST SAID DINNER'S READY
DIDN'T YOU HEAR ME?
...
FINE!
IT'S ALRIGHT, I'LL EAT LATER


YOU'RE THINKING OF HAGIO-SENSEI, AREN'T YOU?
SFX: PIKU (TWITCH)
I... IT'S NOT WHAT YOU THINK!
I SEE, HMMMM,
BUT KURIO TOLD ME EVERY-THING...
HOW SHE WENT TO THE SHOP EARLIER
THAT BASTARD ACTUALLY TALKED SHIT
12

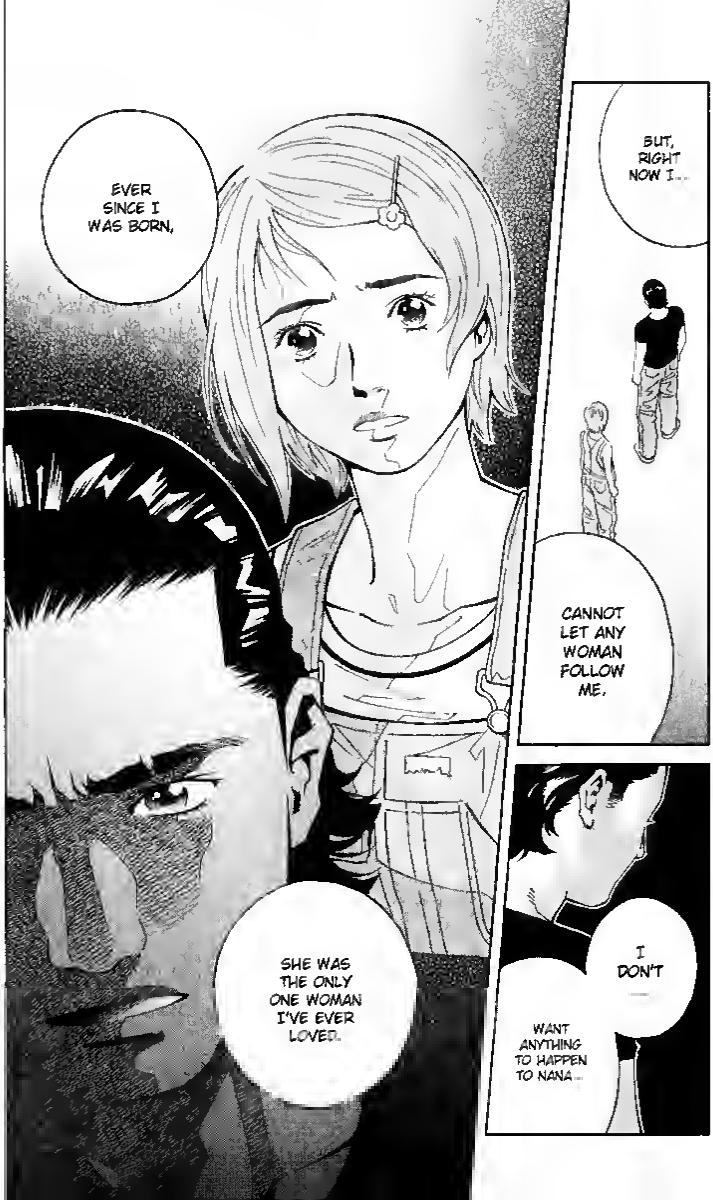

THE TWO OF YOU WERE SO CLOSE TO EACH OTHER.
I HEARD FROM SENSEI,
THAT THE TWO YOU BROKE UP, RIGHT?
LEAVING A GIRL ALONE, AND GETTING INTO JAIL FOR FIVE AND A HALF YEARS,
THEN GETTING BACK TO HER ONCE YOU'RE OUT?
WHY, ISN'T THAT CONVENIENT ♡

WHO...
WHO...
WHAT!?
HEY... YOU! LISTEN UP...!
WHO AM I TO YOU?


IT... IT'S GOT NO CONNECTION BETWEEN NANA AND ME, ALRIGHT!
WHAT THE HELL DO YOU THINK ABOUT US?
THAT SUDDEN...
IF WE LOOK INTO OUR SITUATION...
UHMM... THAT...
WE SHARED...
KI-
KISS...
ONE WOMAN...
YOU CAN'T EVEN PLEASE...

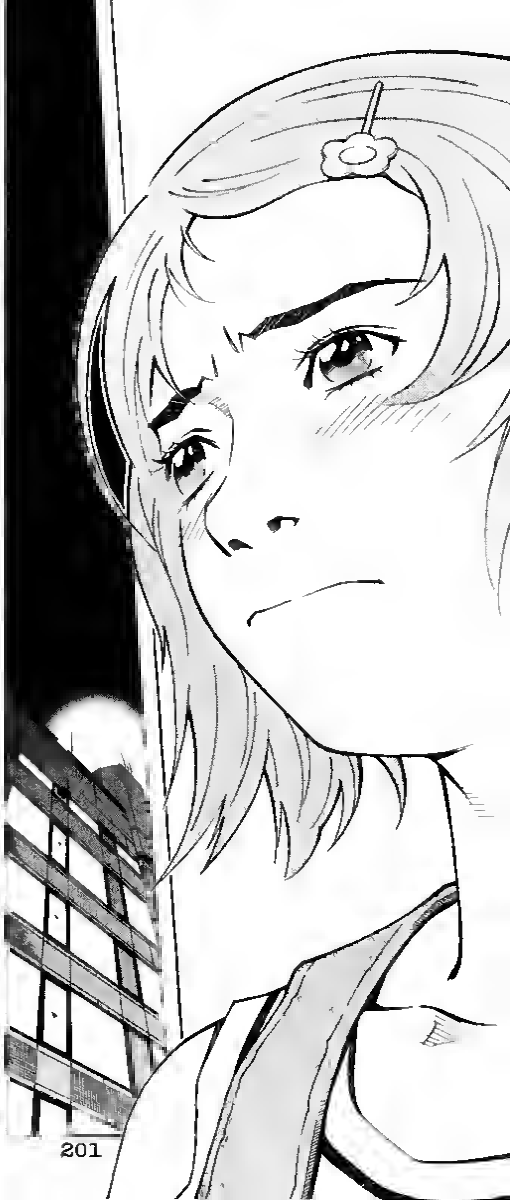

YOU ALWAYS SAID THAT IT'S GOOD TO DREAM OF YOUR PERSONAL CONVENIENCE,
BUT WILL YOU ALWAYS FORSAKE WOMEN?
YOU CAN SAY THAT YOU'RE SOME YAKUZA, OR YOU'RE PART OF THE YAKUZA WORLD,
BUT YOU CAN'T EVEN UNDERSTAND THE HEART OF ONE GIRL.

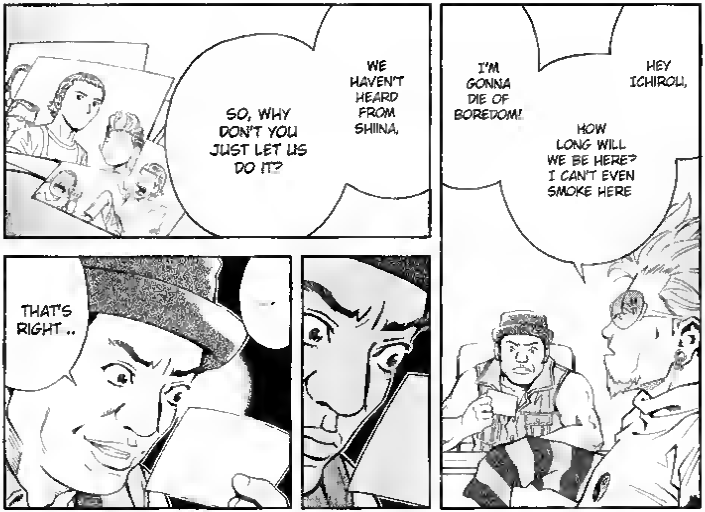
MY MOM...
SHE'S ALSO...
LIVING AS THE WIFE OF A YAKUZA LORD, SHE WAS READY TO DIE ANYTIME WITH THE BOSS.
I THINK THEY WERE TIED TO THE STOMACH.
MAYA-ANEGO,
WAS NOT LIKE THIS...
AND THEN THE BOSS,
TRIED HIS BEST TO REPAY THAT LOVE.


EVER SINCE I WAS BORN,
SHE WAS THE ONLY ONE WOMAN I'VE EVER LOVED.
BUT, RIGHT NOW I...
CANNOT LET ANY WOMAN FOLLOW ME.
I DON'T WANT ANYTHING TO HAPPEN TO NANA...

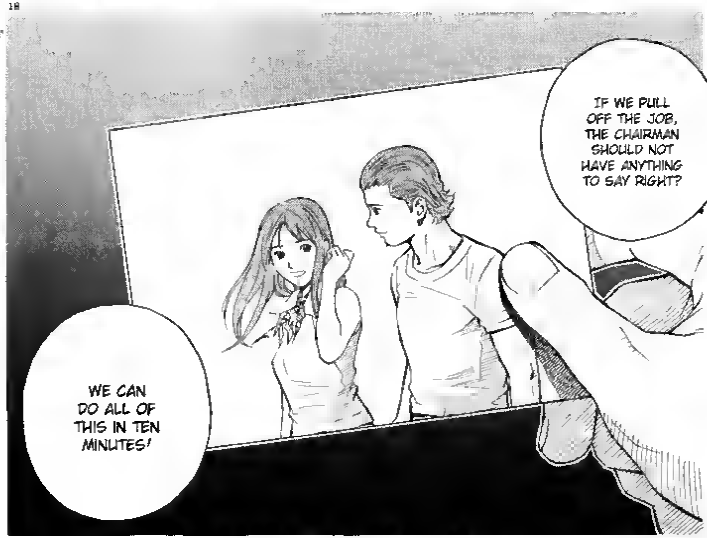
THIS KID IS ICHIGO ?

HE DOESN'T LOOK IMPRESSIVE,
I ONLY NEED A MINUTE TO KNOCK HIM OUT.
I CAN DO IT IN 15 SECS

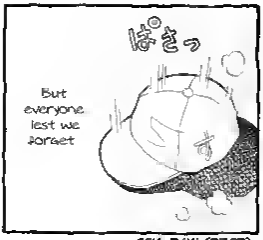



SO, WHY DON'T YOU JUST LET US DO IT?
WE HAVEN'T HEARD FROM SHIINA,
I'M GONNA DIE OF BOREDOM!
HEY ICHIROU,
HOW LONG WILL WE BE HERE? I CAN'T EVEN SMOKE HERE
THAT'S RIGHT ..

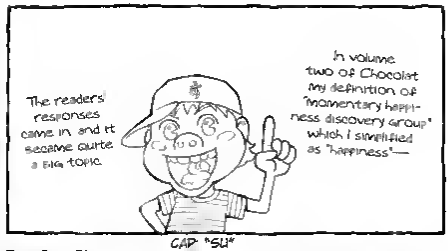
Published in "Weekly Big Comic Spirits" 2000 issues 28 32 36 37 (joint issue) and until 42



"Chocolat" Volume 3 – End

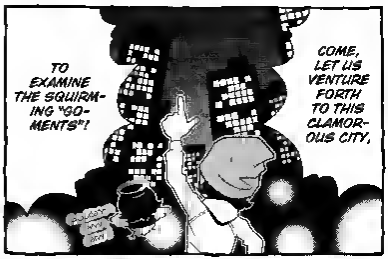


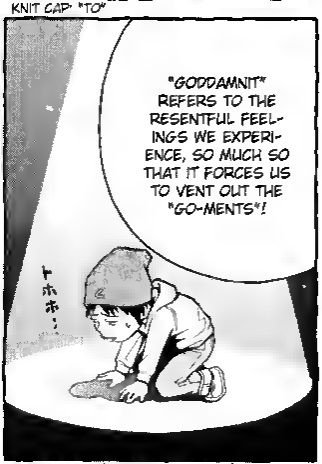
SFX: PAKI (DROP)


The readers' responses came in and it became quite a big topic.
In volume two of Chocolat my definition of "momentary happiness discovery group" which I simplified as "happiness"—

CAP: "SU"

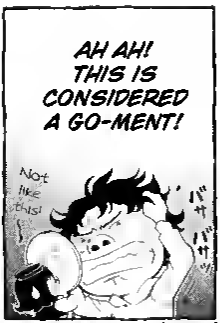
KNIT CAP: "TO"





SFX: TOHOHO (DEPRESSED LAUGH)

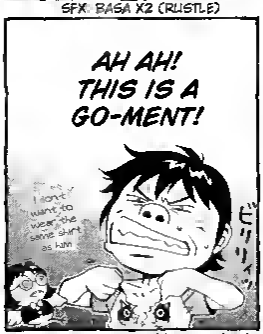
T/L-NOTE: A LITTLE EXPLANATION ON HIS CAPS: THE CAPS HE WEARS REPRESENT HIS FEELINGS. TODAY HE TOSSES ASIDE THE "SU" CAP ("SU" BEING SHORT FOR "SUTESHIN" OR "MOMENTARY HAPPINESS") AND PUTS ON THE "TO" ONE ("TO" BEING SHORT FOR "TOHOSHIN" OR "GO-MENT").



SFX: BASA X2 (RUSTLE)

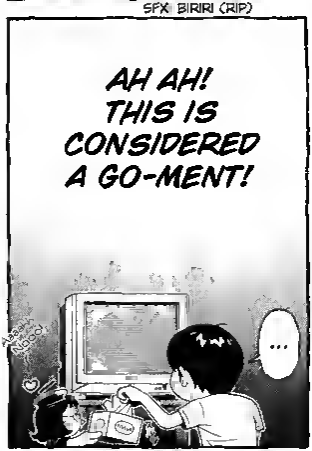
SFX: GIKU (SHOCK)

after the hairstyle was set I discovered that my hair line had been changed very slightly
The hair line now.
The hair line previously



SFX: BIRIRI (RIP)

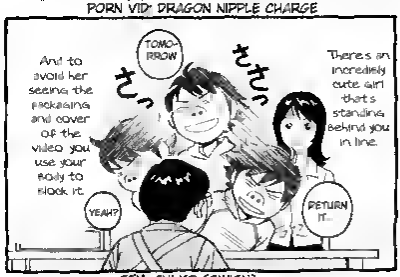
SFX: DOKI X2 (HEARTBEAT)



SFX: SURU (PULL)

after deciding to rent a copy of a spicy hot adult film and at the moment when you're ready to pay at the counter
55~円
In a video rental store,

PORN VID: DRAGON NIPPLE CHARGE


And to avoid her seeing the packaging and cover of the video you use your body to block it
TOMORROW
さっ
さっ
There's an incredibly cute girl that's standing behind you in line.
YEAH?
RETURN IT...

SFX: CHI X3 (SWISH)

AH AH! THIS IS CONSI-DERED A GO-MENT!
HUH.
WHERE THE HELL DID THIS COME FROM?
SFX: SO (SWITCH)
At the very instance I point at the panel a pubic hair unbeknownst to me drops off my finger
When I'm correcting an assistant's backgrounds
Look at this panel
I placed a copy of Chocolat face up on top other volumes
In hopes of attracting more attention,
Apologies to Urasawa-sensei
discovering a copy of Chocolat that could not be sold under any circumstances.
At the bookstore
BOOK CHOCOLAT
REMEMBER TO SEND AN EMAIL TO BISAKU'S HP! THE ADDRESS IS HTTP .
SO IF YOU HAPPEN TO COME ACROSS ANY GO-MENTS,
But you don't have a computer right?
Editor Kuikki
AH AH! THAT'S SIMPLY SUCH A GO-MENT!
Chocolat volume one & two sold at good reception!
He's crying blood !

ショコラ 3

— This is full of things we don't understand... —

ビッグコミックス

ISBN4-09-185673-X

2001年2月1日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　窪之内英策
©Eisaku Kubonouchi 2001

発行者　三宅　克

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

発行所　〒101-8001 東京都千代田区一ツ橋二の三の一

振替 00180-1-200 TEL 編集03(3230)5505 販売03(3230)5749 株式会社 小学館

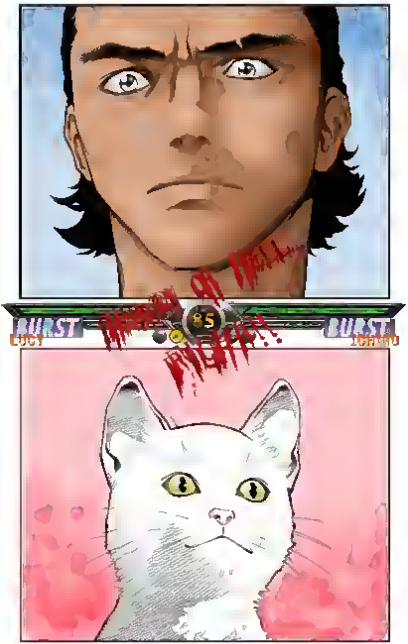
●本書の一部または全部を無断で複製（転載）したり放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利侵害となります。あらかじめ小社あて許諾を求めてください。●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。制作部（TEL 0120-336-082）

[著作権]
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。本書から複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス　書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp
にアクセスしていただき、このコミックスのキーコード S185673 を入力してください
●アンケートにお答えいただいた方の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●初版発行日より3年間有効です。

www.scum-scans.com
Translator: s4d
Proofreader: Knuddul
Editor & QC: miyagiCE


BURST
BURST
85